すべてがちょっとずつ優しい世界

西島大介

すべてがちょっとずつ優しい世界　西島大介

ISBN978-4-06-364906-2
C0979 ¥619E (0)

9784063649062

1920979006195

講談社
定価：本体619円（税別）

KODANSHA　講談社

講談社

『すべてがちょっとずつ優しい世界』
364906-2

すべてがちょっとずつ優しい世界

西島大介

講談社

A Kindly World

Dien Bien Phu Translation Project

Translation, typesetting: *ithasceasedtobe*
TL checking, editing: *precurelove*

dbptp.ithasceasedto.be

To Yukiyo

To Nelly

To Yuri

To Darkness and Light

A Kindly World

Daisuke Nishijima

Contents

Chapter 1 Darkville 7

Chapter 2 A Letter 25

Chapter 3 Citizens 41

Chapter 4 Lonesome Winter 57

Chapter 5 Storm 73

Chapter 6 The Tree of Light 89

Chapter 7 Name of the Village 105

Chapter 8 Aurora 121

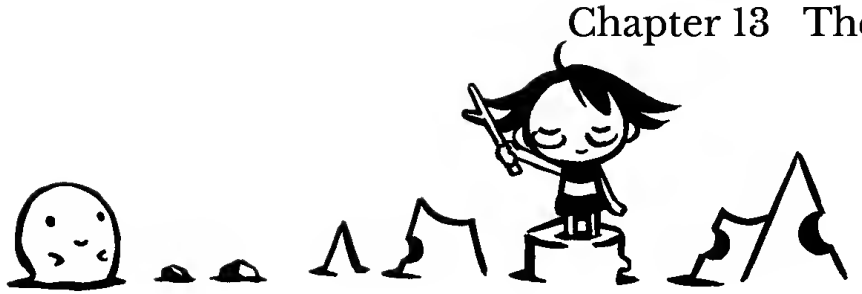
Chapter 9 Only Darkness Left 137

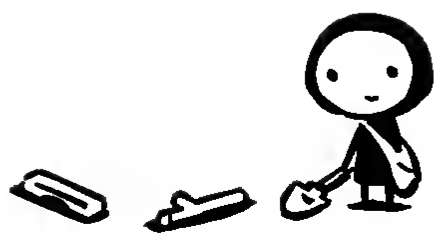
Chapter 10 Vanished Light 153

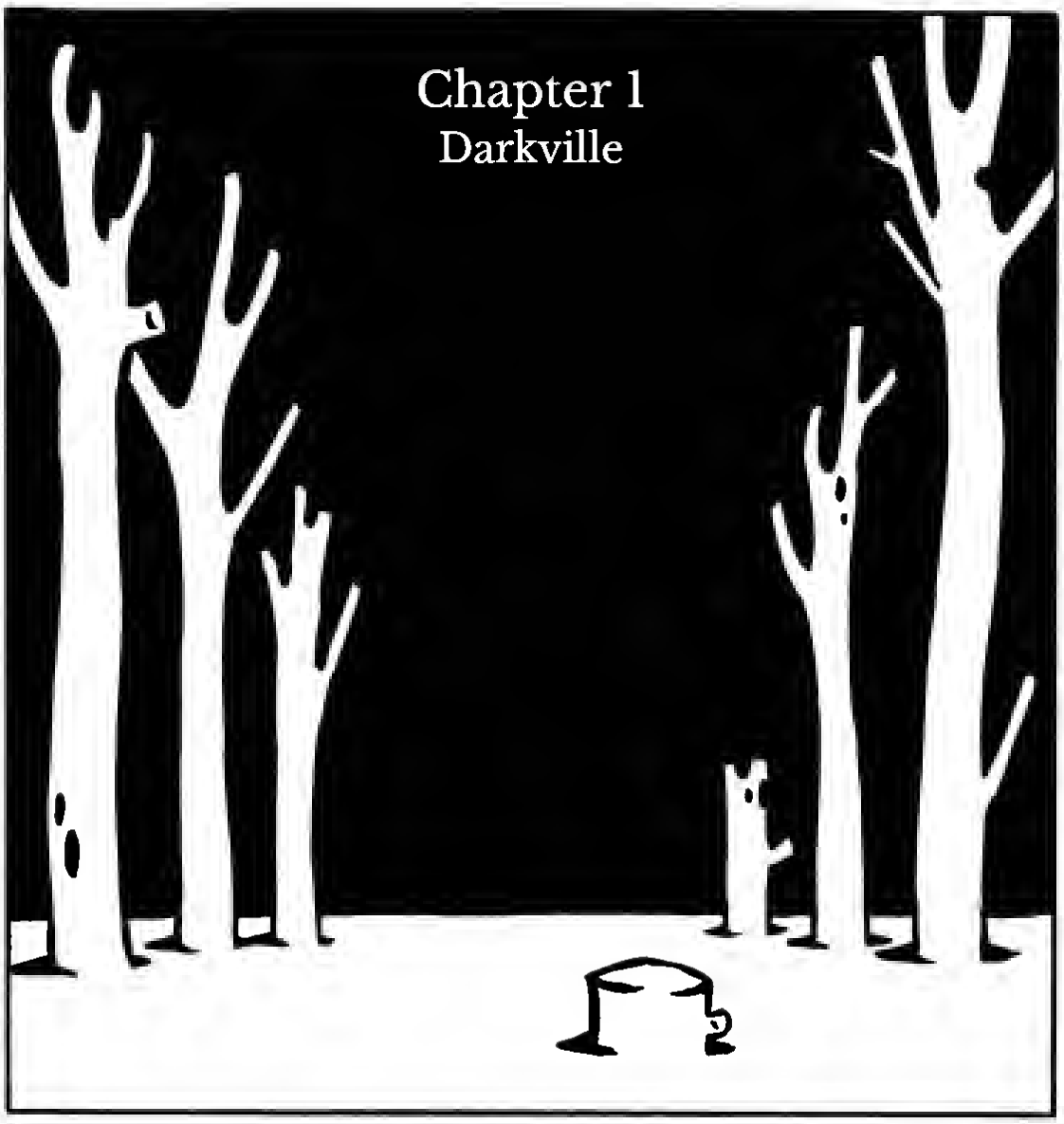
Chapter 11 Why? 169

Chapter 12 The Second Tree 185

Chapter 13 The Darkness and the Light 201

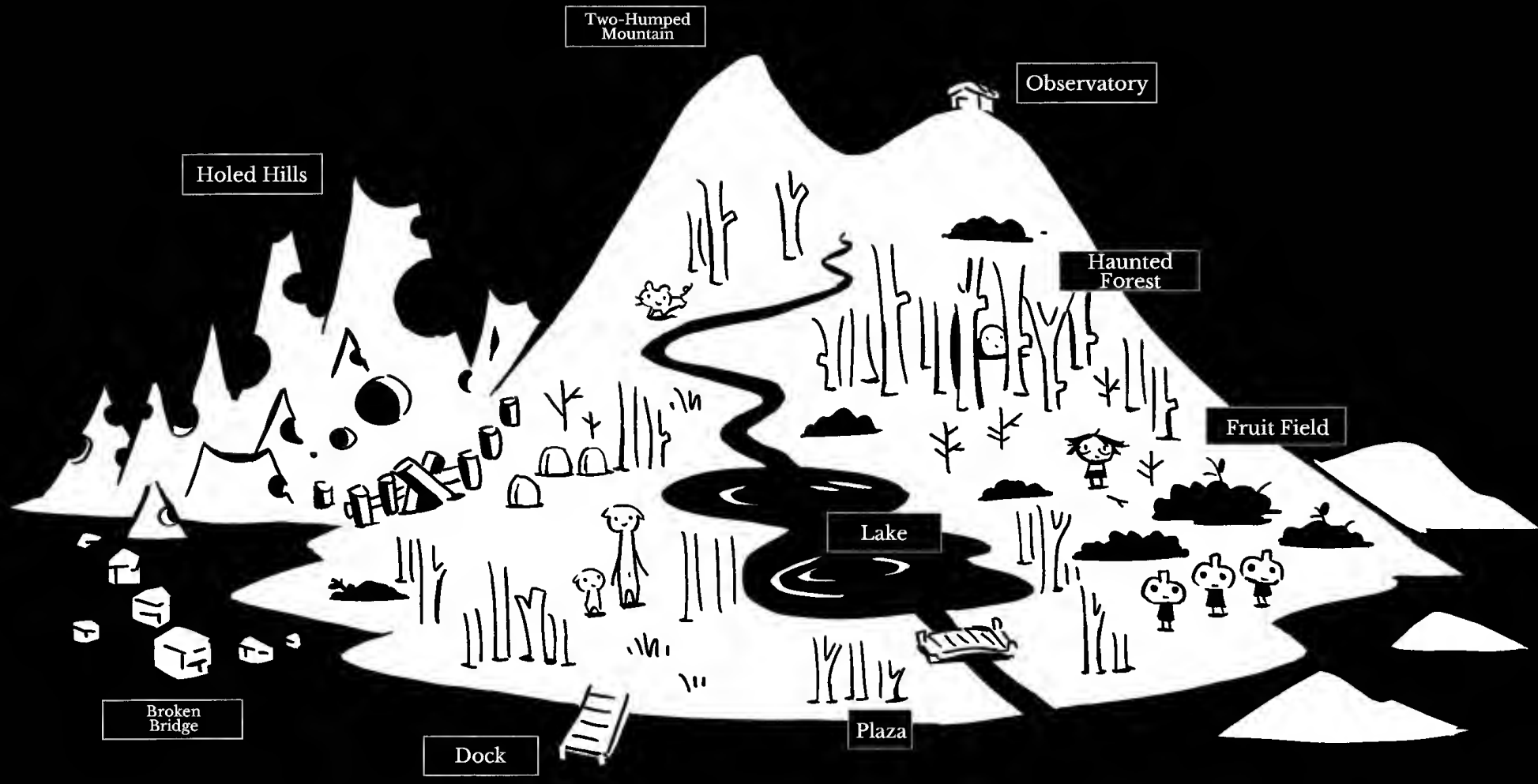






Silence
and gloom
rule here.

Darkville.
A small village
on a small island.

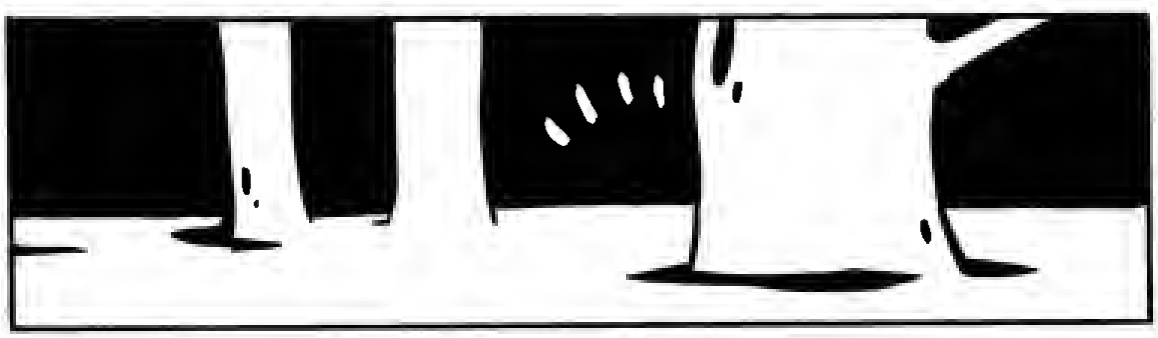

Two-Humped Mountain
Observatory
Holed Hills
Haunted Forest
Fruit Field
Lake
Broken Bridge
Dock
Plaza

There's going to be a festival soon.

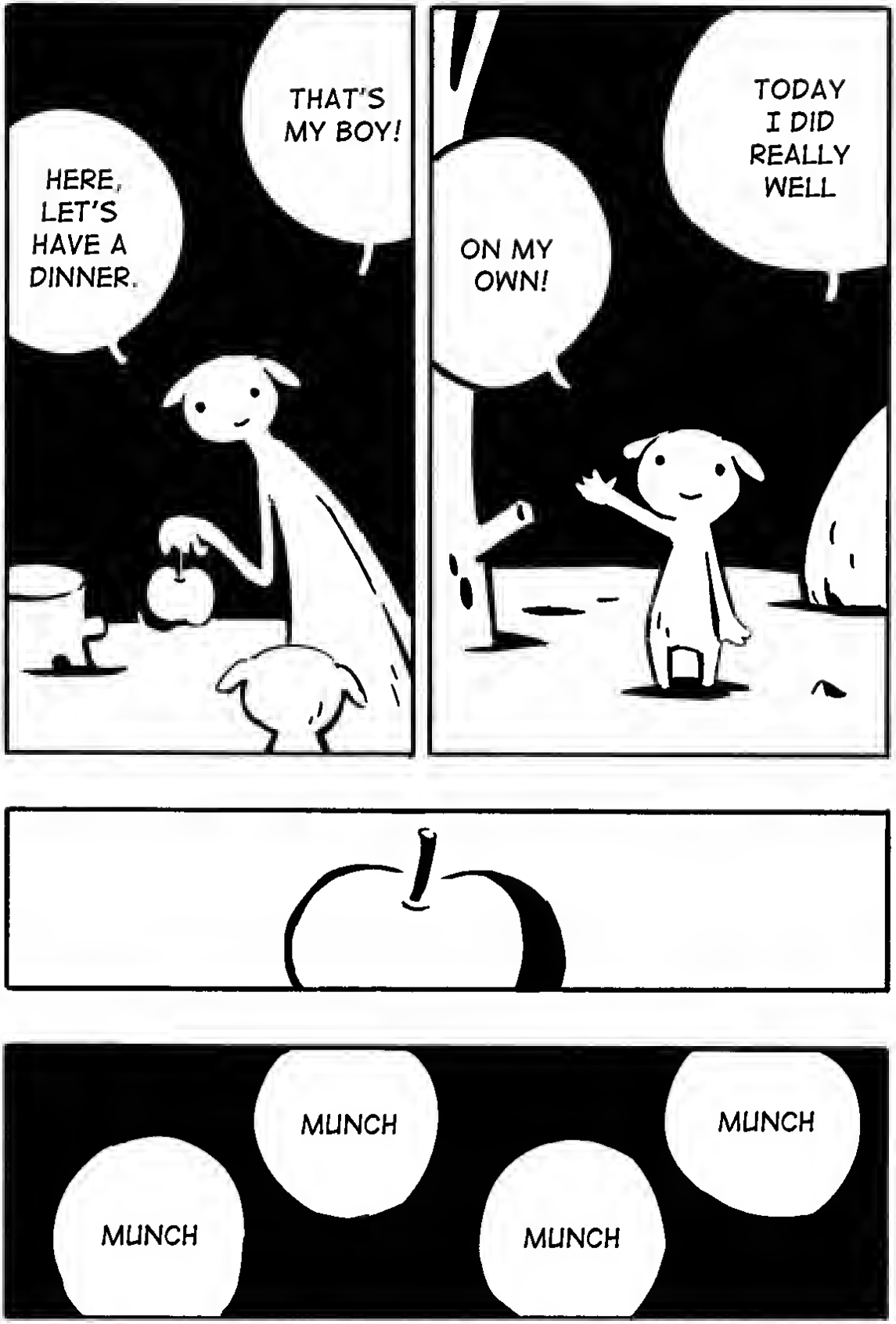
Humans, and animals, and ghosts.

Not so many people live here.

A village where morning never comes.



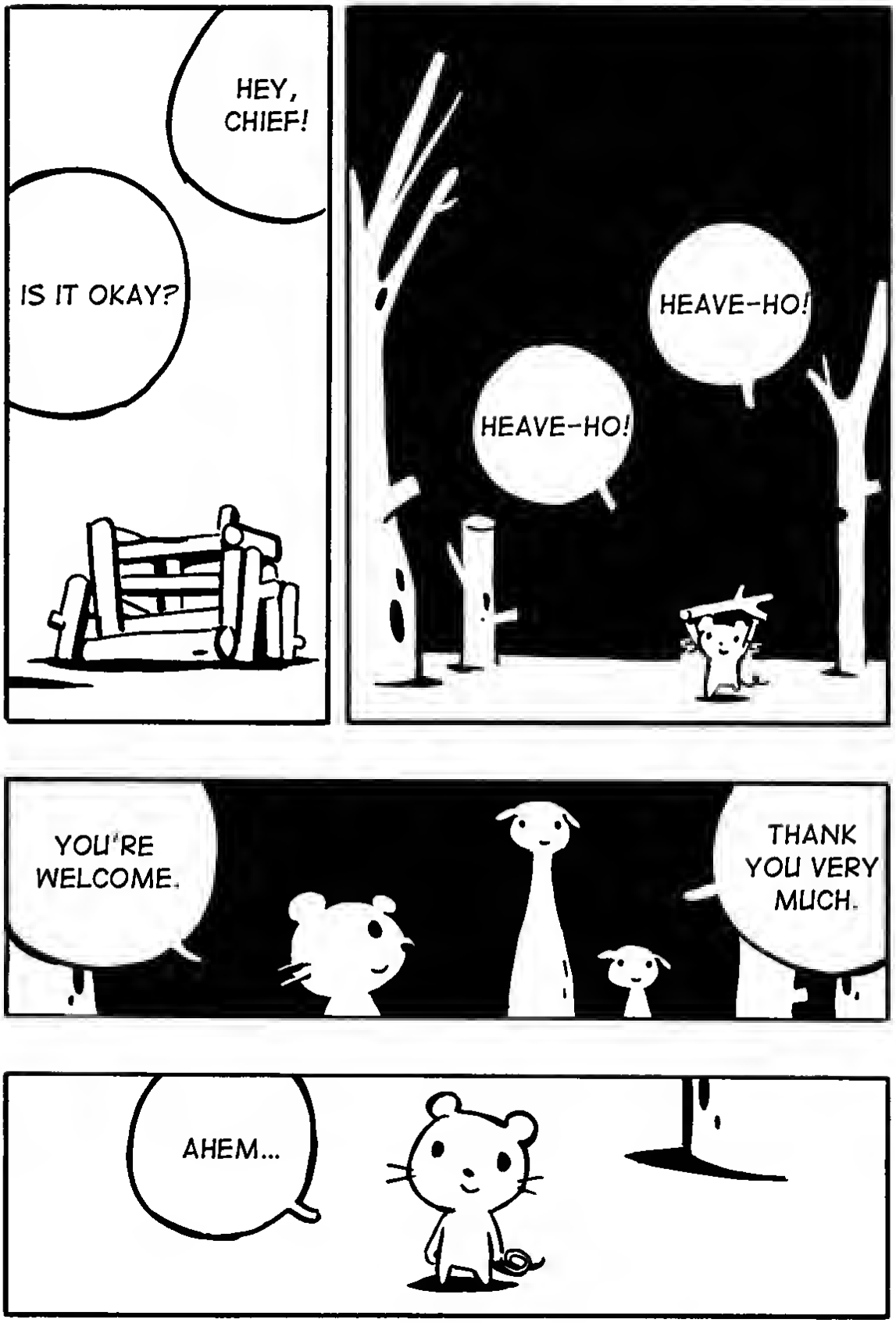
HI THERE, BOY.
PAPA!
I'M HOME AT LAST.
YOU KNOW, TODAY...
YOU KNOW...


HERE, LET'S HAVE A DINNER.
THAT'S MY BOY!
ON MY OWN!
TODAY I DID REALLY WELL
MUNCH
MUNCH
MUNCH
MUNCH

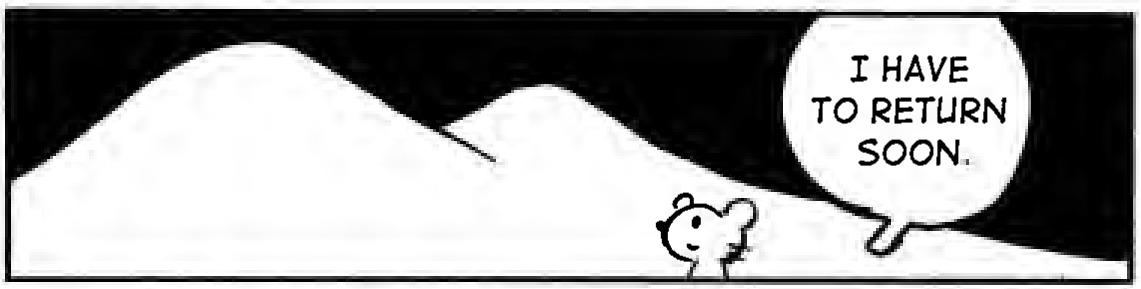
to the Darkville.

The only day when god gives a small tiny light

Village festival.


HEY, CHIEF!
IS IT OKAY?
HEAVE-HO!
HEAVE-HO!
YOU'RE WELCOME.
THANK YOU VERY MUCH.
AHEM...

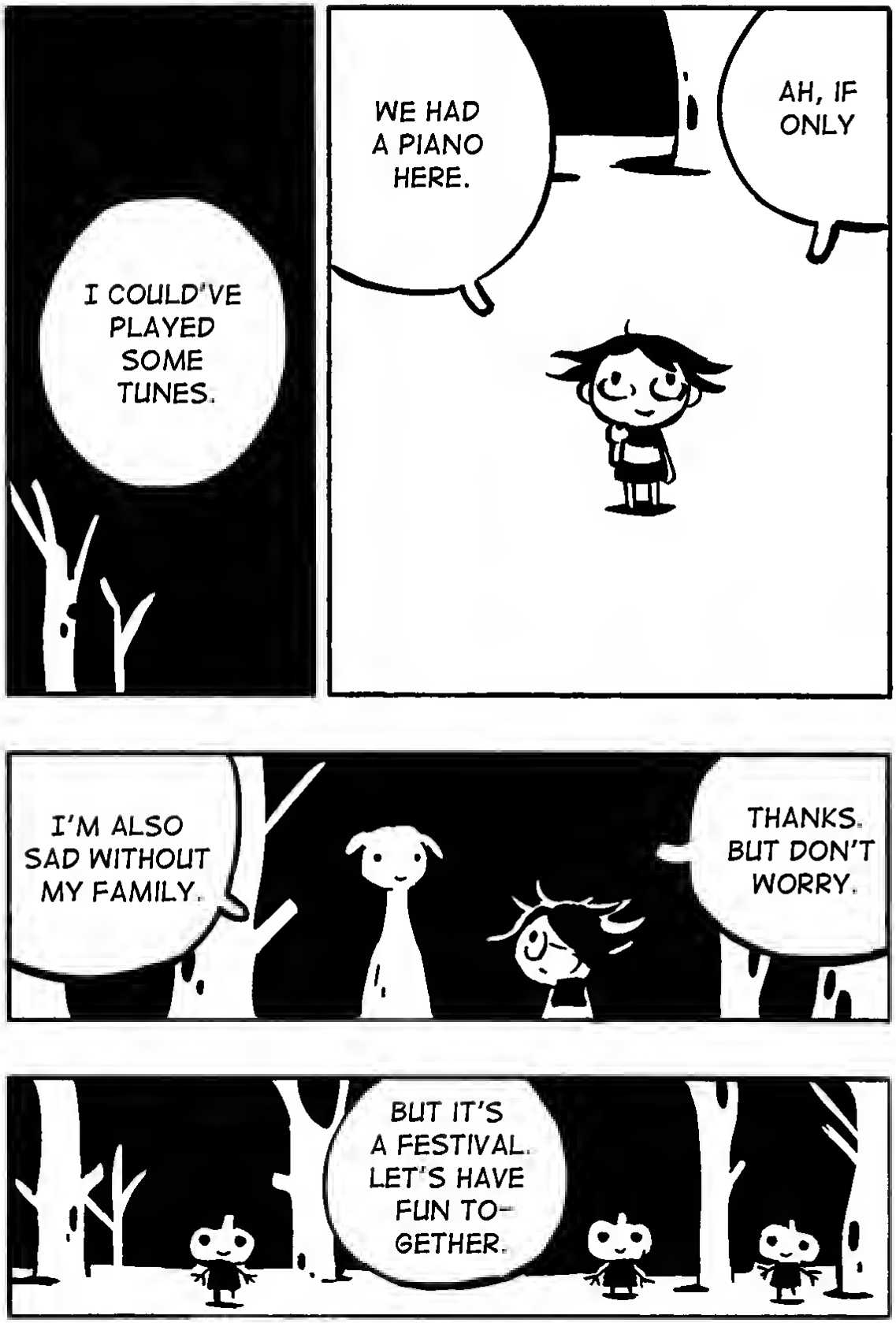
PROFESSOR ISN'T COMING TO THE FESTIVAL, IS HE?
YEAH.
HE SAID HE'S TOO BUSY IN THE OBSER-VATORY.


I HAVE TO RETURN SOON.

Not many villagers left here.

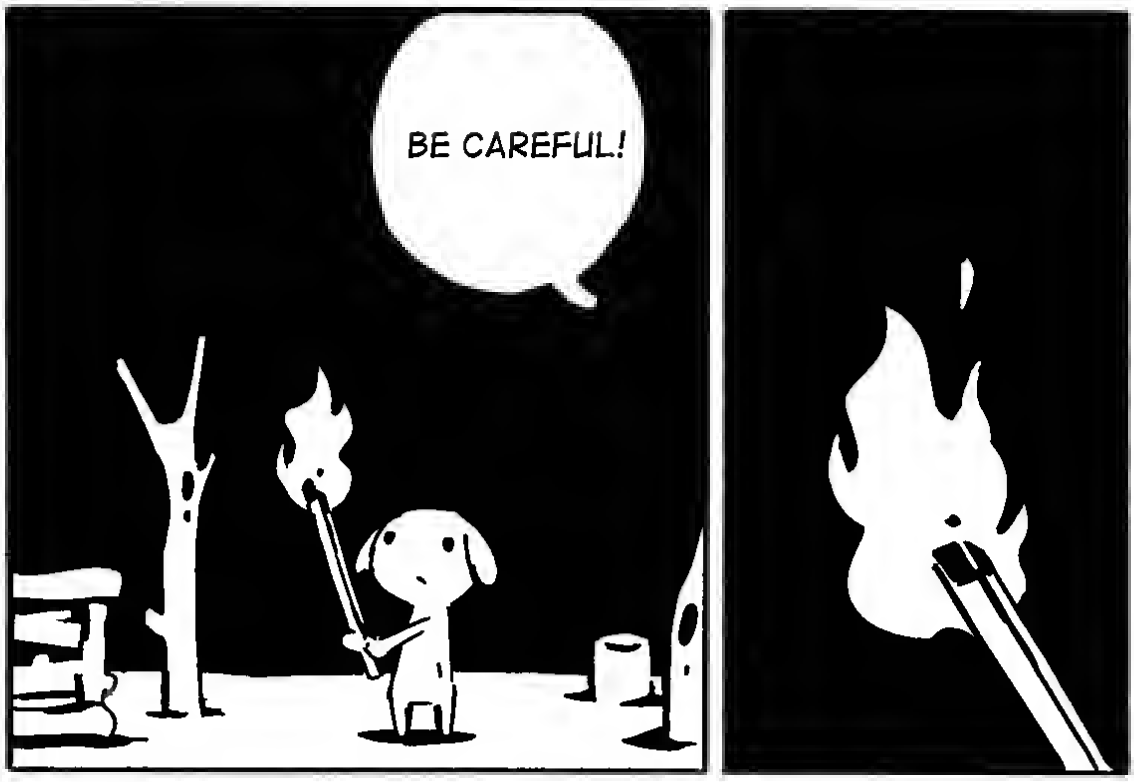
This year it's lonelier than usual.

Festival in the Darkville is about to start here, on the plaza.

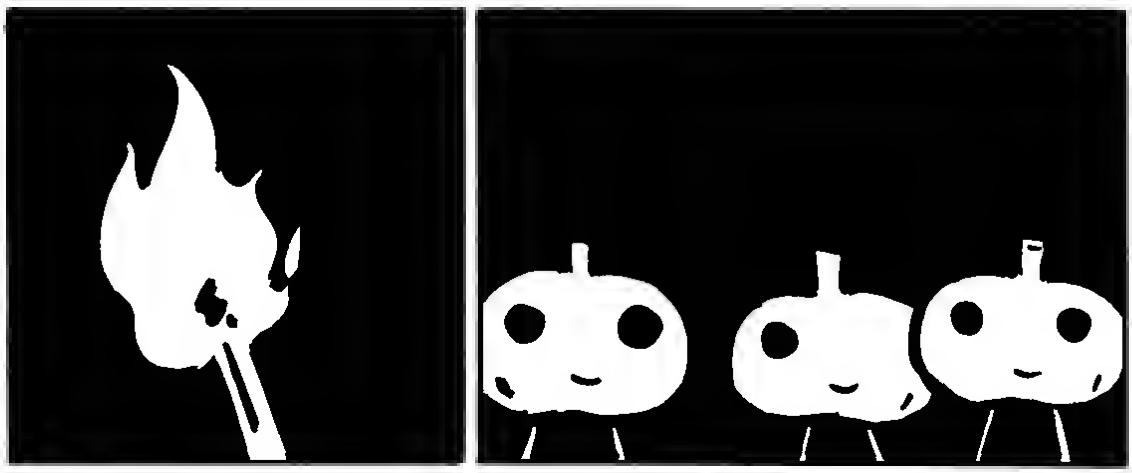

I COULD'VE PLAYED SOME TUNES.
WE HAD A PIANO HERE.
AH, IF ONLY
I'M ALSO SAD WITHOUT MY FAMILY.
THANKS. BUT DON'T WORRY.
BUT IT'S A FESTIVAL. LET'S HAVE FUN TO-GETHER.

A quiet
village festival.
No music,
no fireworks.

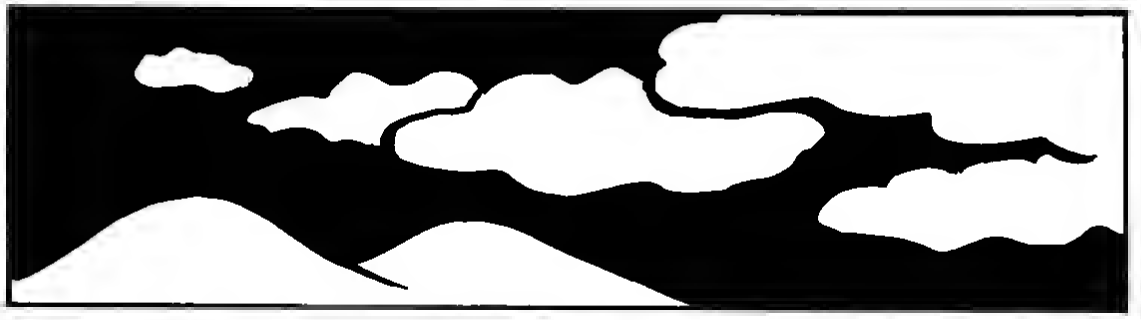
They just light
a little fire on the plaza,
dance around it
and pray in the dark.

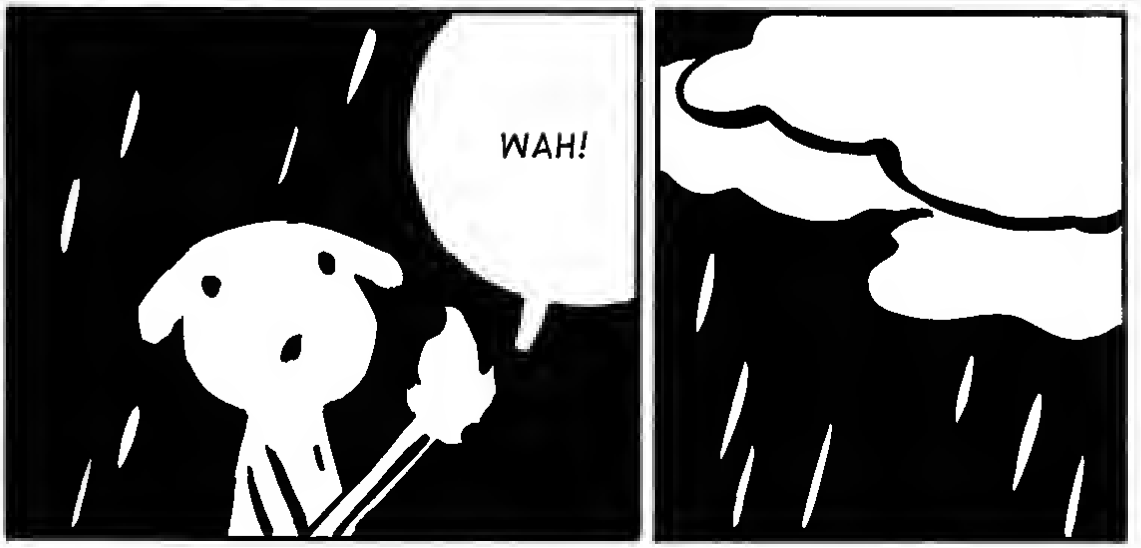


A small light.



It modestly
illuminates
the village.





Unable
to bear it,
everyone
ran away.

A sudden rain.

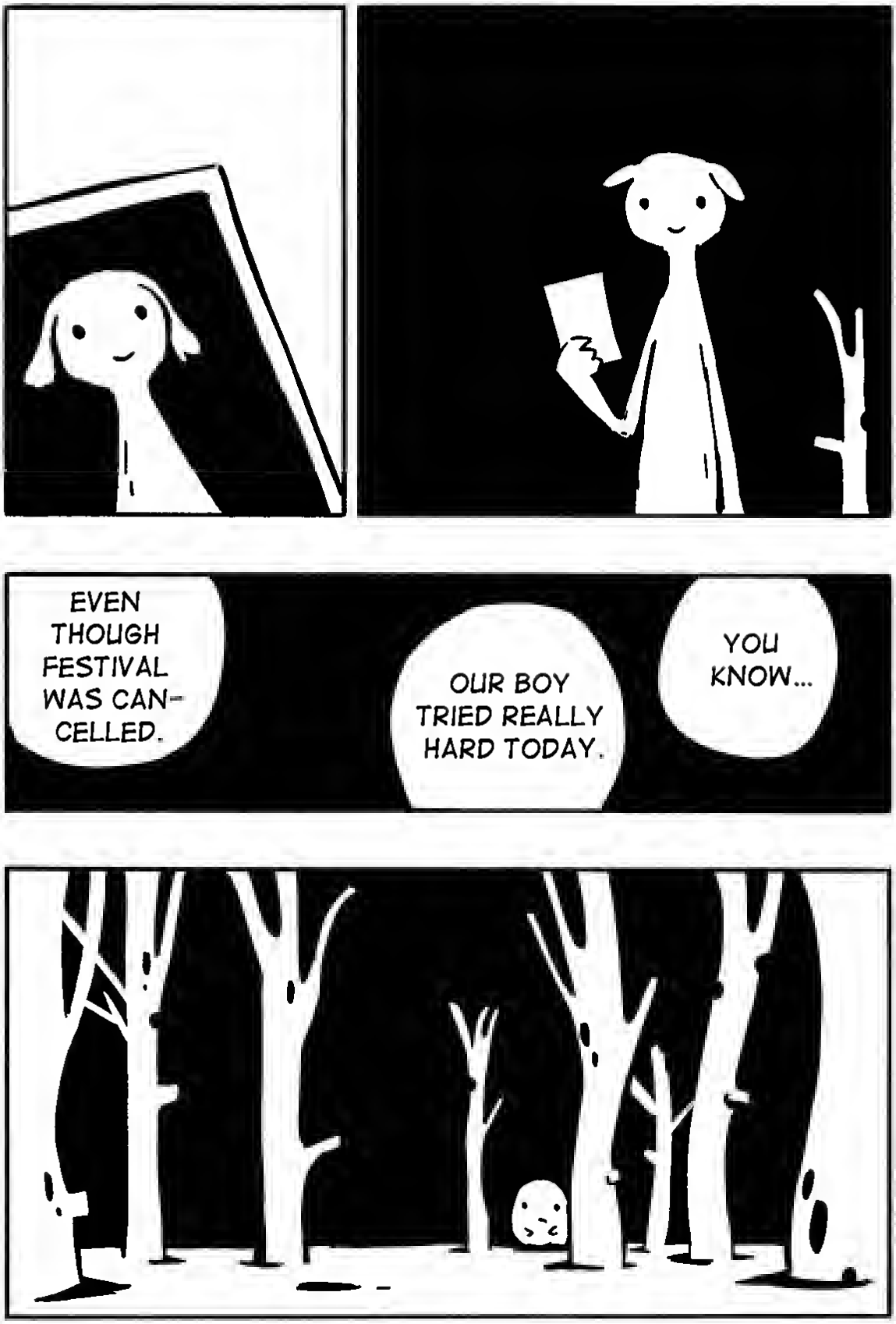
Drip-drop.
Drip-drop.
Drip-drop.

There has never been a sadder festival.

Everybody went home.

Festival was cancelled.

SIGH...


EVEN THOUGH FESTIVAL WAS CAN-CELLED.
OUR BOY TRIED REALLY HARD TODAY.
YOU KNOW...

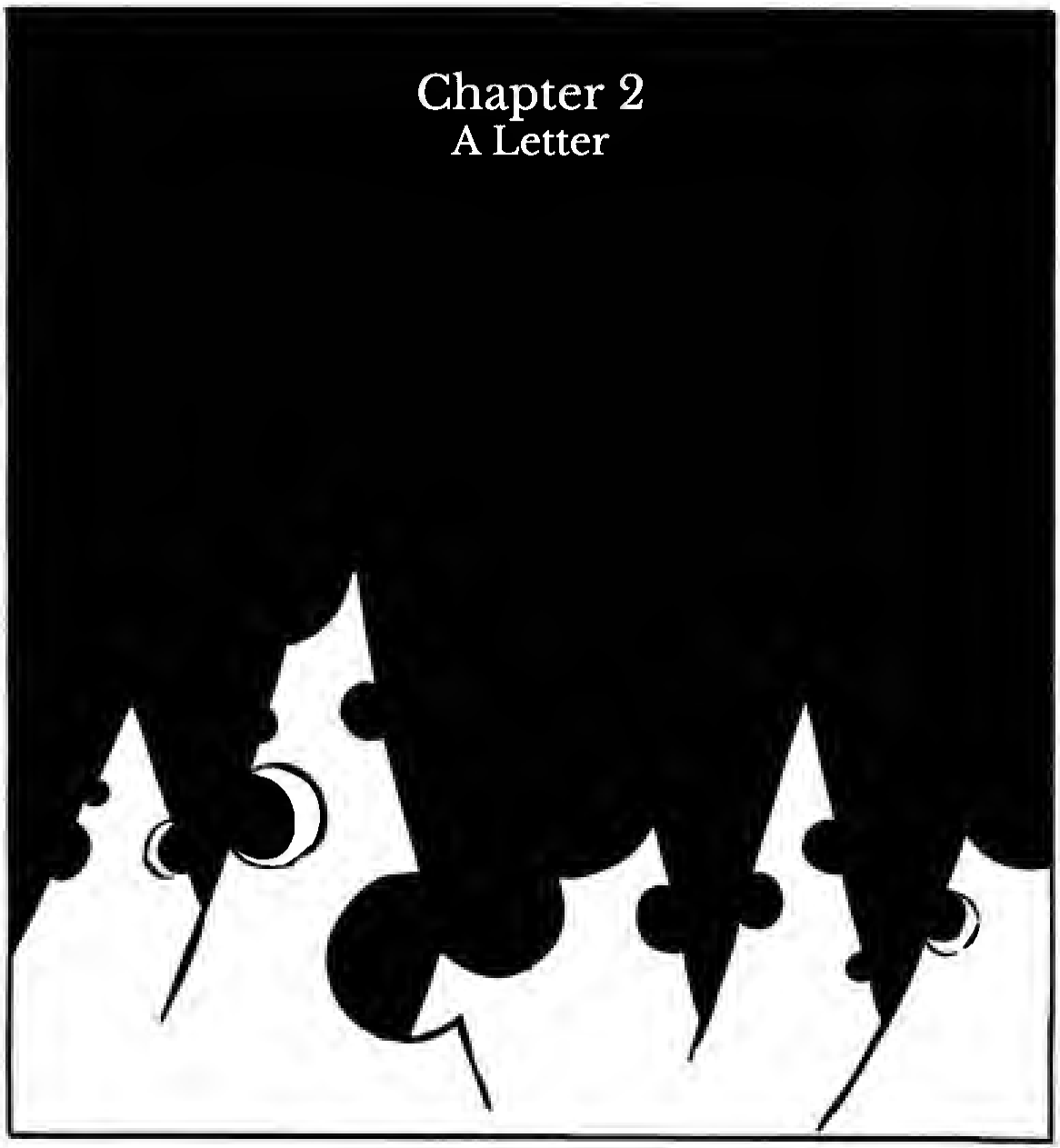
A Kindly World

Dien Bien Phu Translation Project

Translation, typesetting: *ithasceasedtobe*
TL checking, editing: *precurelove*

dbptp.ithasceasedto.be

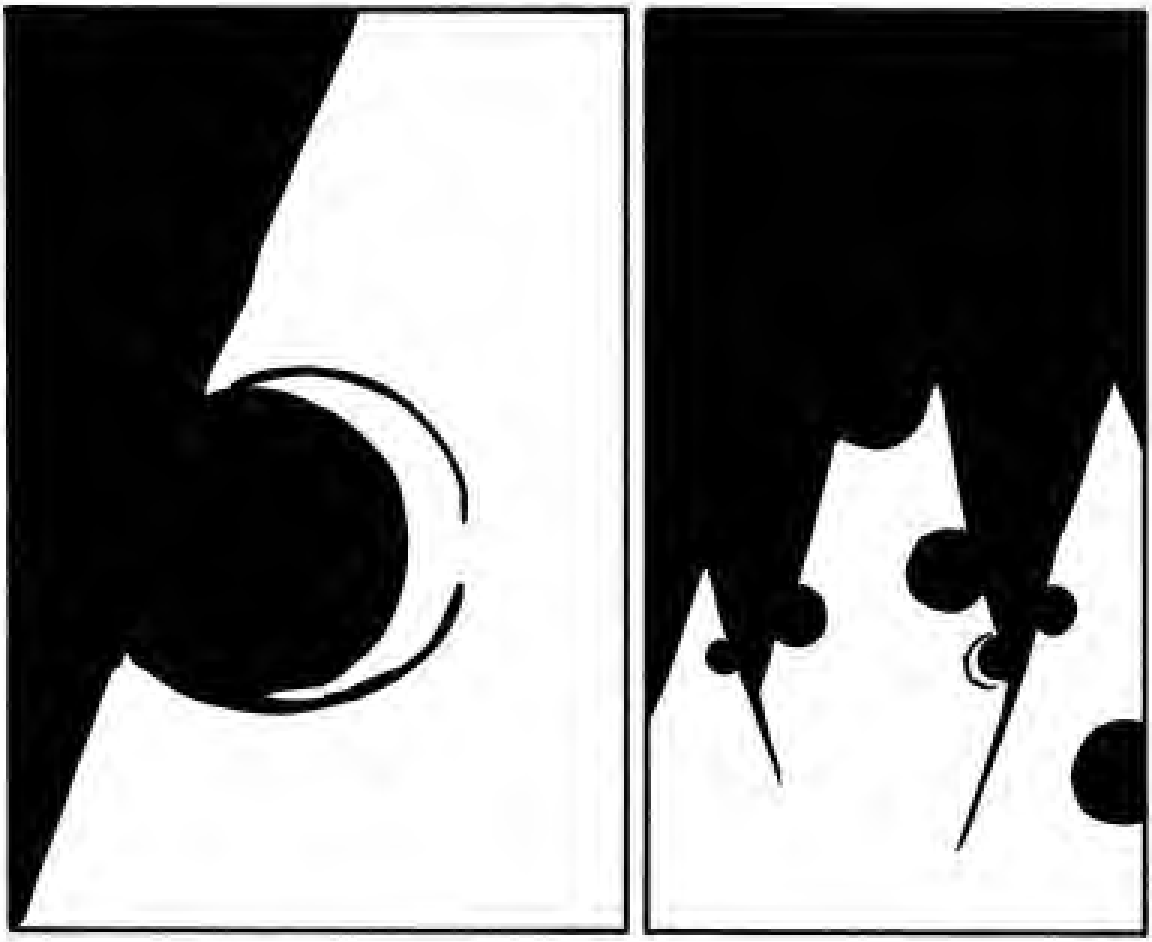
Chapter 2
A Letter



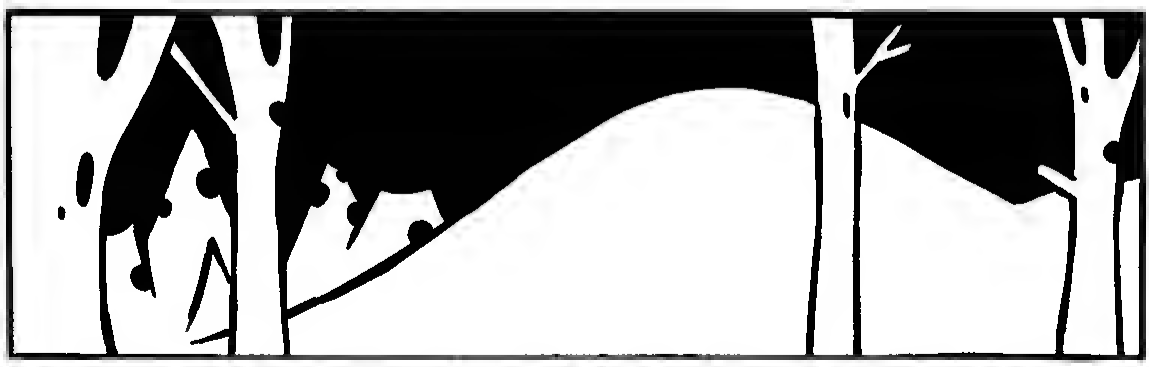
A place
abandoned
since long ago.

The other side
of the Darkville.

Holed
Hills.



They were dug and dug
through and through,
and now there are
holes everywhere.



The coal mines
made village prosper.

But now
nobody lives there.

Everyone gathered
at the dock.

Today is the
delivery day.

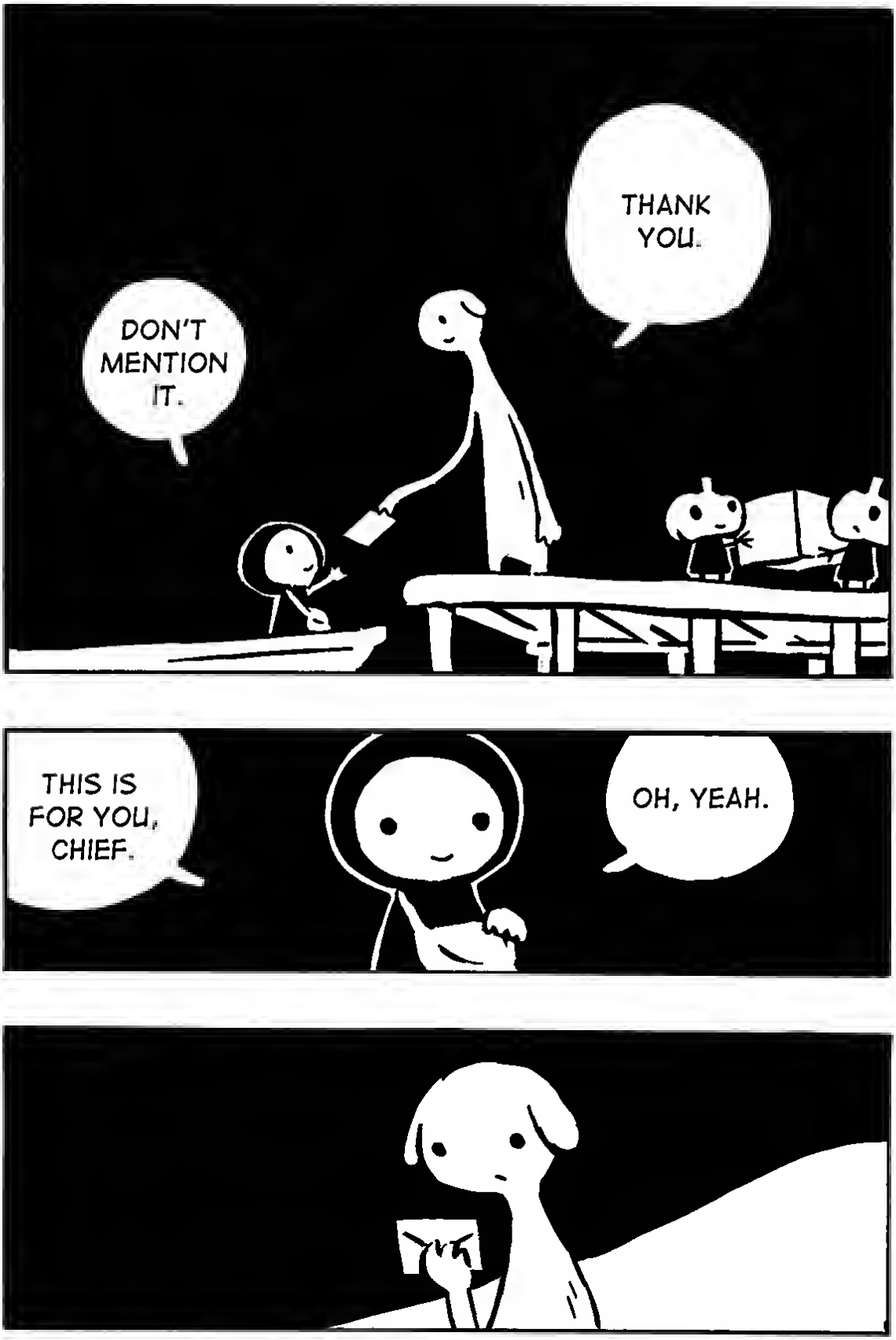
PAPA-A-A!

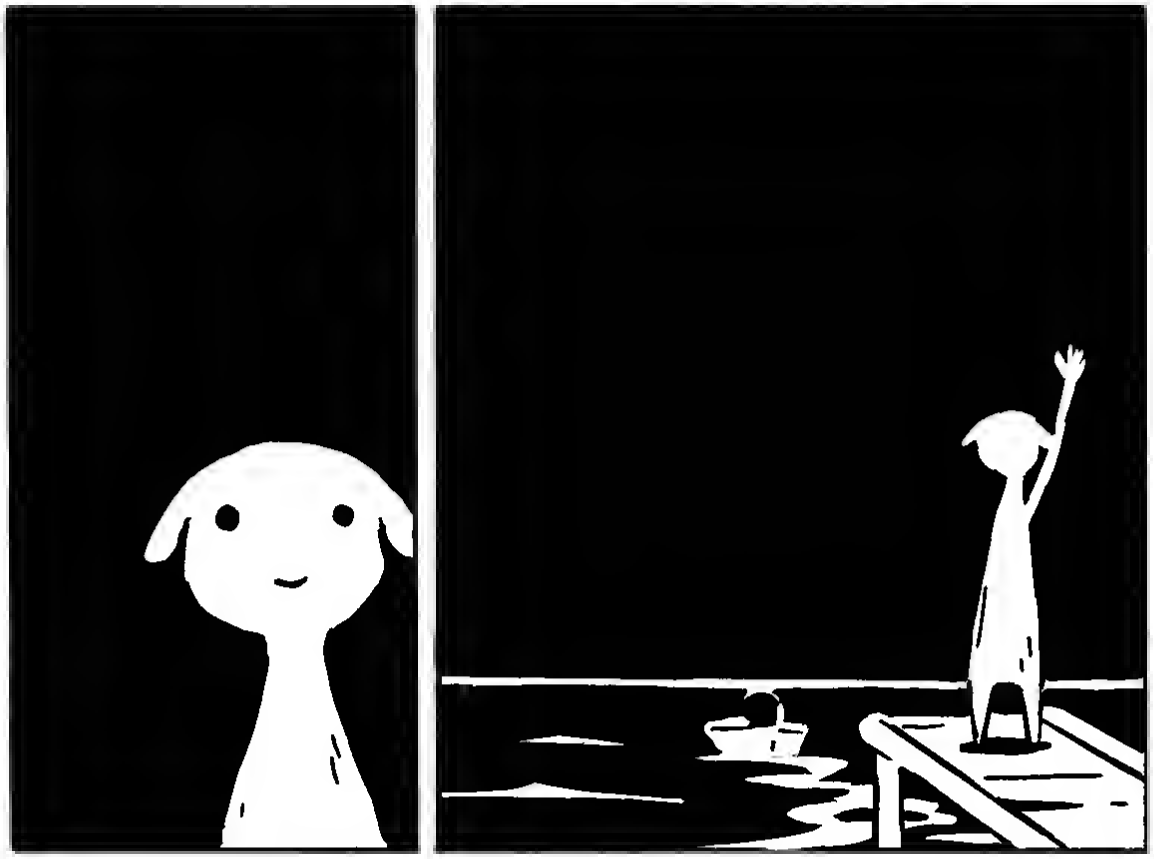
What's going
to come today?

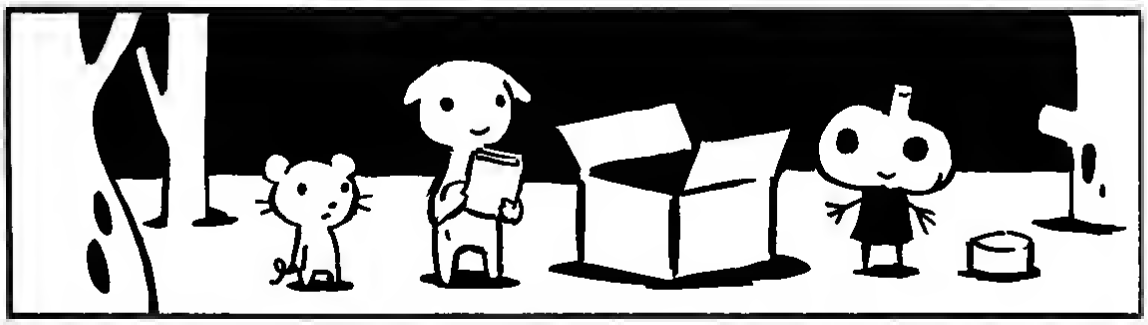
Things that
were nowhere
to be found
in the village.

It brought
canned goods,
sweets,
a book and
sheet music.

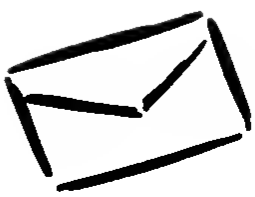
Finally,
a small boat
arrived.


THANK YOU.
DON'T MENTION IT.
THIS IS FOR YOU, CHIEF.
OH, YEAH.

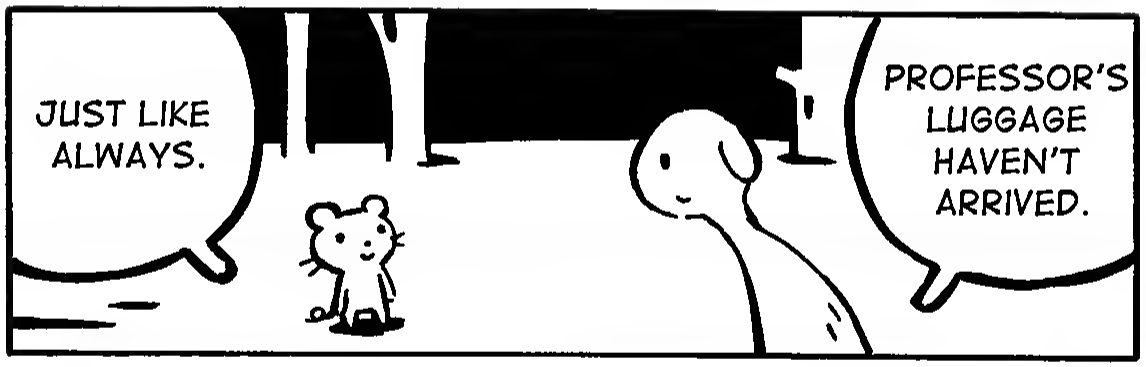




A small boat
delivering goods
once every month
brings great joy
to a little village.

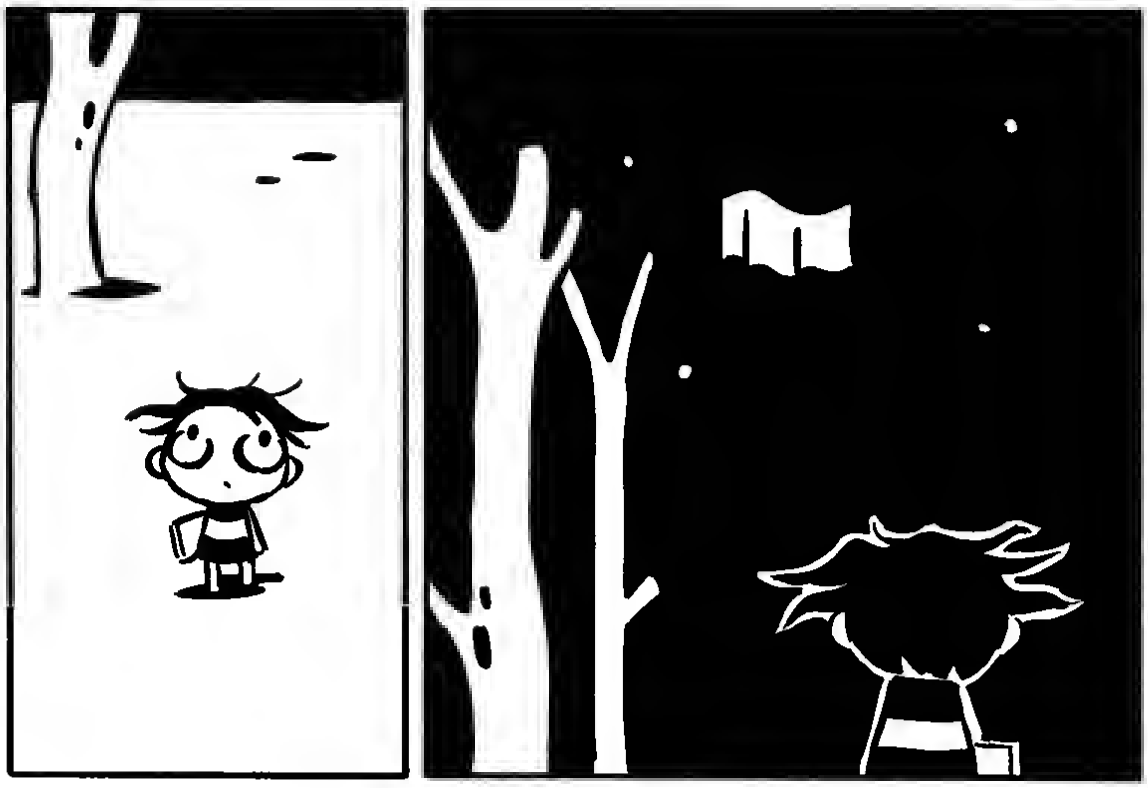


IT'S SHEET MUSIC!

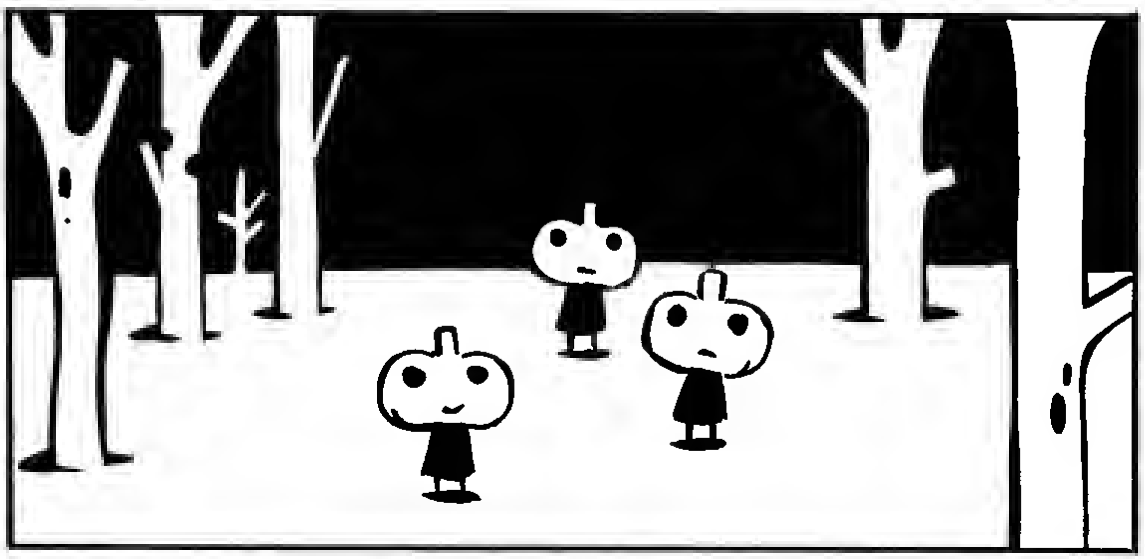

JUST LIKE ALWAYS.
PROFESSOR'S LUGGAGE HAVEN'T ARRIVED.

BOY.
HOW'S THAT BOOK YOU'VE GOT TODAY?
I ALREADY WANT TO READ THE SEQUEL.
IT'S REALLY FUN.
YEAH, YEAH.
TILL THE NEXT DELIVERY.
YOU'LL HAVE TO WAIT

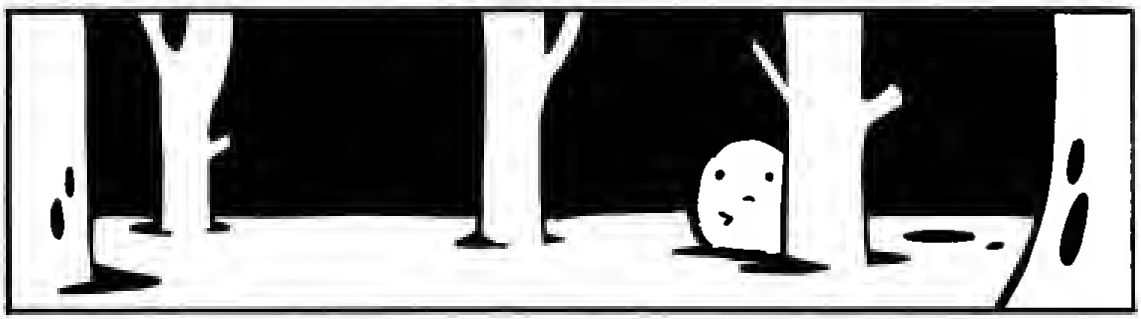
There's a barely visible
aurora in skies above
the Darkville.



A frail light floating
in the night sky.



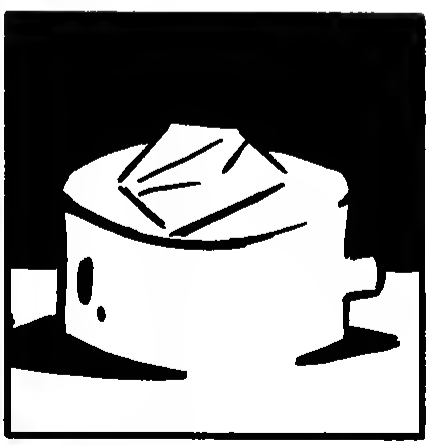
Even as frail and
seeming to disappear
any moment as it is,



it shines in the darkness
just a little bit.

HMM,
HMM.
EVERYTHING
IS ALL RIGHT
WITH
AURORA
TODAY
AS WELL.

The letter was
from the city
separated from
the island
by the sea.



TO MAKE THIS VILLAGE A BETTER PLACE?

CHAPTER 03

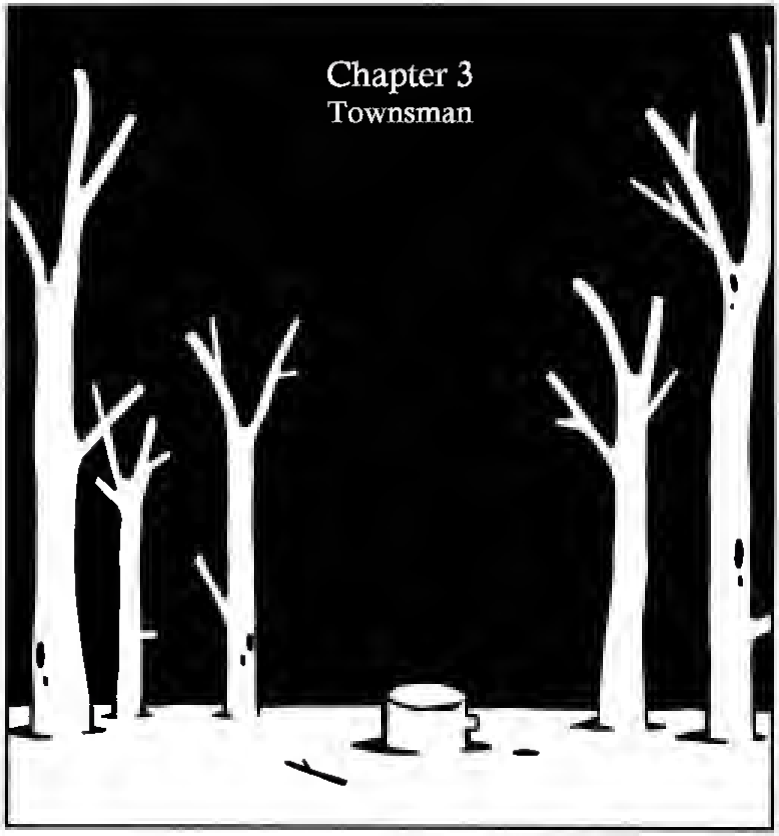
SUBETE GA CHOTTO ZUTSU YASASHII SEKAI
"A KINDLY WORLD" BY NISHIJIMA DAISUKE

THE END

RAW HUNTER ISHITORI
TRANSLATOR KALENDEL
EDITOR TIM

THE-END-MANGA.LIVEJOURNAL.COM

HEAD TO OUR BLOG TO VOTE FOR THE
NEXT MANGA WE COMPLETE!



Tomorrow is a small concert.

A small village wrapped in silence.

Darkville.

TAKE THIS, BOY.
OK.

A small
song echoes in
the village.

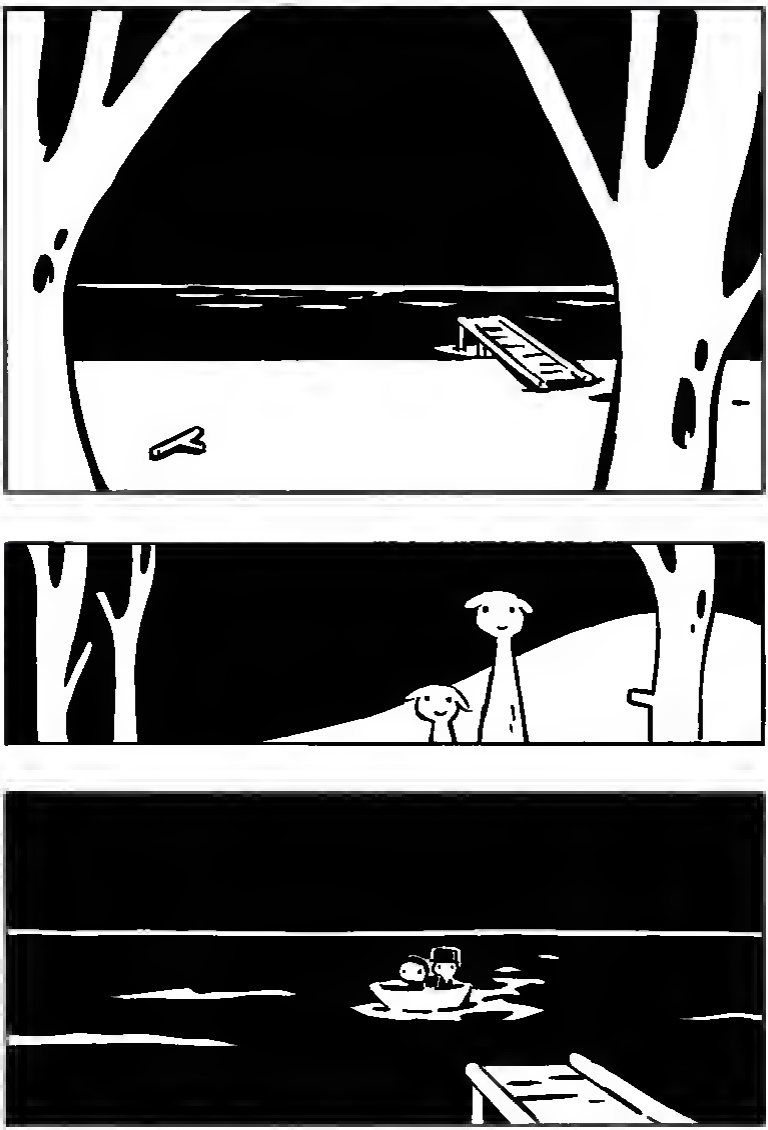
Lalala.
Lalala.

YES, I'M SURE HE WILL.
THE VISITOR WILL LIKE THIS.

He is coming from a place much brighter than this village.

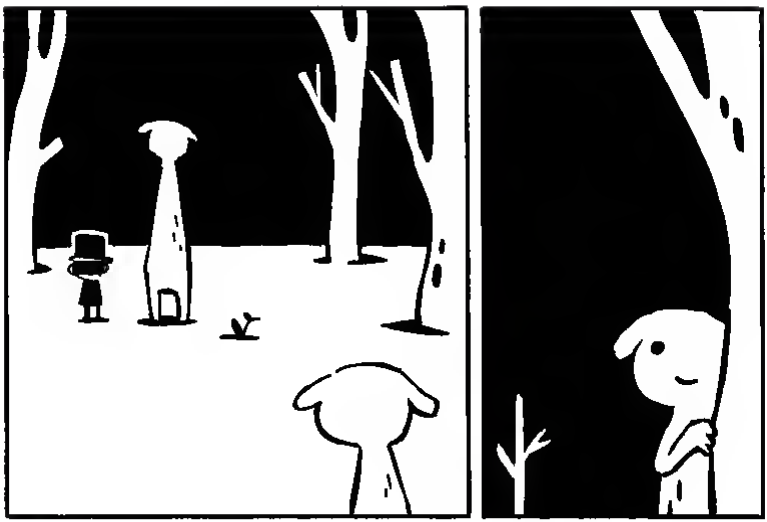
Across the black sea.

A visitor will be coming tomorrow.

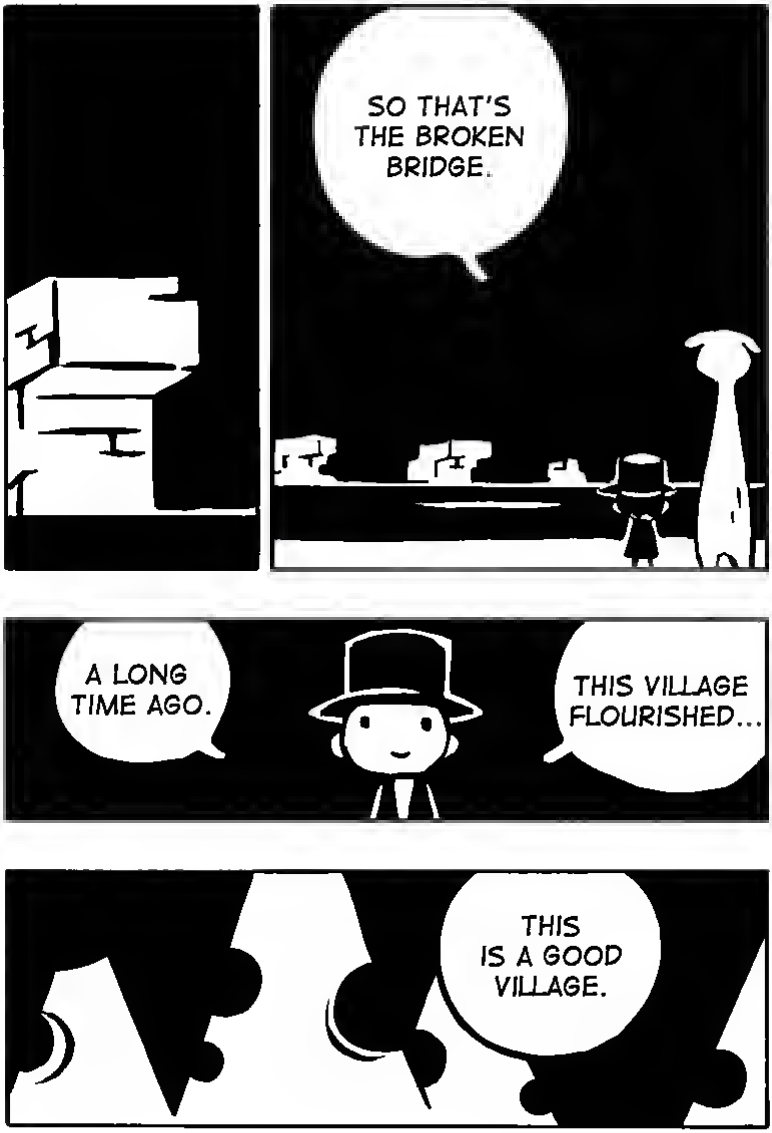


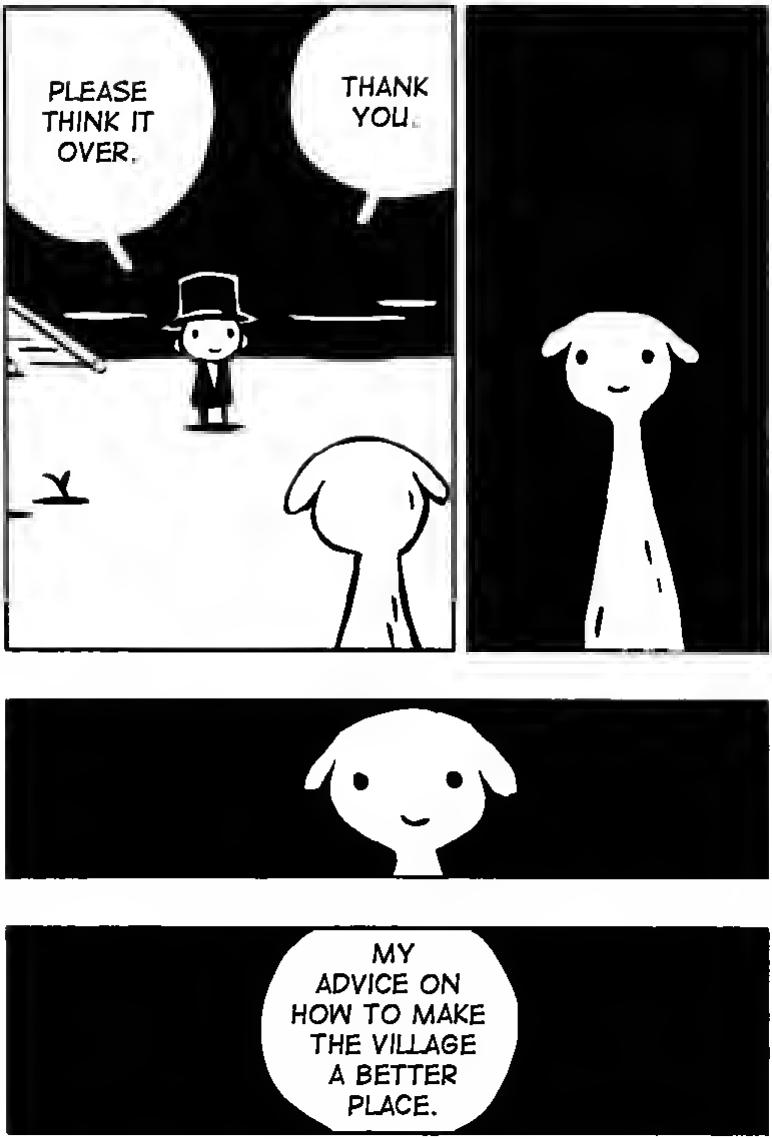
He's wearing a stylish hat.

The visitor came from the city.

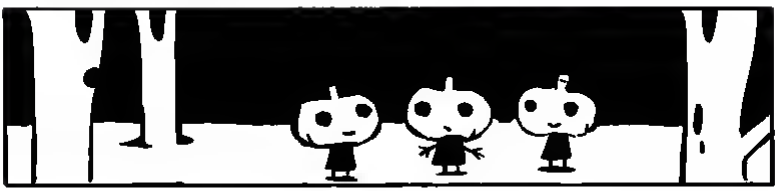


The residents of
Darkville aren't
used to visitors
from the city.

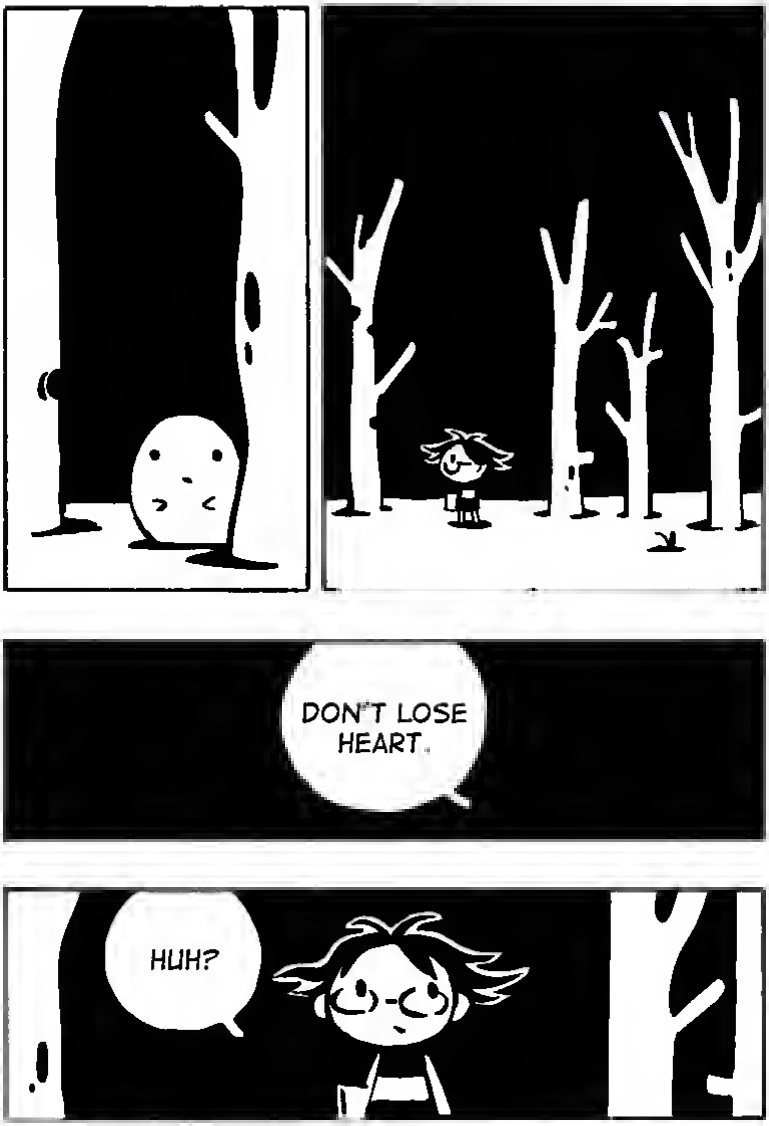

SO THAT'S THE BROKEN BRIDGE.
A LONG TIME AGO.
THIS VILLAGE FLOURISHED...
THIS IS A GOOD VILLAGE.


PLEASE THINK IT OVER.
THANK YOU.
MY ADVICE ON HOW TO MAKE THE VILLAGE A BETTER PLACE.

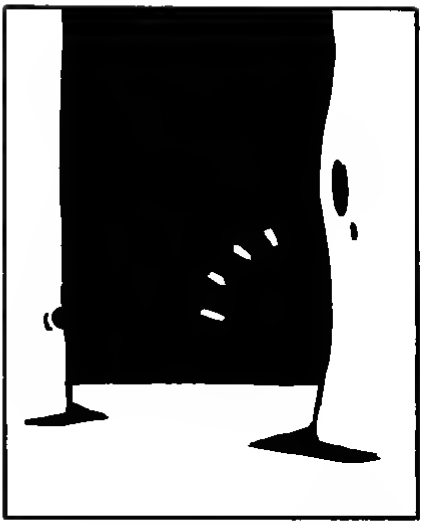
The visitor returned home before the concert.

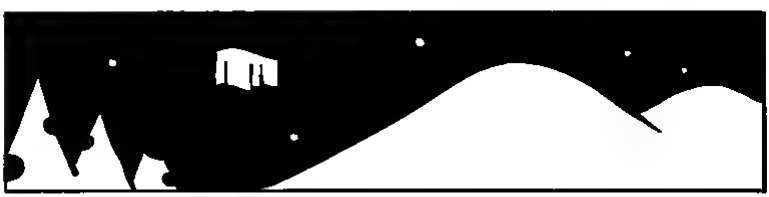


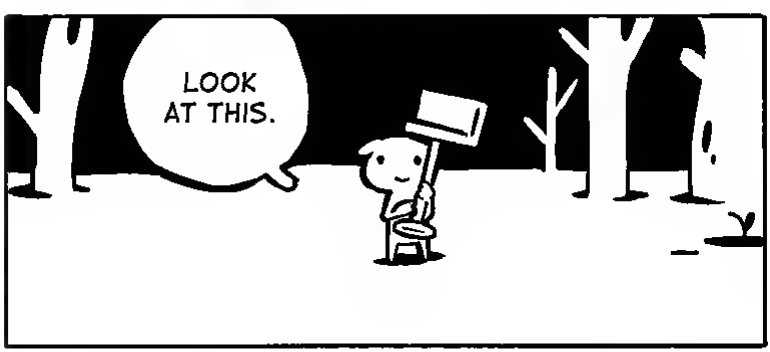
PAPA, WHAT ABOUT THE CONCERT?
WE'LL DO IT NEXT TIME.
I'M SURE HE WAS BUSY.


DON'T LOSE HEART.
HUH?

Darkville.
It's a place
where ghosts
dwell.







I MADE IT WITH PAPA.
IT'S A MUSIC STAND.

CHAPTER 04

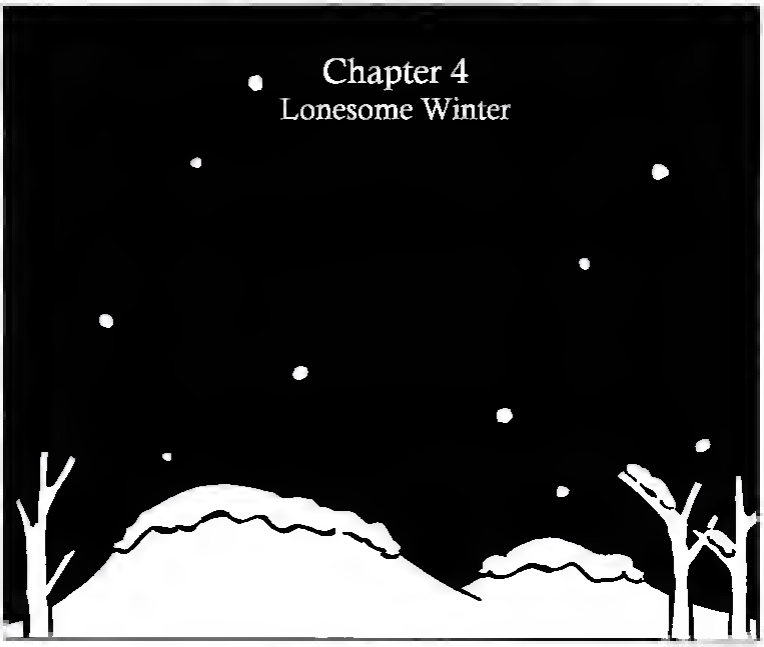
SUBETE GA CHOTTO ZUTSU YASASHII SEKAI
"A KINDLY WORLD" BY NISHIJIMA DAISUKE

THE END

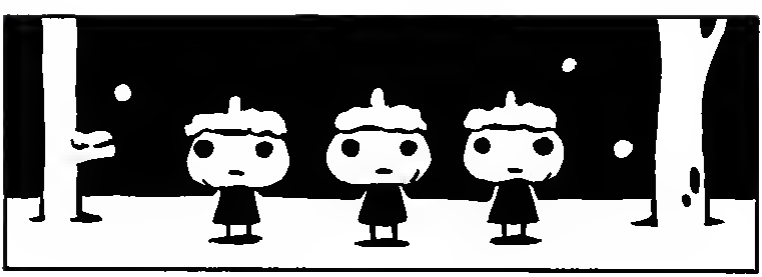
RAW HUNTER ISHITORI
TRANSLATOR KALENDEL
EDITOR TIM

THE-END-MANGA.LIVEJOURNAL.COM

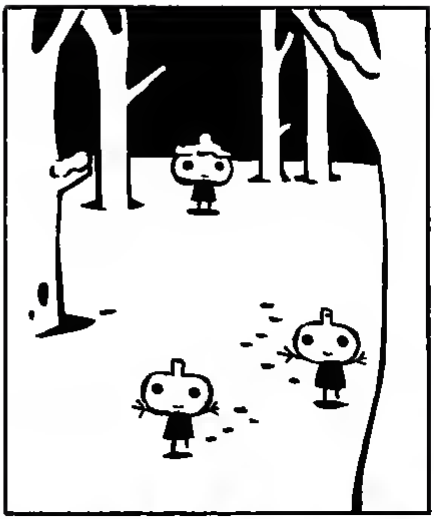
HEAD TO OUR BLOG TO VOTE FOR THE
NEXT MANGA WE COMPLETE!



Winter came
to Darkville.



They got advice on how to make the village a better place.



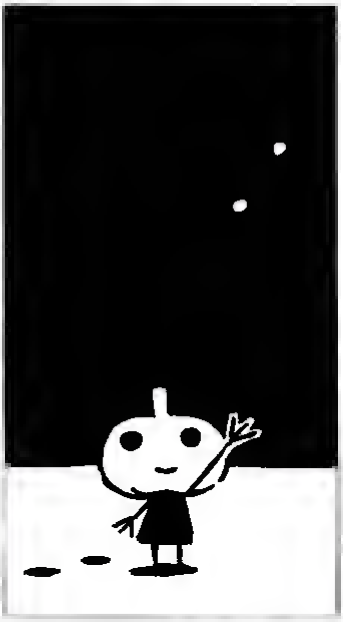
For the two to work together.

The village and the city.

THIS VILLAGE IS A GOOD PLACE.
NO...
IT'S QUIET.
I HOPE IT STAYS LIKE THIS.

WHAT ABOUT THE MISTER PUMPKINS?

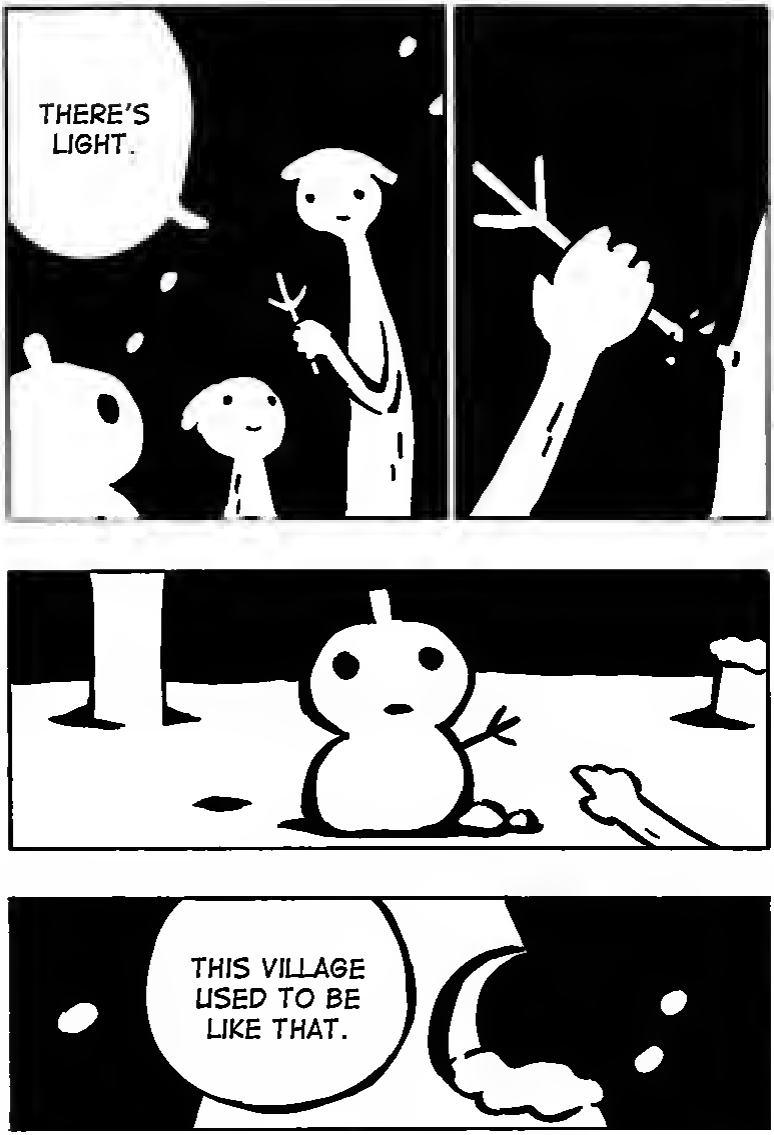
The three
mister pumpkins
always have the
same opinion.



During
winter,

without any
work to do,
the three of them
get on a boat
to the city.

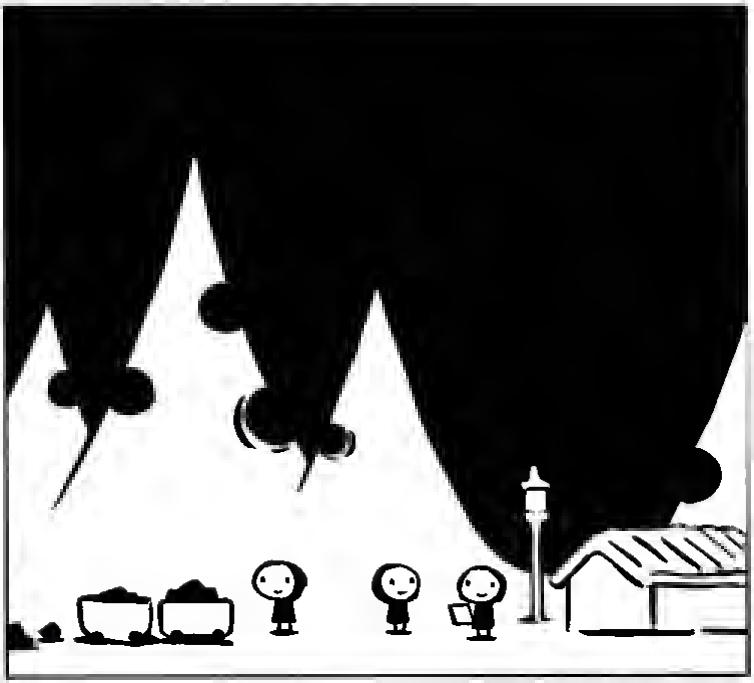
HEY, PAPA. WHAT KIND OF PLACE IS THE CITY?
THERE ARE LOTS OF PEOPLE,
AND SHOPS AND ROADS.
IT'S NOT NIGHT ALL THE TIME.


THERE'S LIGHT.
THIS VILLAGE USED TO BE LIKE THAT.

What
Darkville
used to be.

Crowds
brightened
the village.

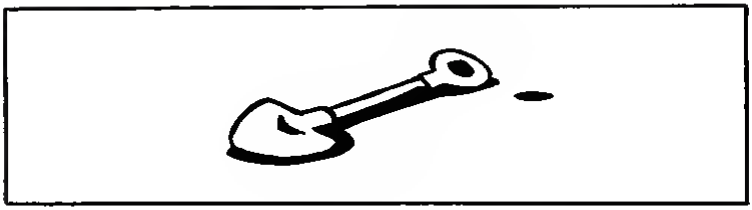
There
was light
here, too.



It was a very long time ago.

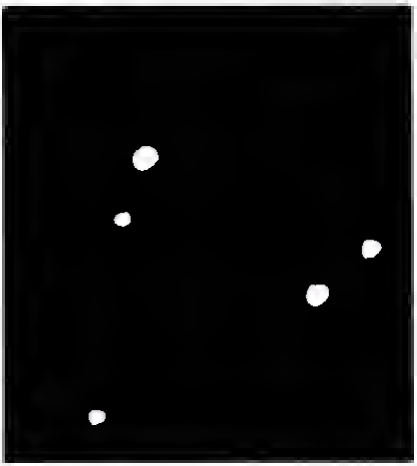
They dug the mine dry,

and everyone left.



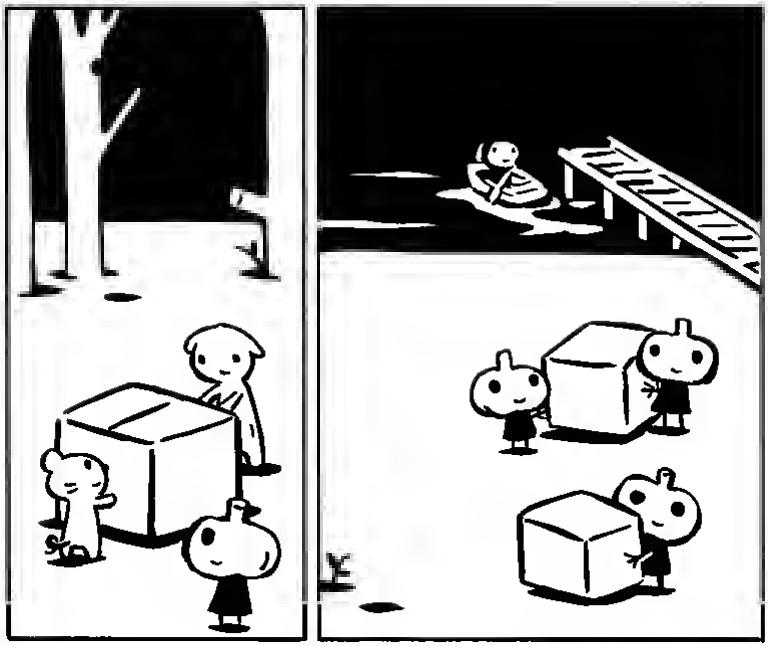
HMM.
PROFESSOR.
WITH THE AURORA TODAY AS WELL.
EVERYTHING IS ALL RIGHT...
ISN'T IT ALWAYS LIKE THAT?

Winter in the lonesome village is even more lonesome.



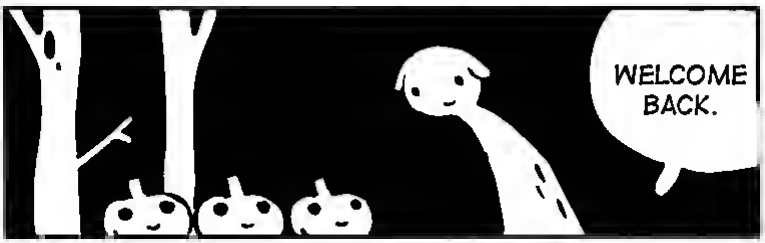
IT WILL HAPPEN AGAIN.
THAT'S RIGHT.
HUH?

Spring came to
Darkville.



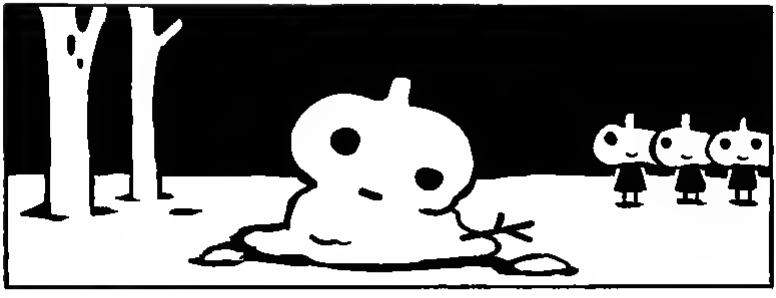
brought back souvenirs.

The mister pumpkins



WOW!
A PIANO.

There was a
small sound in the
quiet village.



CHAPTER 05

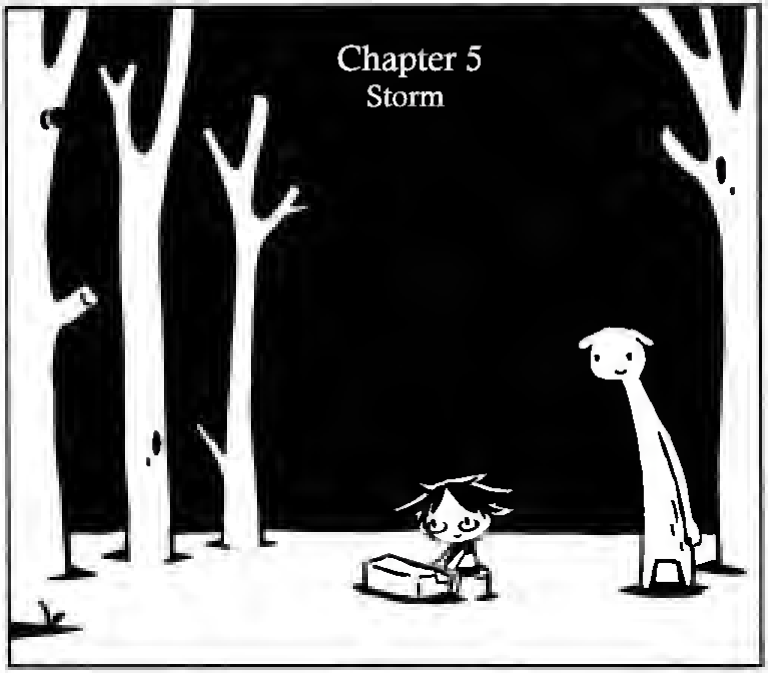
SUBETE GA CHOTTO ZUTSU YASASHII SEKAI
"A KINDLY WORLD" BY NISHIJIMA DAISUKE

THE END

RAW HUNTER ISHITORI
TRANSLATOR KALENDEL
EDITOR TIM

THE-END-MANGA.LIVEJOURNAL.COM

HEAD TO OUR BLOG TO VOTE FOR THE
NEXT MANGA WE COMPLETE!

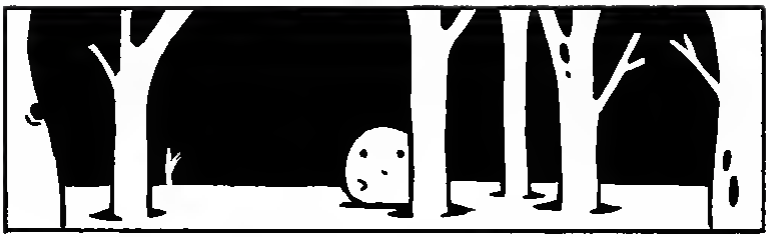


The gloom and silence rule here.

A quiet place with no light.

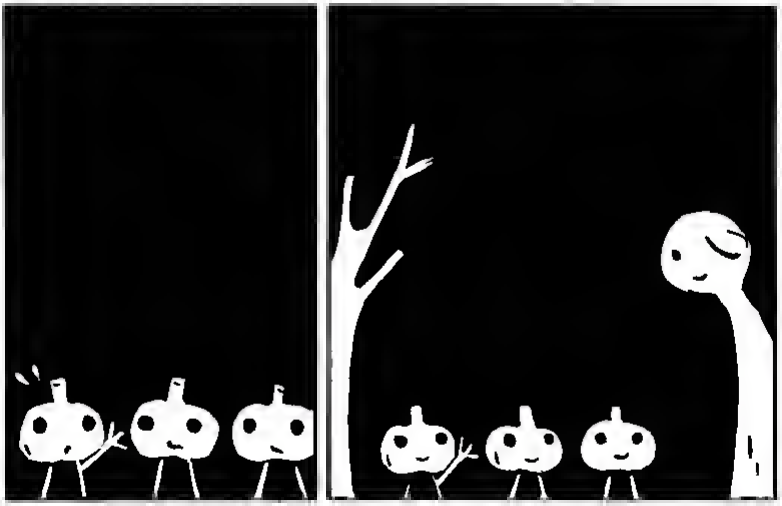
Darkville.

They got advice on how to make Darkville a better place.

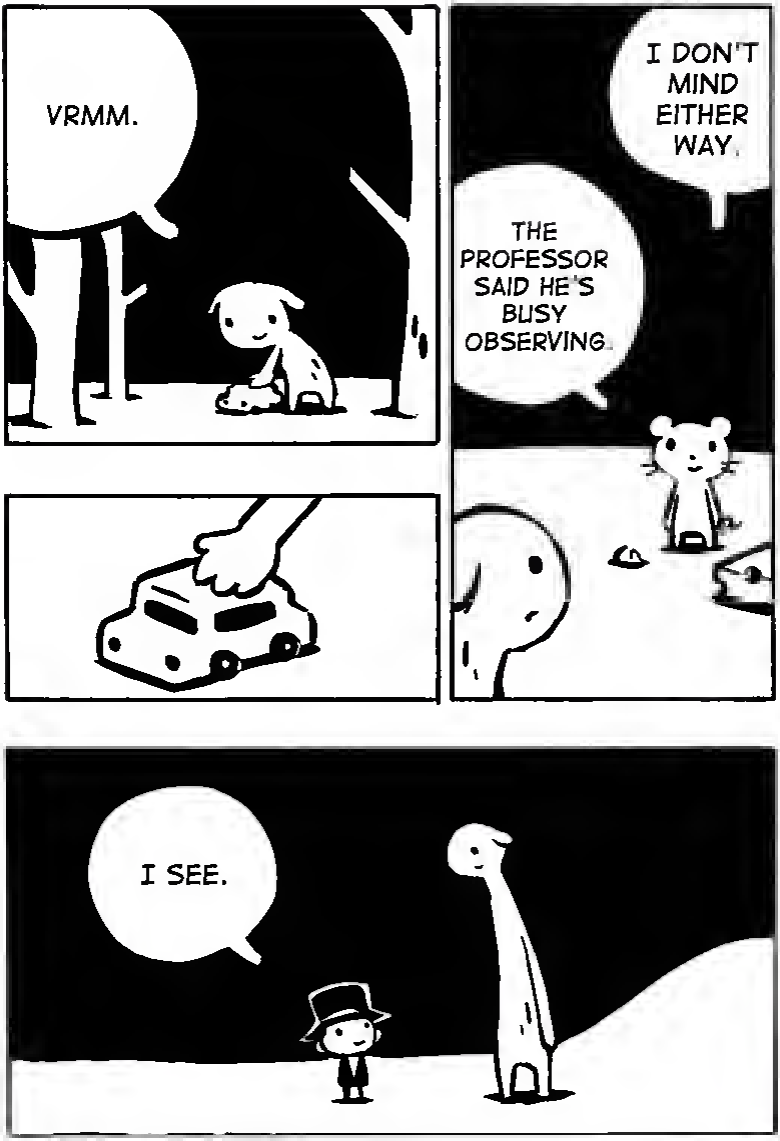


For people to come and go between the two.

For a collaboration between the village and the city.



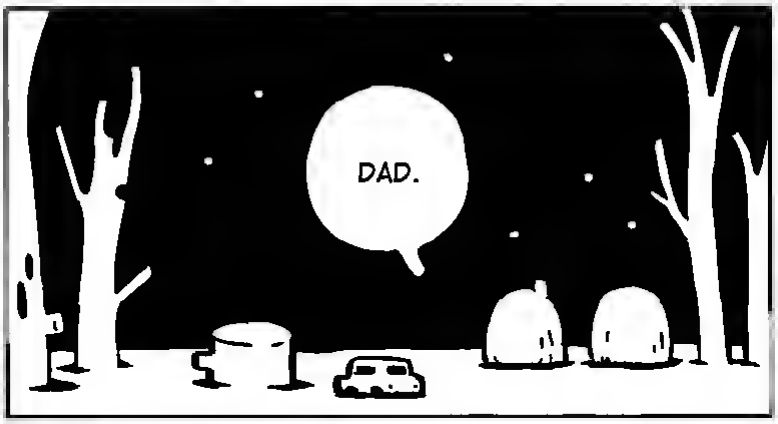
For
the village
to become
cheerful and
lively.


VRMM.
I DON'T MIND EITHER WAY.
THE PROFESSOR SAID HE'S BUSY OBSERVING.
I SEE.

For the
village to plant a
“tree of light”.

The townsman went home.

Darkville doesn't need a "tree of light".


DAD.

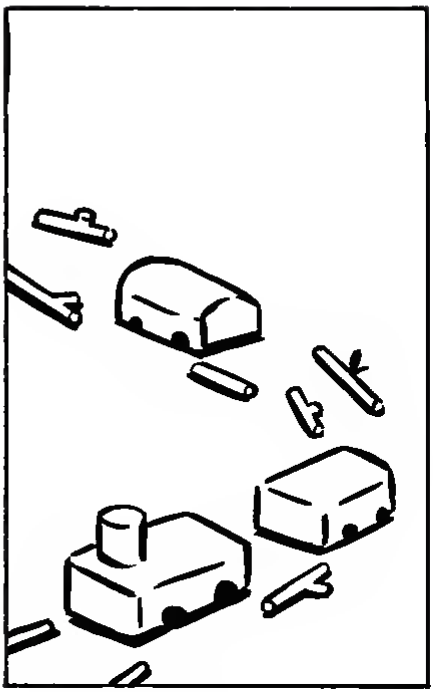
IS THE TOWNSMAN NOT COMING BACK?

WHAT, REALLY? THAT'S NO FUN.

NO, HE SAID HE'LL LOOK FOR OTHER VILLAGES.

I WANT TO READ LOTS MORE BOOKS.
AND HAVE NEW TOYS.
WHY NOT?
I'LL TRY MAKING THEM MYSELF.
BUT IT'S FINE.
BOY.
GOOD-NIGHT,

The boy
tried making
his own toys.



But then,
one day...

Toy trains
that the
village didn't
have before.

Crack
crack
crack.
Swish
swish
swish.
Rumble
rumble
rumble.

The ground is disturbed.

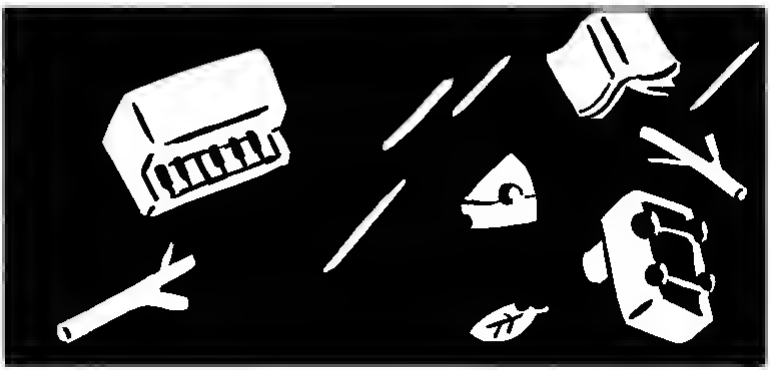
All the trees are bending.

The sea is choppy.

The house
is blown
away.

The hills
are sliding.

Thud thud
thud thud.
Slam slam
slam slam.



EVERYONE, GET TO THE HOLED HILLS.
HE SAID HE'S OBSERVING, SO HE'LL STAY BEHIND.
WHAT ABOUT THE PROF-- ESSOR?

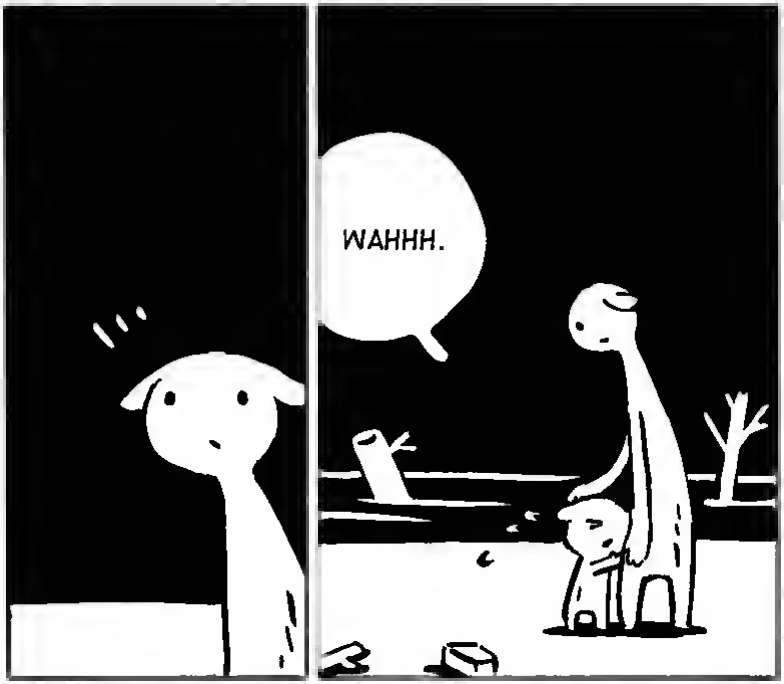
The long-unused tunnels in the holed hills protected the villagers.

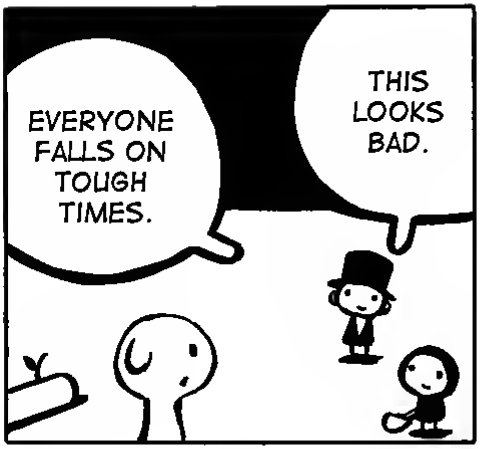
A stormy night.

The toy piano was broken and the mister pumpkins' field was flooded with water.

The small houses were also smashed.

The boy's toys and books were swept into the sea.


WAHHH.
CHIEF.



The next day a great many townsmen rushed over.

For the village and the city to work together.

CHAPTER 06

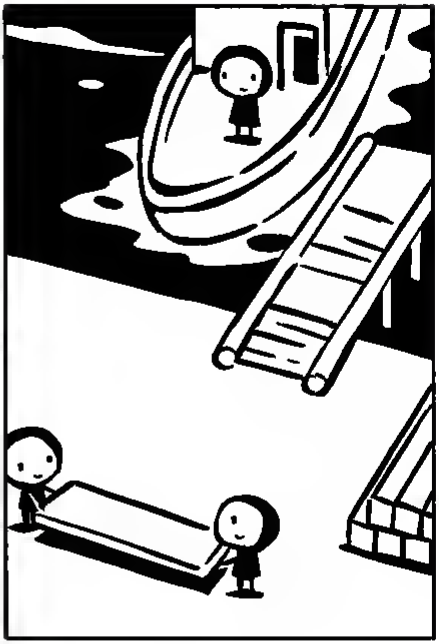
SUBETE GA CHOTTO ZUTSU YASASHII SEKAI
"A KINDLY WORLD" BY NISHIJIMA DAISUKE

THE END

RAW HUNTER ISHITORI
TRANSLATOR KALENDEL
EDITOR TIM

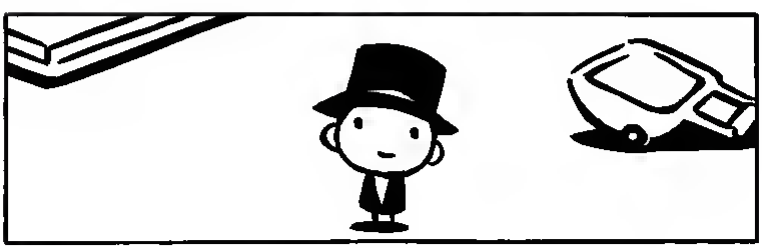
THE-END-MANGA.LIVEJOURNAL.COM

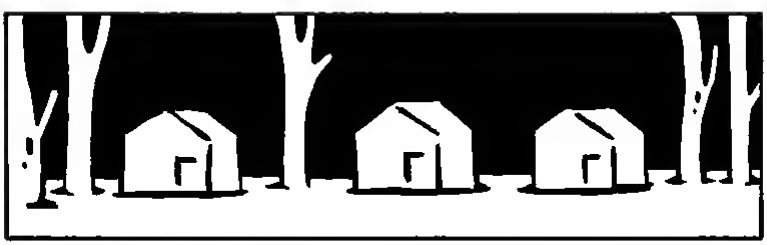
HEAD TO OUR BLOG TO VOTE FOR THE
NEXT MANGA WE COMPLETE!



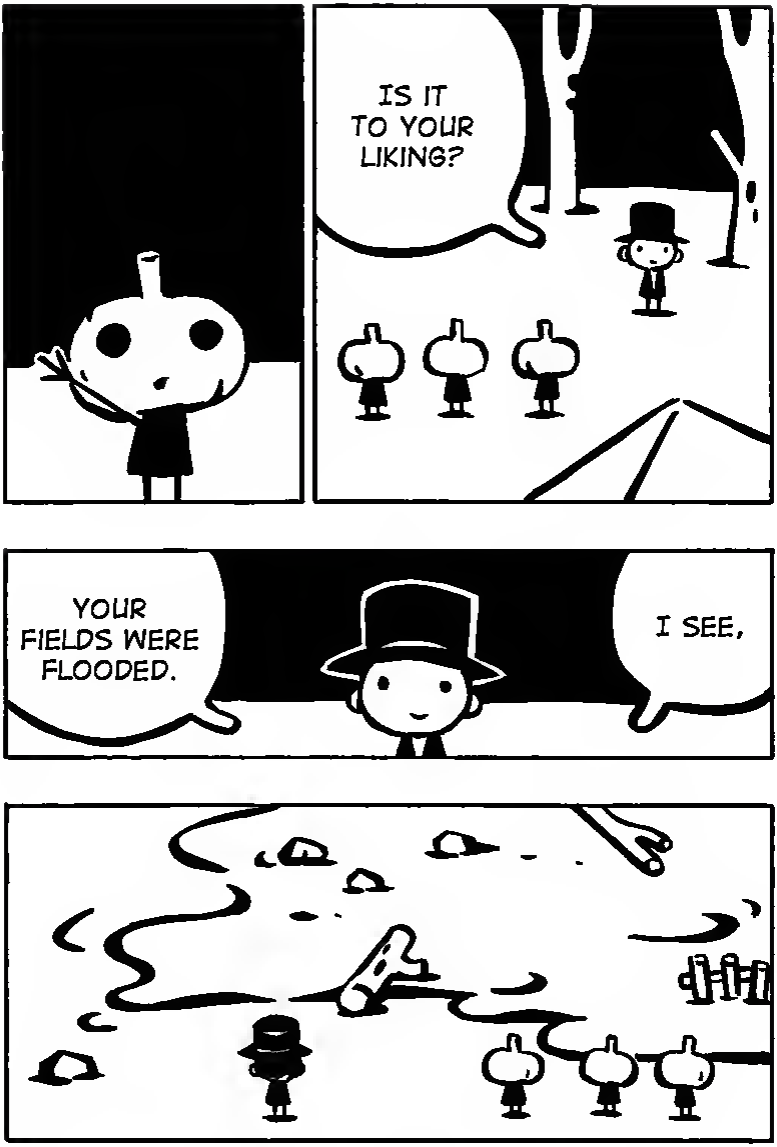
The townspeople built new ones.

The houses were blown away in the raging storm.

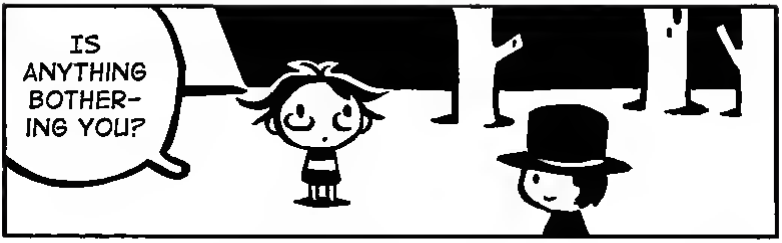


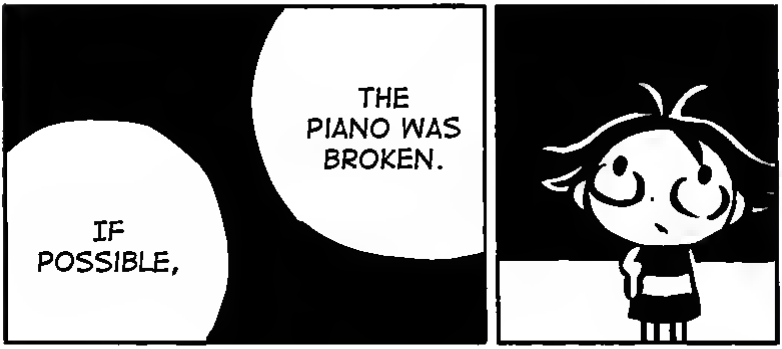


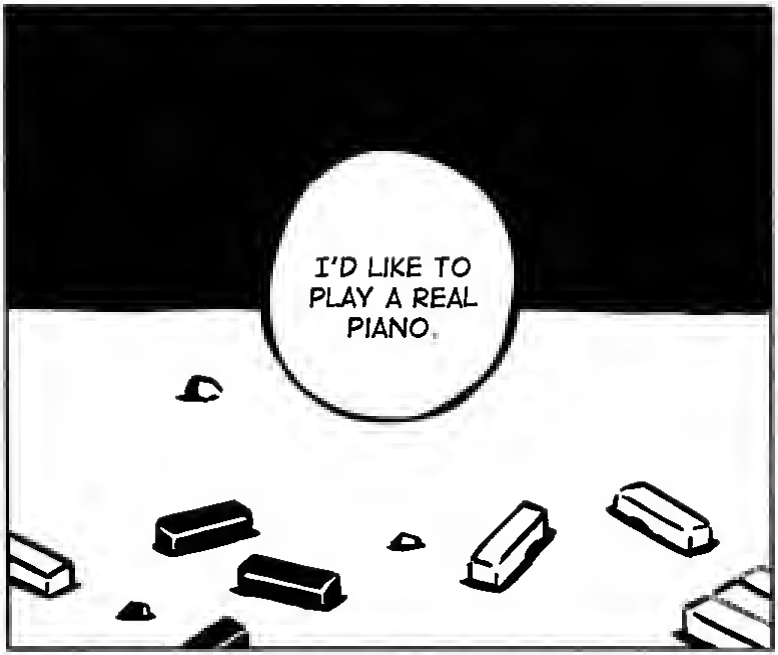
The mister pumpkins moved into new houses one by one.


IS IT TO YOUR LIKING?
YOUR FIELDS WERE FLOODED.
I SEE,

There was a new house close to the forest for the musician.

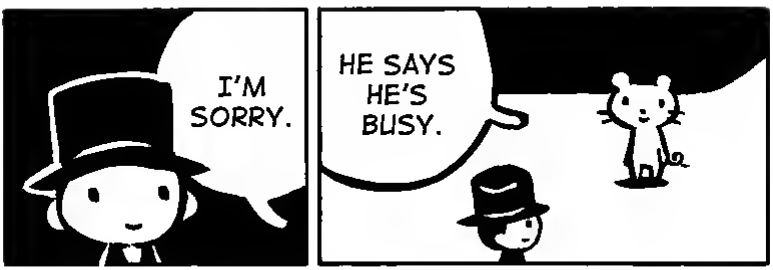


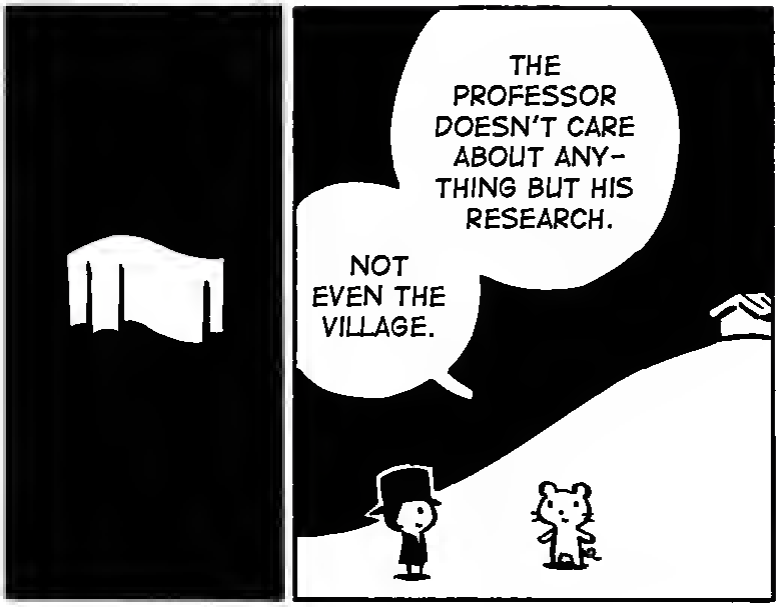




The building wasn't swept away, and he remains secluded today as well.

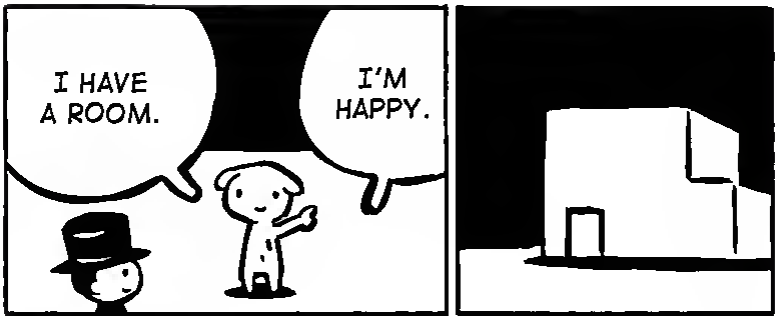
The professor in the observatory.

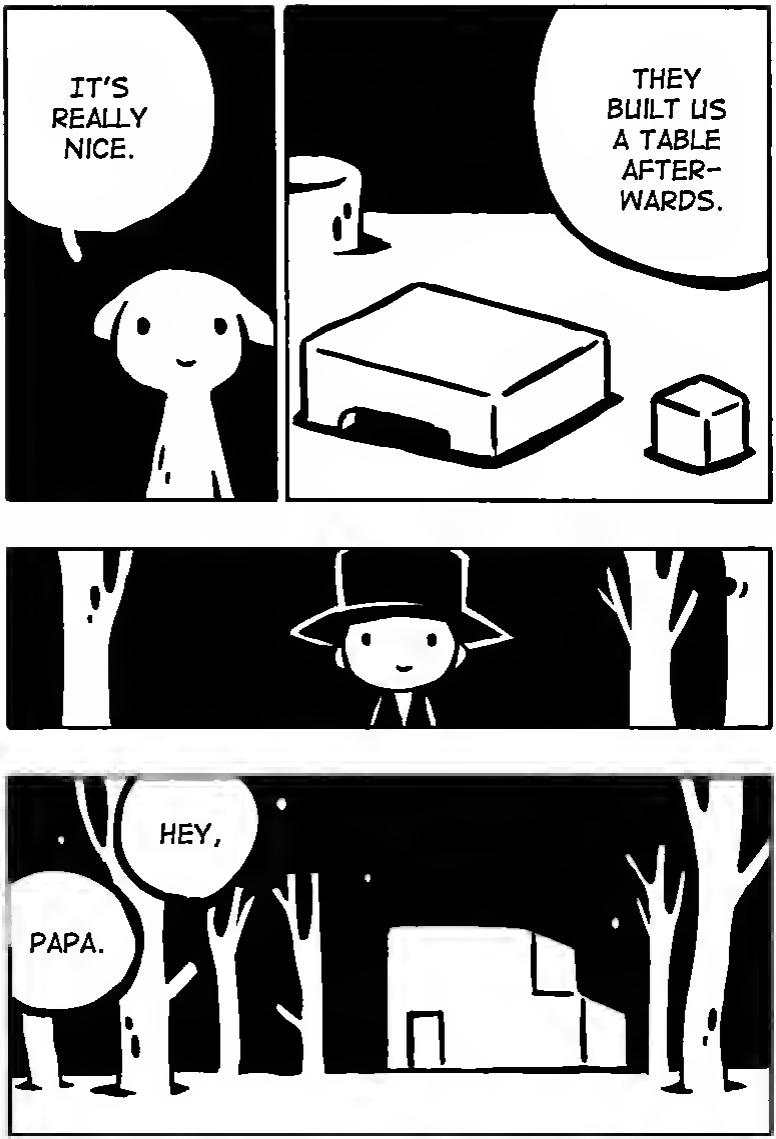


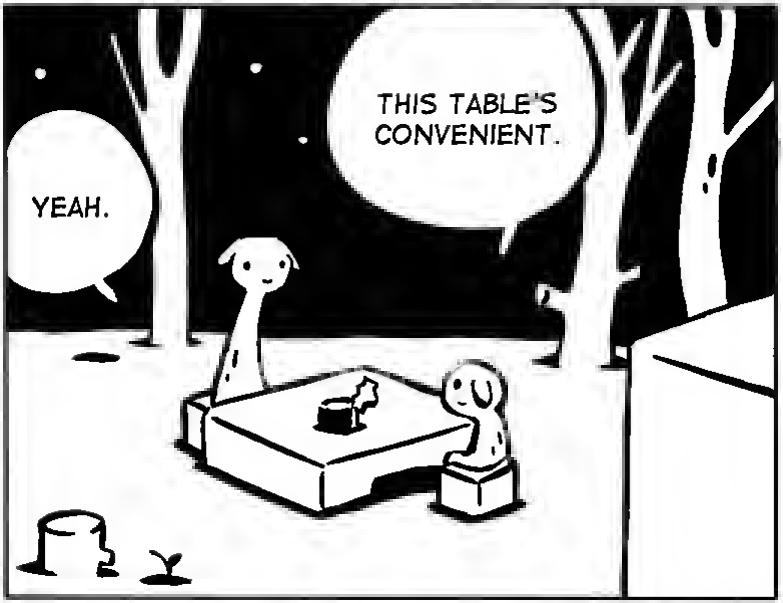


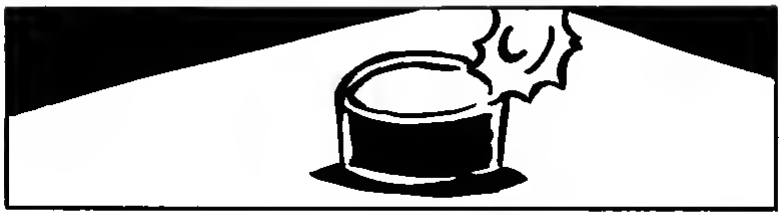
The new house is a little bigger than before.

The chief's boy.

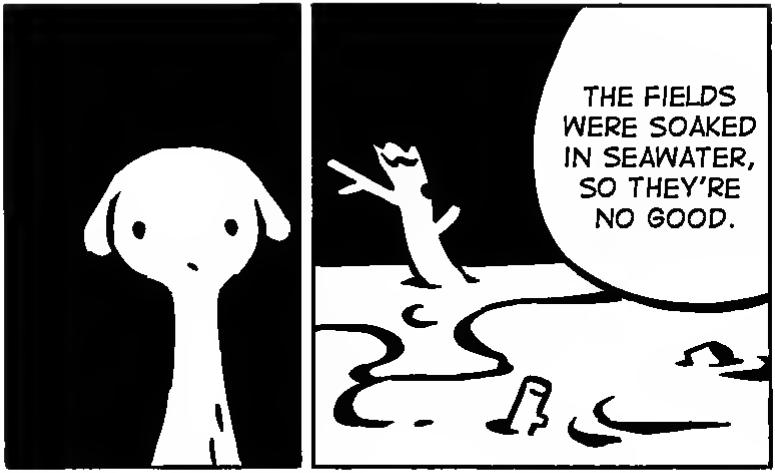


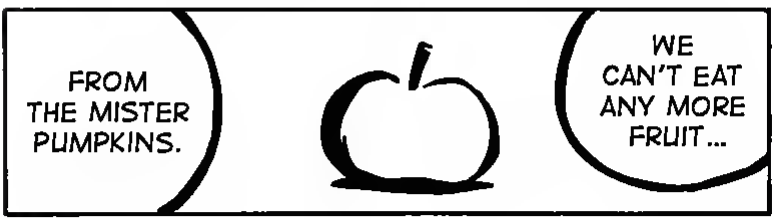

IT'S REALLY NICE.
THEY BUILT US A TABLE AFTER-WARDS.
HEY,
PAPA.

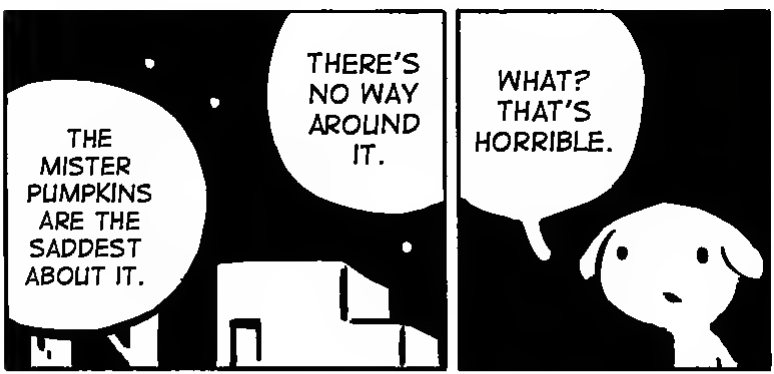

YEAH.
THIS TABLE'S CONVENIENT.

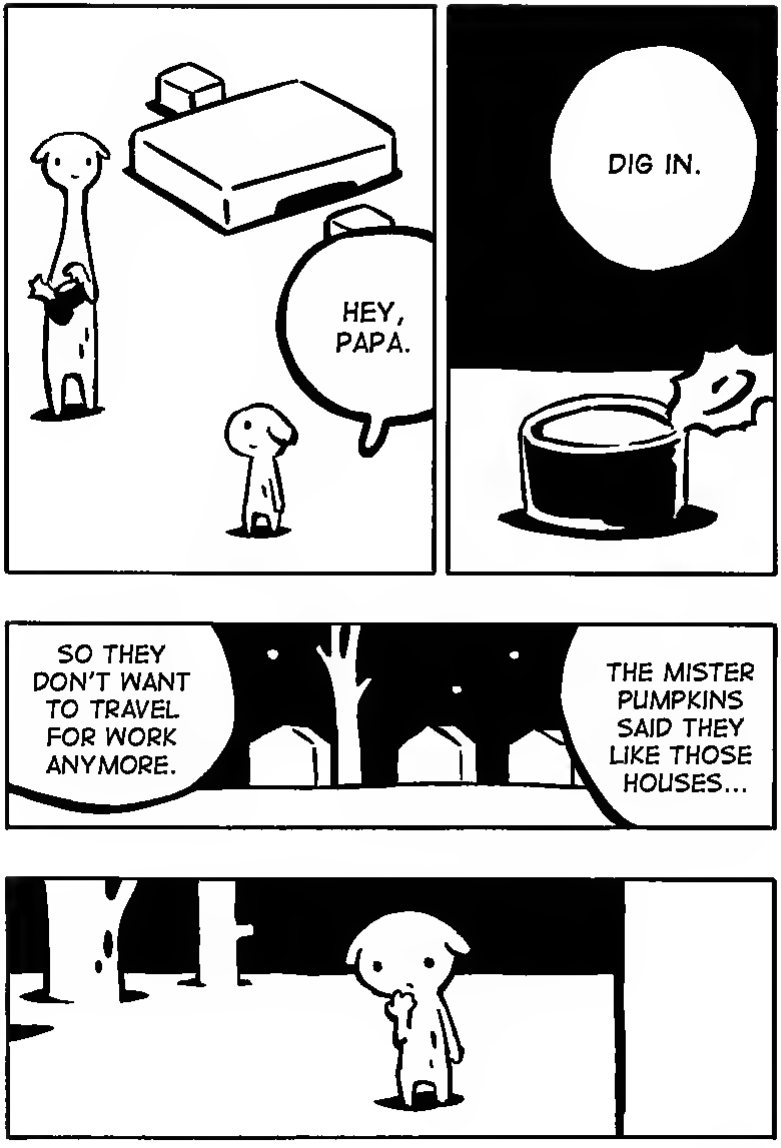


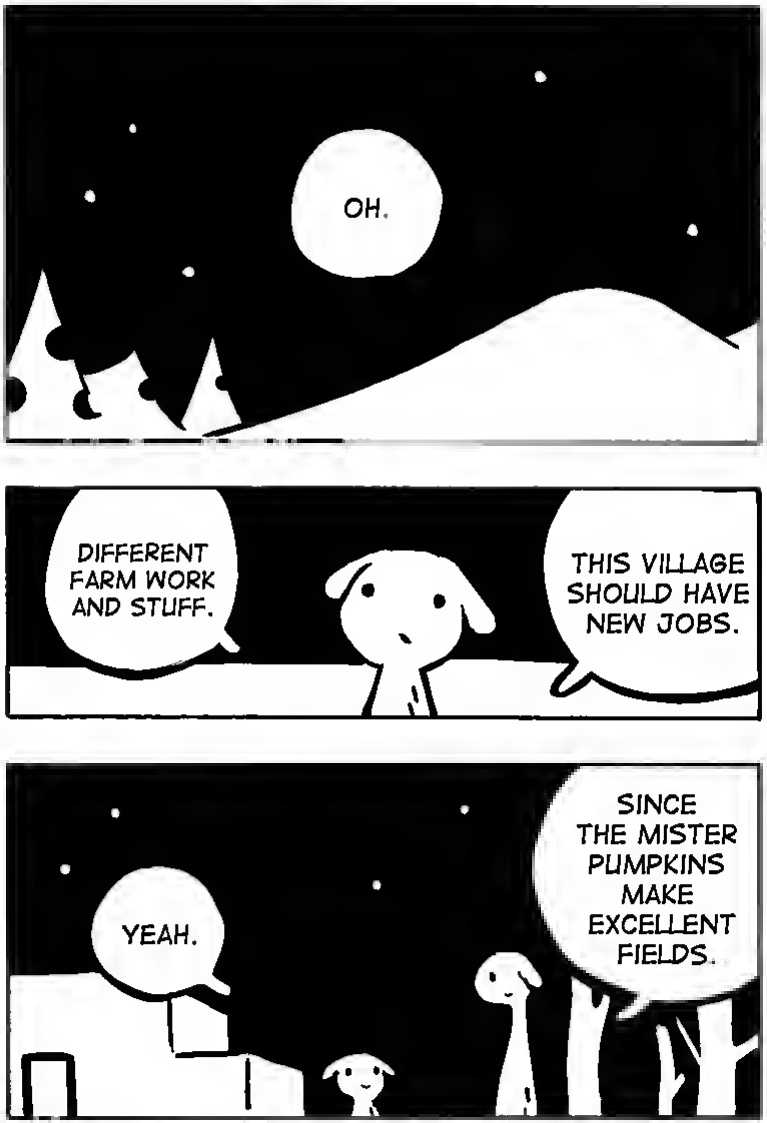
I'M TIRED OF CANNED FOOD.
BUT...


THE FIELDS WERE SOAKED IN SEAWATER, SO THEY'RE NO GOOD.


FROM THE MISTER PUMPKINS.
WE CAN'T EAT ANY MORE FRUIT...


THE MISTER PUMPKINS ARE THE SADDEST ABOUT IT.
THERE'S NO WAY AROUND IT.
WHAT? THAT'S HORRIBLE.

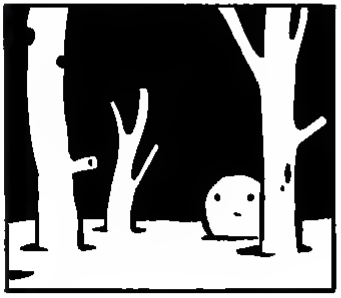

HEY, PAPA.
DIG IN.
SO THEY DON'T WANT TO TRAVEL FOR WORK ANYMORE.
THE MISTER PUMPKINS SAID THEY LIKE THOSE HOUSES...


OH.
DIFFERENT FARM WORK AND STUFF.
THIS VILLAGE SHOULD HAVE NEW JOBS.
YEAH.
SINCE THE MISTER PUMPKINS MAKE EXCELLENT FIELDS.

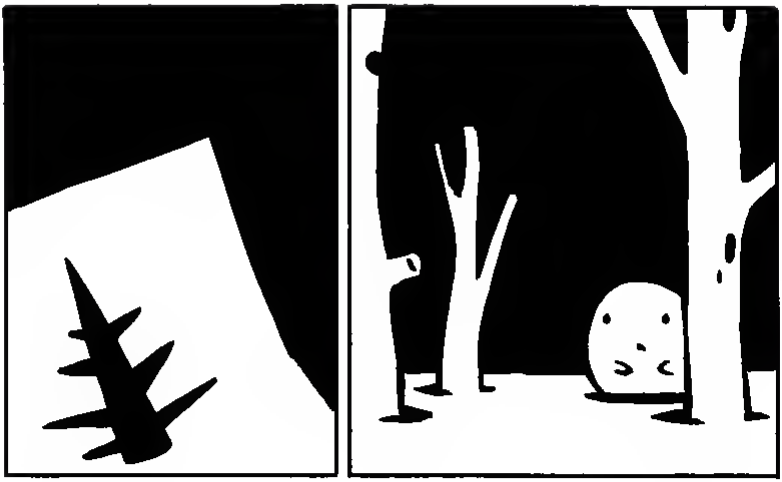
YOU'RE STILL YOUNG, BOY.
THAT'S RIGHT.
MAYBE I SHOULD ALSO START WORKING.
HEY, PAPA.
THANK YOU.
THEN I'LL HELP OUT.

The townspeople introduced them to new jobs.

The mister pumpkins lost their fields.

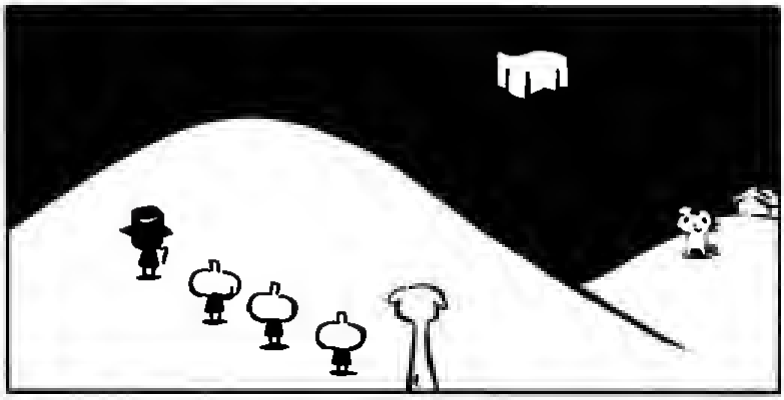


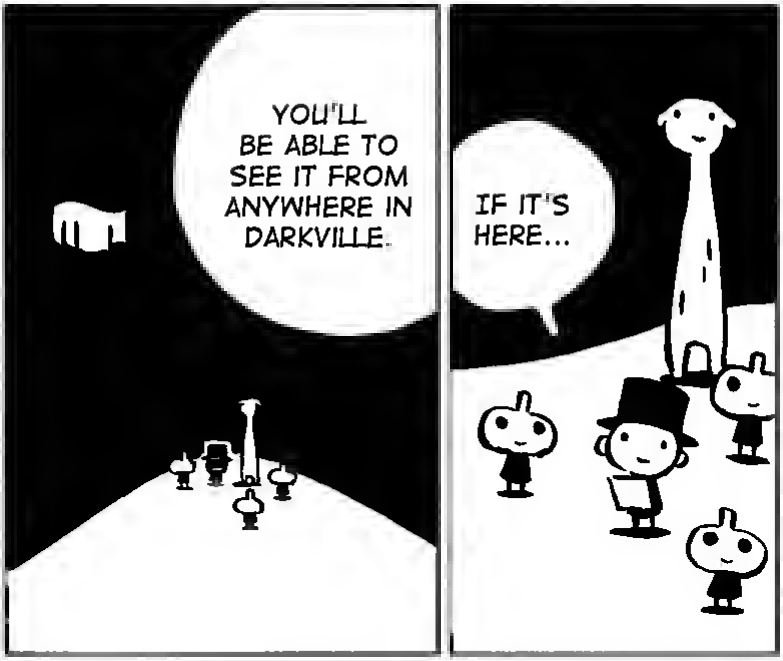
No one from Darkville opposed it anymore.



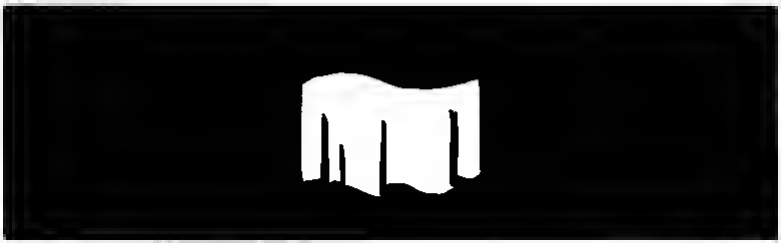
At its summit,
a large tree is
being grown.

Darkville's
two-humped
mountain.





The tree of light.



CHAPTER 07

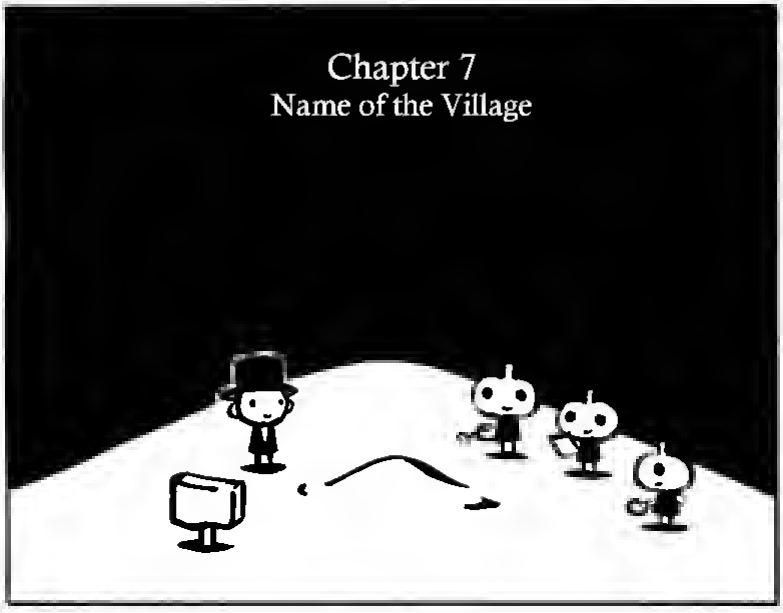
SUBETE GA CHOTTO ZUTSU YASASHII SEKAI
"A KINDLY WORLD" BY NISHIJIMA DAISUKE

THE END

RAW HUNTER ISHITORI
TRANSLATOR KALENDEL
EDITOR TIM

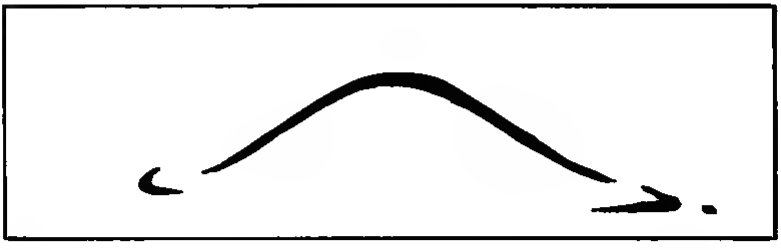
THE-END-MANGA.LIVEJOURNAL.COM

HEAD TO OUR BLOG TO VOTE FOR THE
NEXT MANGA WE COMPLETE!

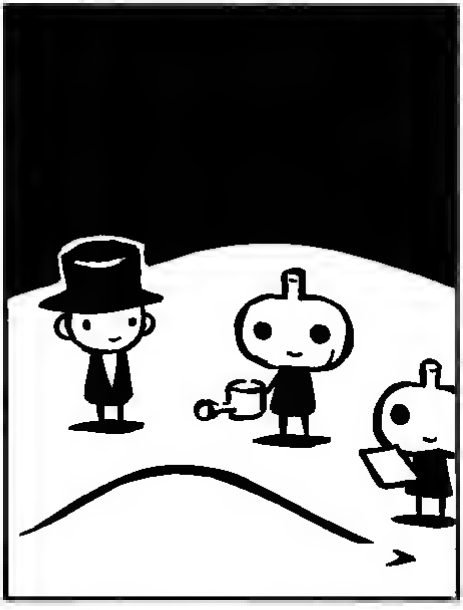


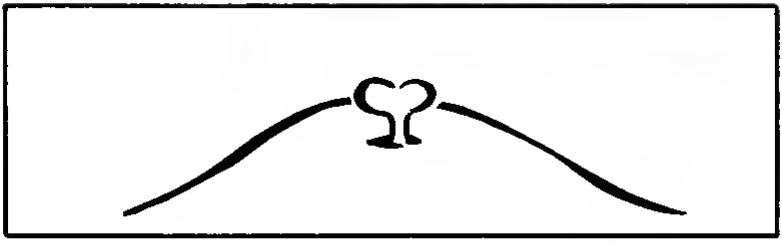
The seed of the tree of light was planted.

The summit of the two-humped mountain.



The
townsman
also came
to the village
to watch
over it.

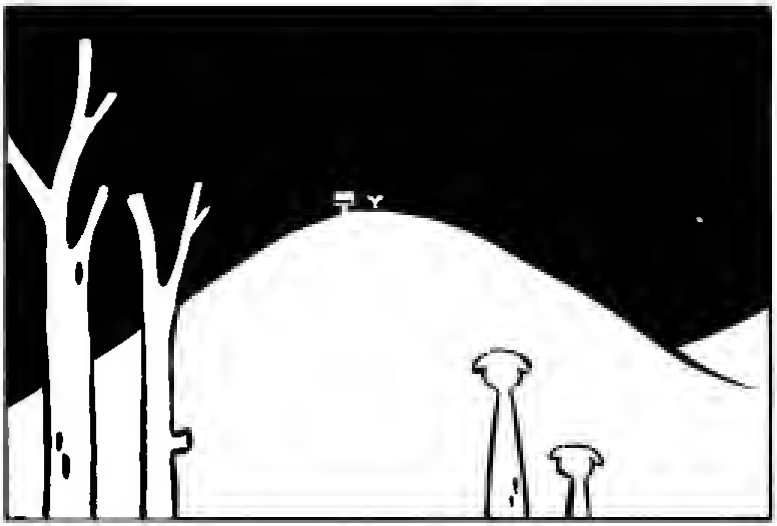


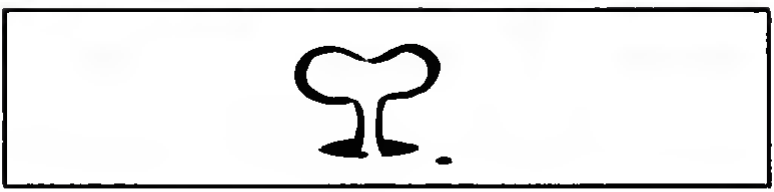


Said to bring
happiness
to everyone.

The tree
of light.

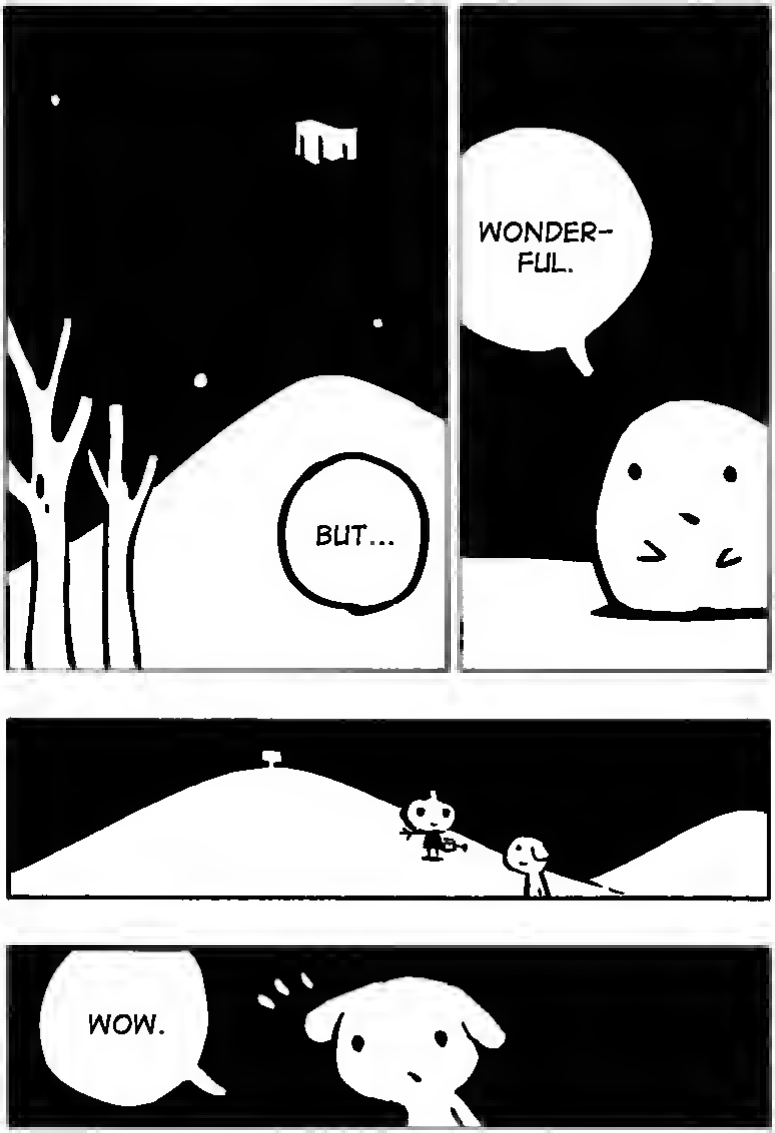
WHAT KIND OF TREE WILL IT GROW INTO?
HEY, PAPA.
I'M SURE IT WILL BECOME A WONDERFUL TREE.
THE MISTER PUMPKINS ARE EXPERTS.

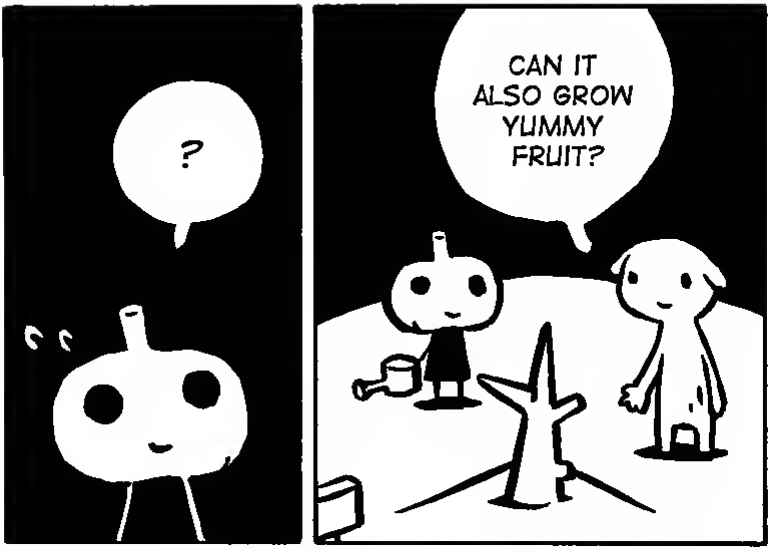




IT'S JUST A TREE.
I LIKE HOW QUIET THIS VILLAGE IS.

IT WON'T GET ROWDY.
IF WE'RE JUST GROWING A TREE,
THAT ASIDE,
I'LL PLAY IT AT THE FESTIVAL.
WHAT DO YOU THINK OF MY MUSIC?


BUT...
WONDER-
FUL.
WOW.

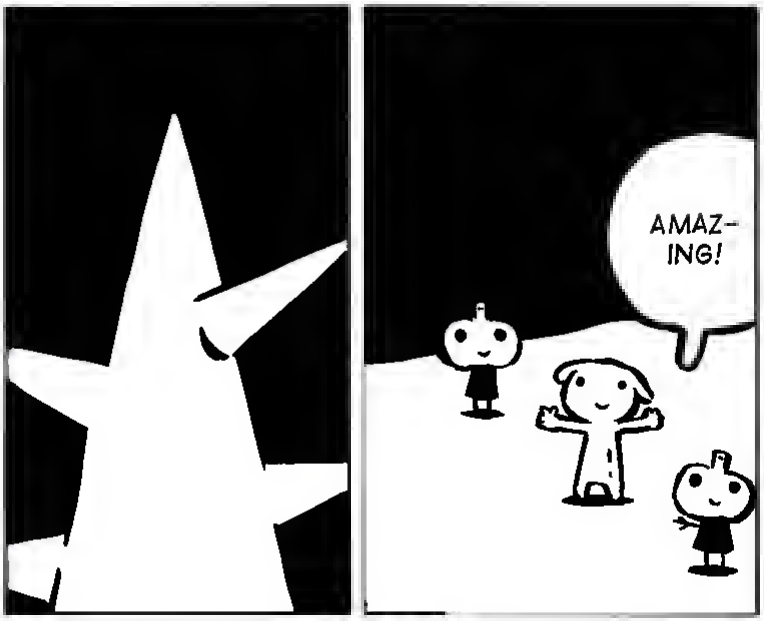


Before long, spring came.

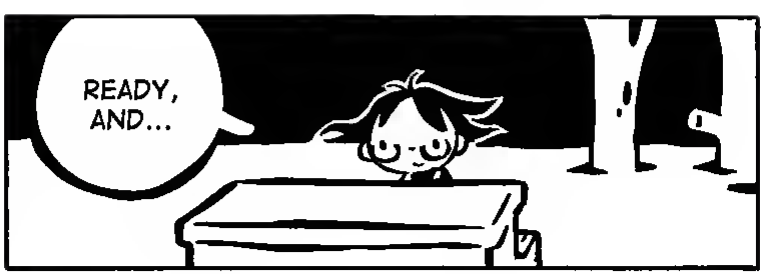
It can't grow fruit, but it will bring happiness.

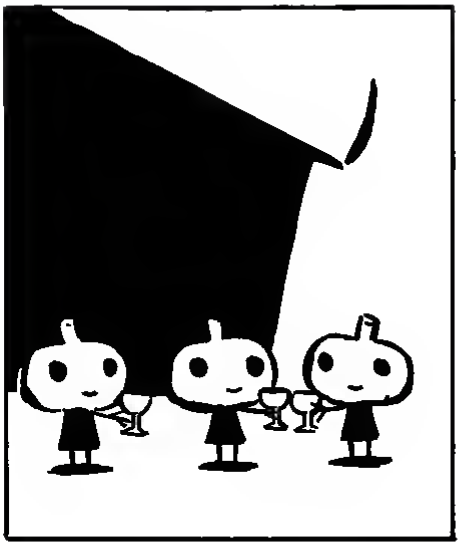
The tree of light.

The tree of light
grew incredibly
large.



It can be seen
from anywhere
in the village.

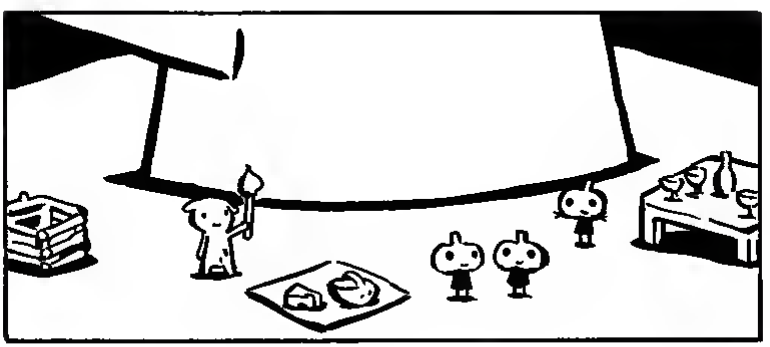


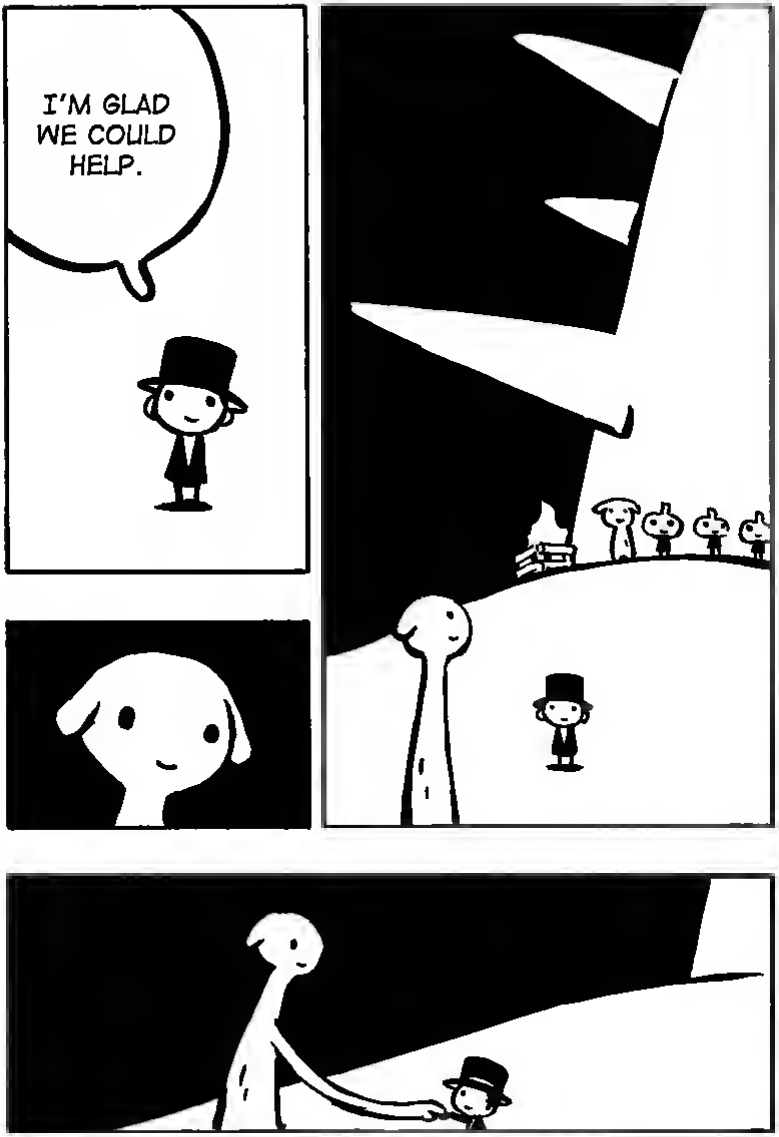


The musician's piano can be heard all around.

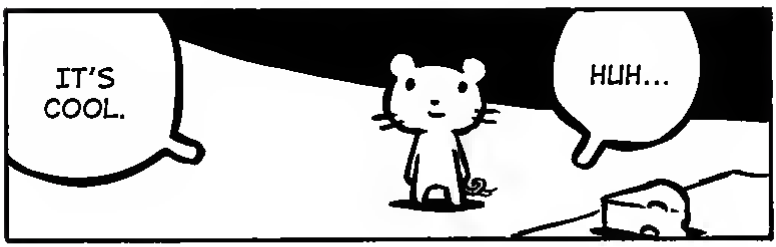
The lively festival begins.

Treats and music.

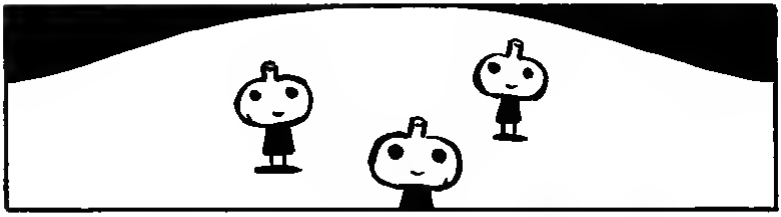


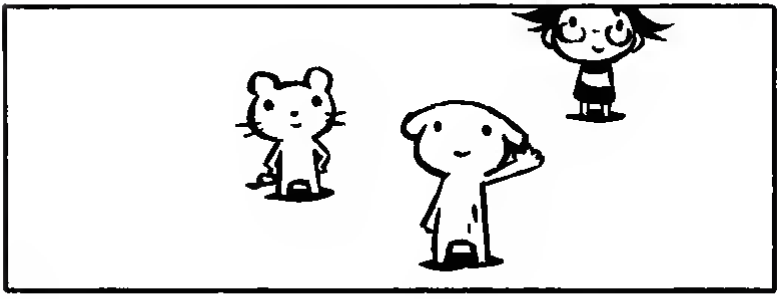

I'M GLAD WE COULD HELP.

The tree
of light.
It bolstered
everyone's
spirits.



It brightened everyone's spirits.

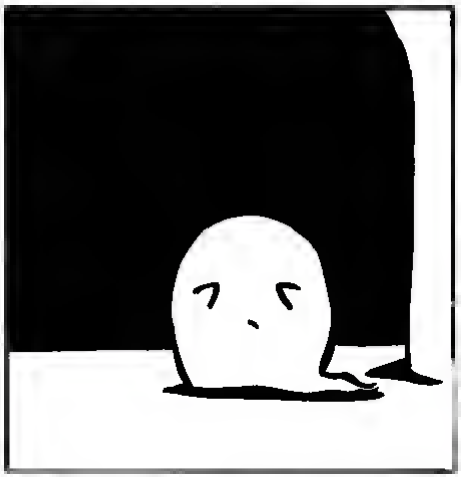




Under the
tree of light,
the festival
is a huge
success.

Only the ghost
in the forest
hung its head.

Darkville
changed
its name.



It became
"Lightville".

CHAPTER 08

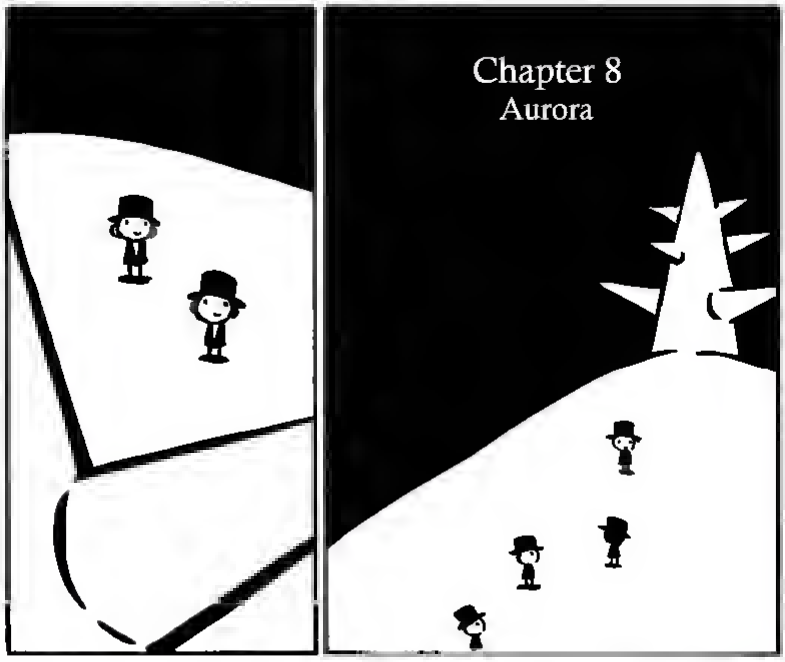
SUBETE GA CHOTTO ZUTSU YASASHII SEKAI
"A KINDLY WORLD" BY NISHIJIMA DAISUKE

THE END

RAW HUNTER ISHITORI
TRANSLATOR KALENDEL
EDITOR TIM

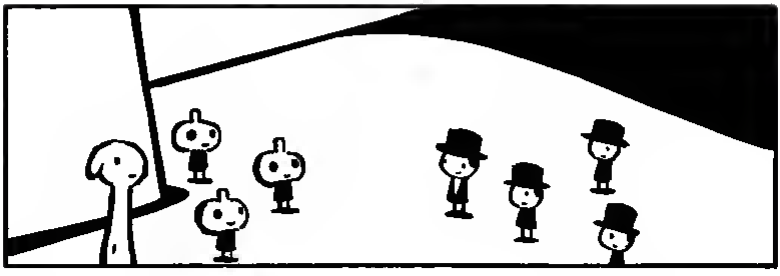
THE-END-MANGA.LIVEJOURNAL.COM

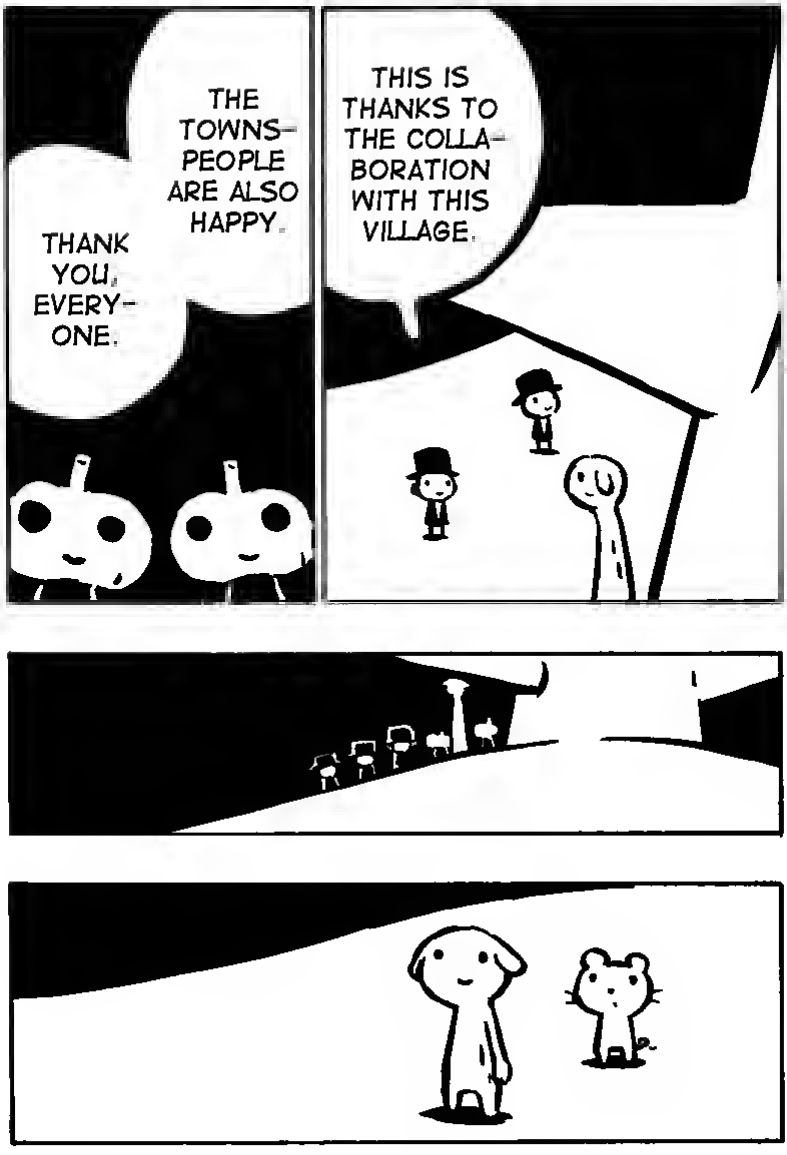
HEAD TO OUR BLOG TO VOTE FOR THE
NEXT MANGA WE COMPLETE!

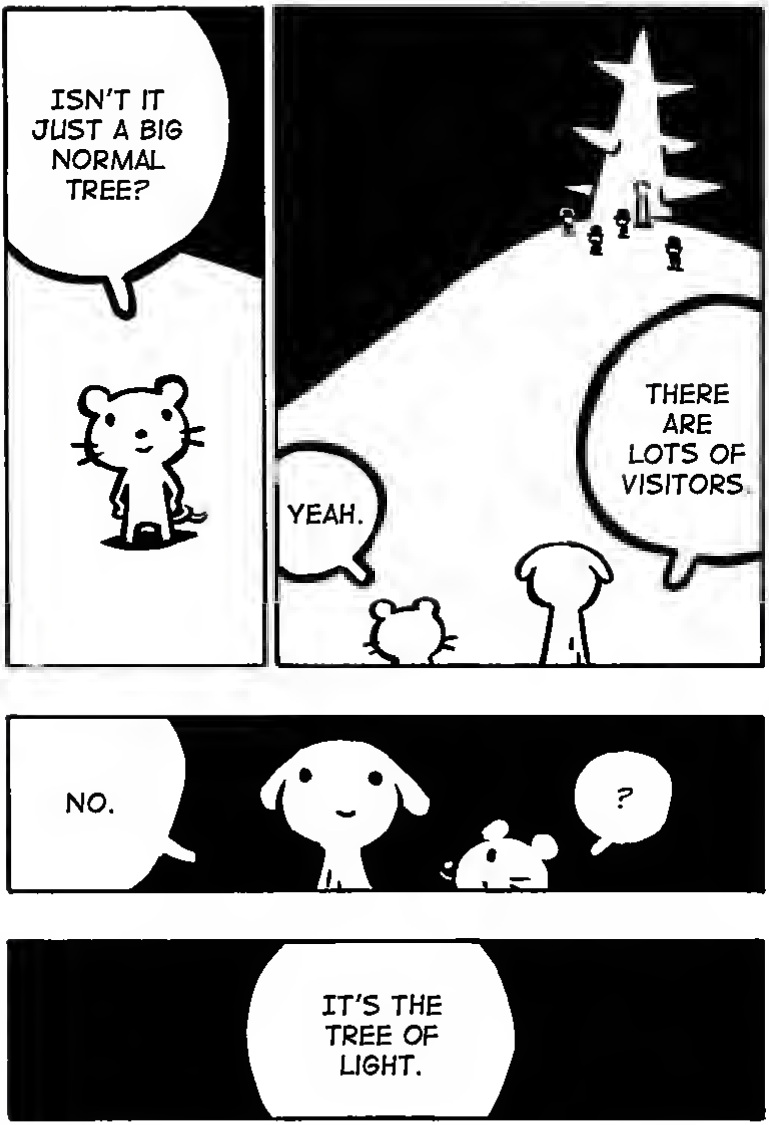


because
the village
has the tree
of light.

People
come from
the city




THANK YOU, EVERY-ONE.
THE TOWNS-PEOPLE ARE ALSO HAPPY.
THIS IS THANKS TO THE COLLA-BORATION WITH THIS VILLAGE.


ISN'T IT JUST A BIG NORMAL TREE?
YEAH.
THERE ARE LOTS OF VISITORS.
NO.
?
IT'S THE TREE OF LIGHT.

IT'S ROWDY.
SOME TOWNS-PEOPLE CAME.
NOW THEN...

I WROTE A SONG FOR THE VISITORS.
WHAT DO YOU THINK OF IT?
BUT...
IT'S WONDER-FUL.
THAT AGAIN?

WE HAVE TO BE THANKFUL.
WE'LL HAVE A CONCERT SINCE THE TREE'S HERE.

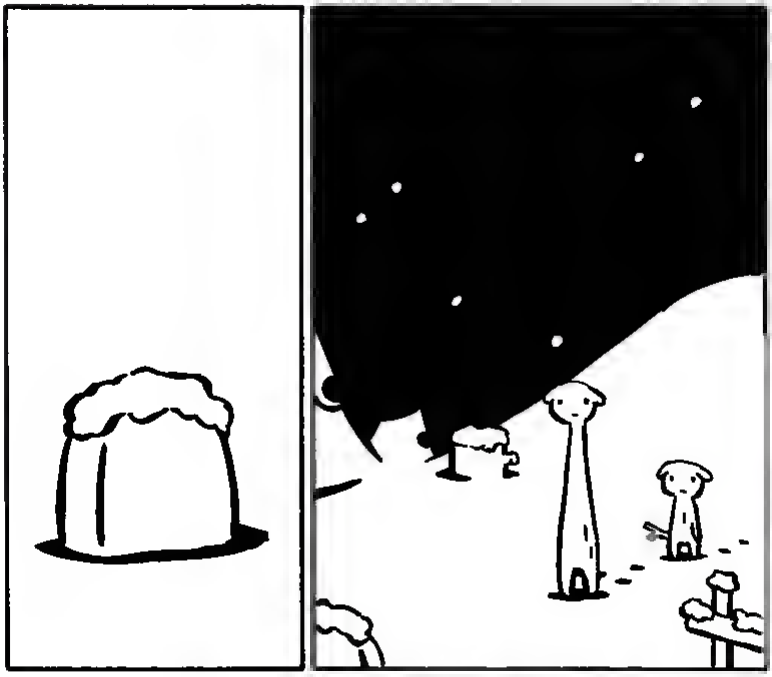
It brightens
everyone's spirits.

Lightville's
tree of light.

Winter came
to Lightville.

The graves have been there since long, long ago.

In the forest at the bottom of the two-humped mountain is a quiet cemetery.

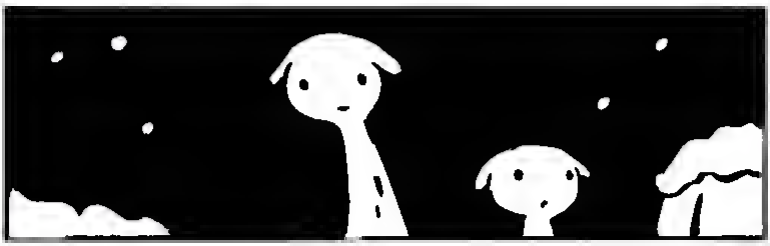


They all sleep here.

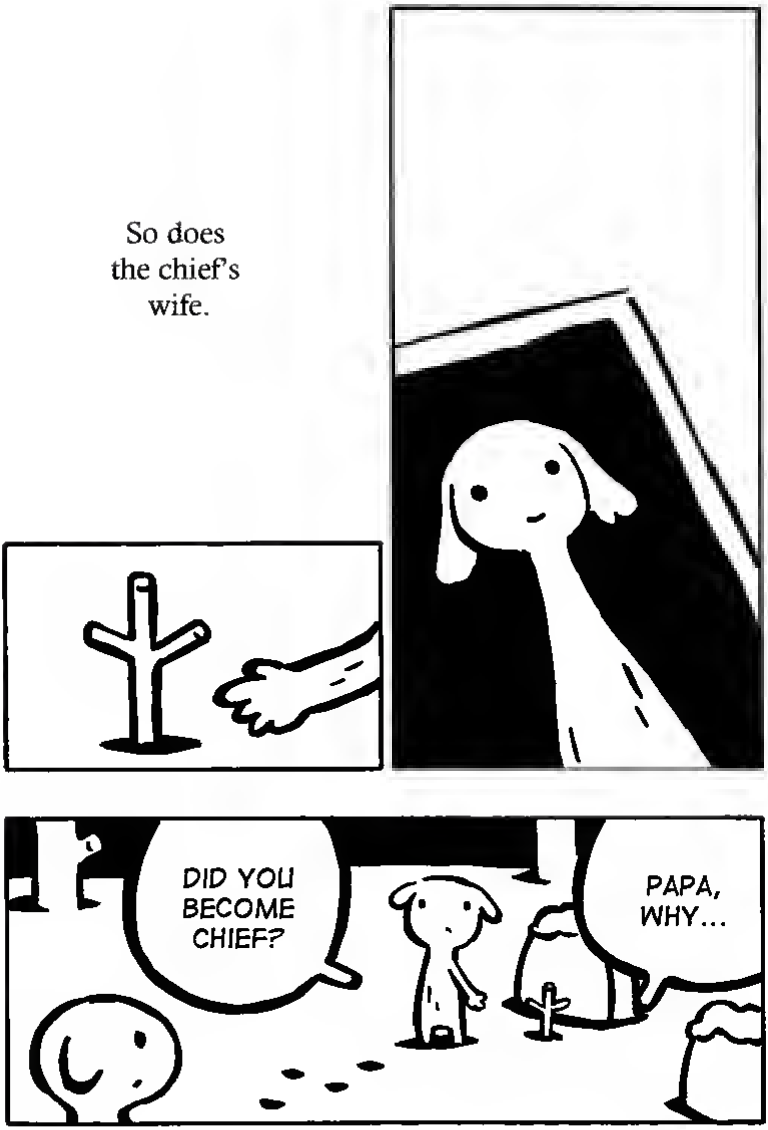
Even the chief before that.

The chief before that.

The previous chief.



So does the chief's wife.



I MET YOUR MOM IN THE CITY.
YOUR MOM'S FATHER WAS THE CHIEF OF DARKVILLE.
WHEN I FIRST CAME HERE,
I DIDN'T KNOW ABOUT THE VILLAGE.
I THOUGHT IT WAS A NICE, QUIET PLACE.

I BECAME CHIEF.
WHEN YOUR MOM LOST HER FATHER.

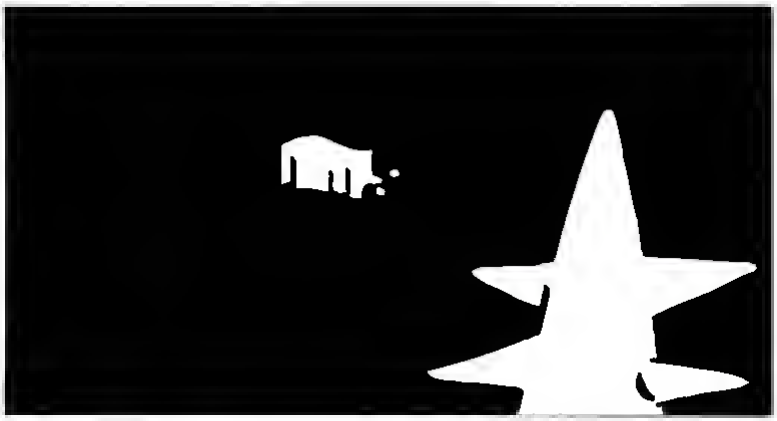
DO YOU WANT TO GO BACK TO THE CITY?

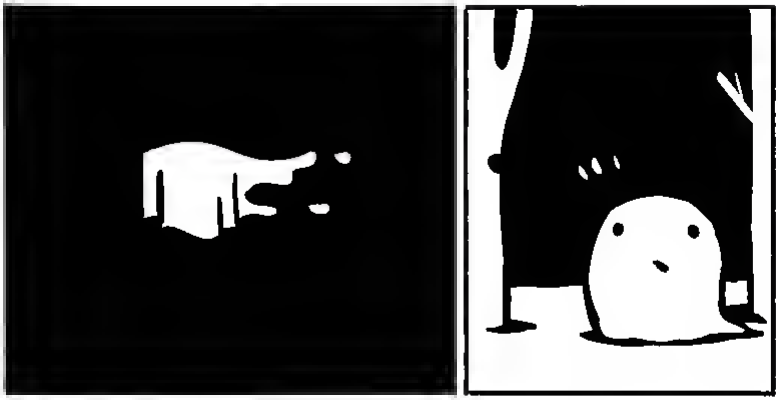
THIS IS THE VILLAGE WHERE YOUR MOTHER WAS BORN.

NO.

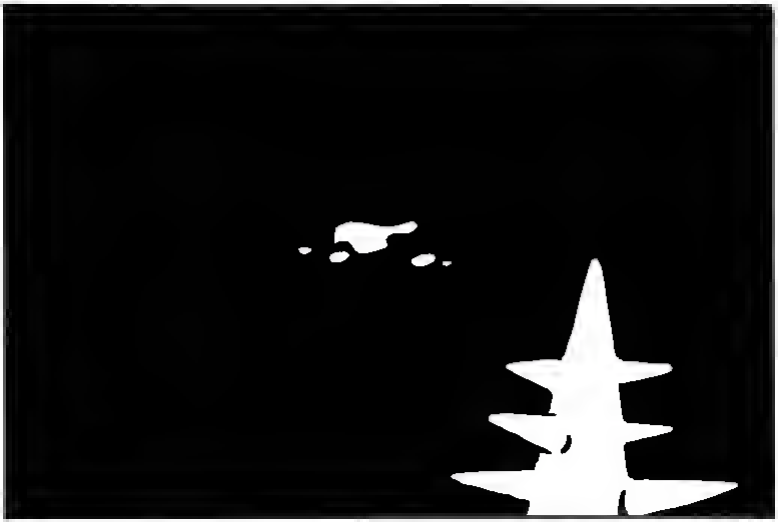
I LOVE THIS VILLAGE AS WELL.
YOU CAN EVEN SEE IT FROM HERE.

But then, one night...





Lightville's
aurora disappeared.



CHAPTER 09

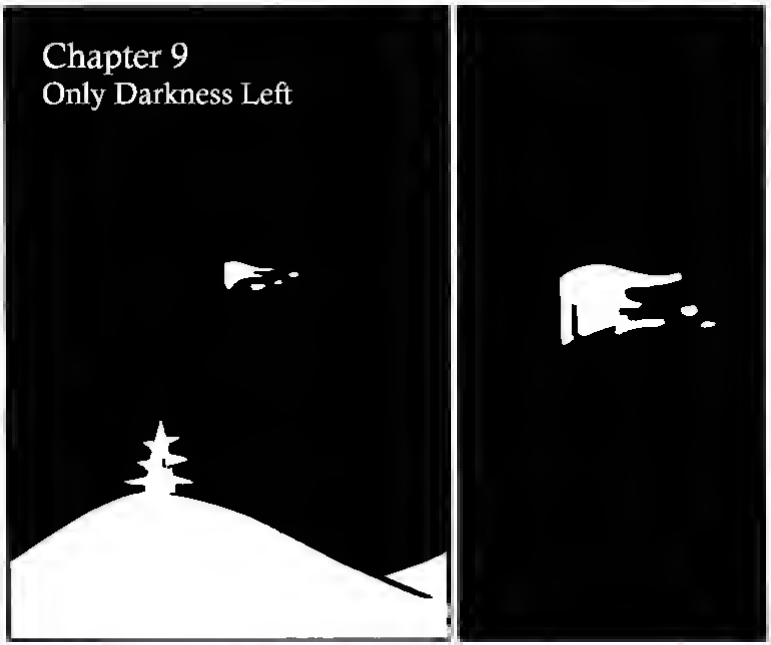
SUBETE GA CHOTTO ZUTSU YASASHII SEKAI
"A KINDLY WORLD" BY NISHIJIMA DAISUKE

THE END

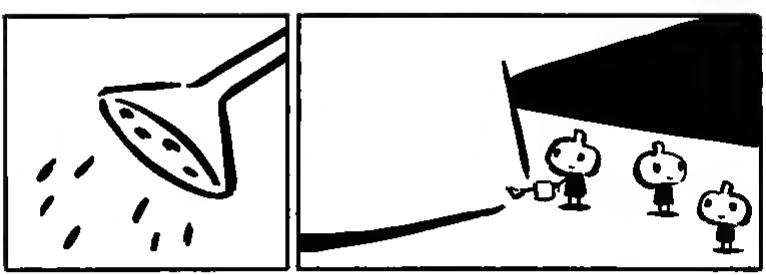
RAW HUNTER ISHITORI
TRANSLATOR KALENDEL
EDITOR TIM

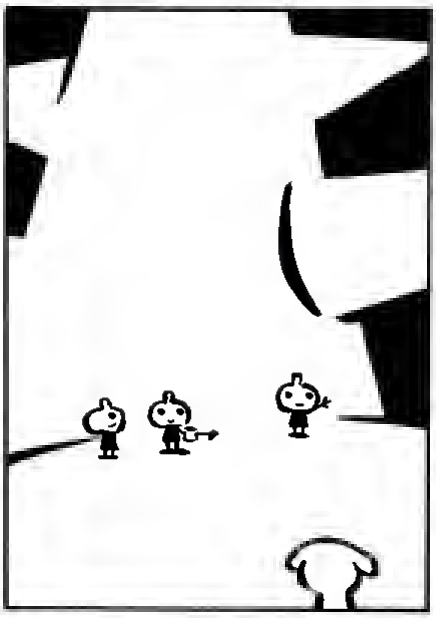
THE-END-MANGA.LIVEJOURNAL.COM

HEAD TO OUR BLOG TO VOTE FOR THE
NEXT MANGA WE COMPLETE!



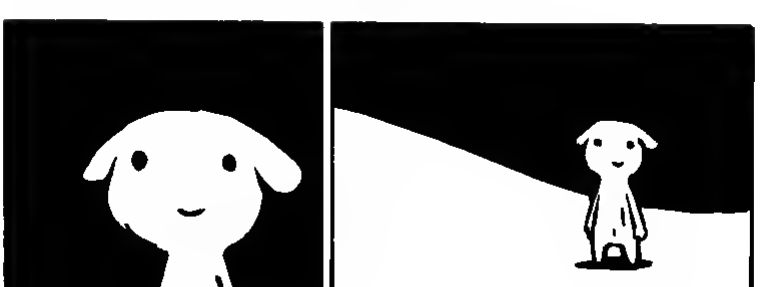
Lightville's aurora
disappeared.

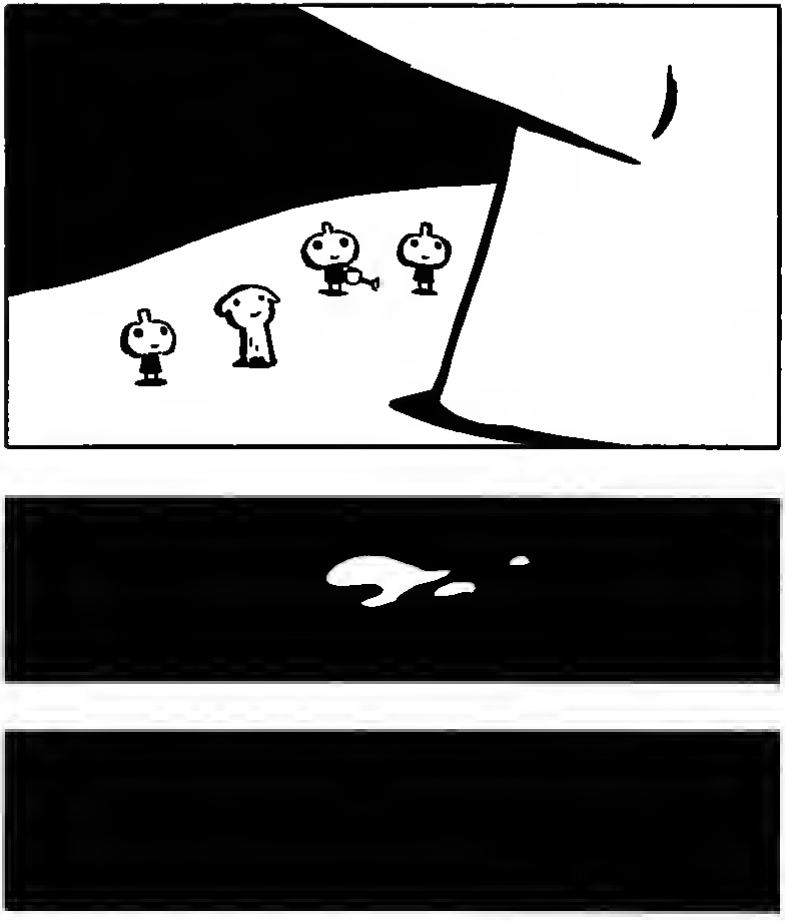




It didn't
matter to the
villagers.

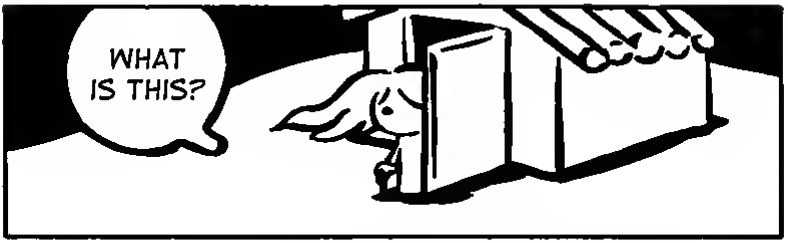
There is
light here.





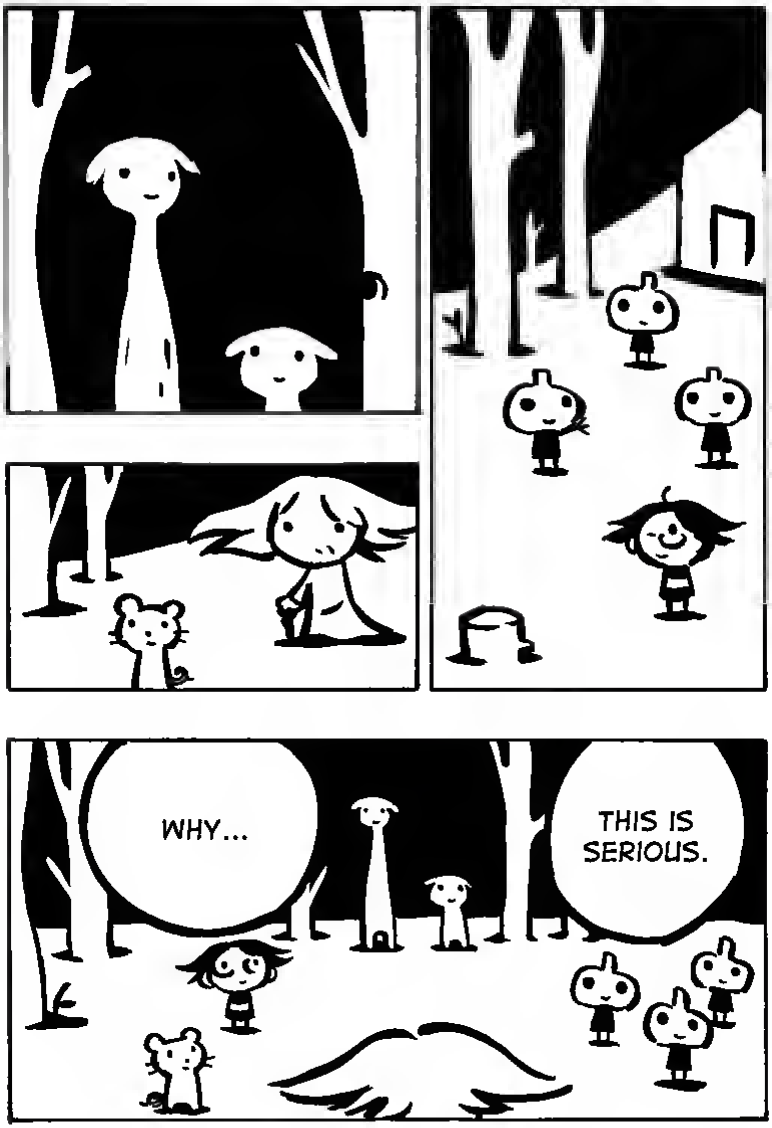
No one felt lonely.

Except
one person.

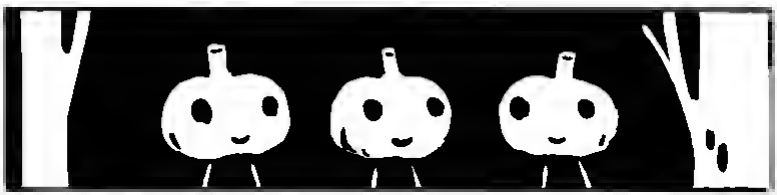


Even the professor who had always been secluded away came out.

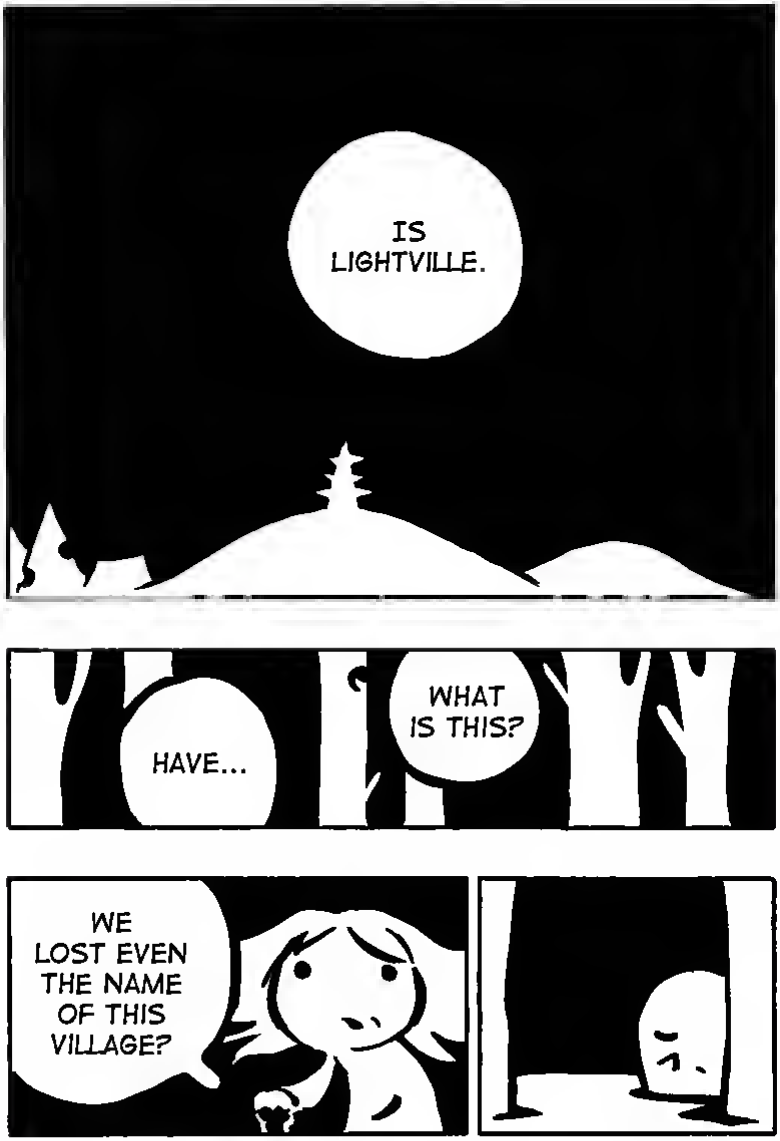
The villagers gathered in the plaza.

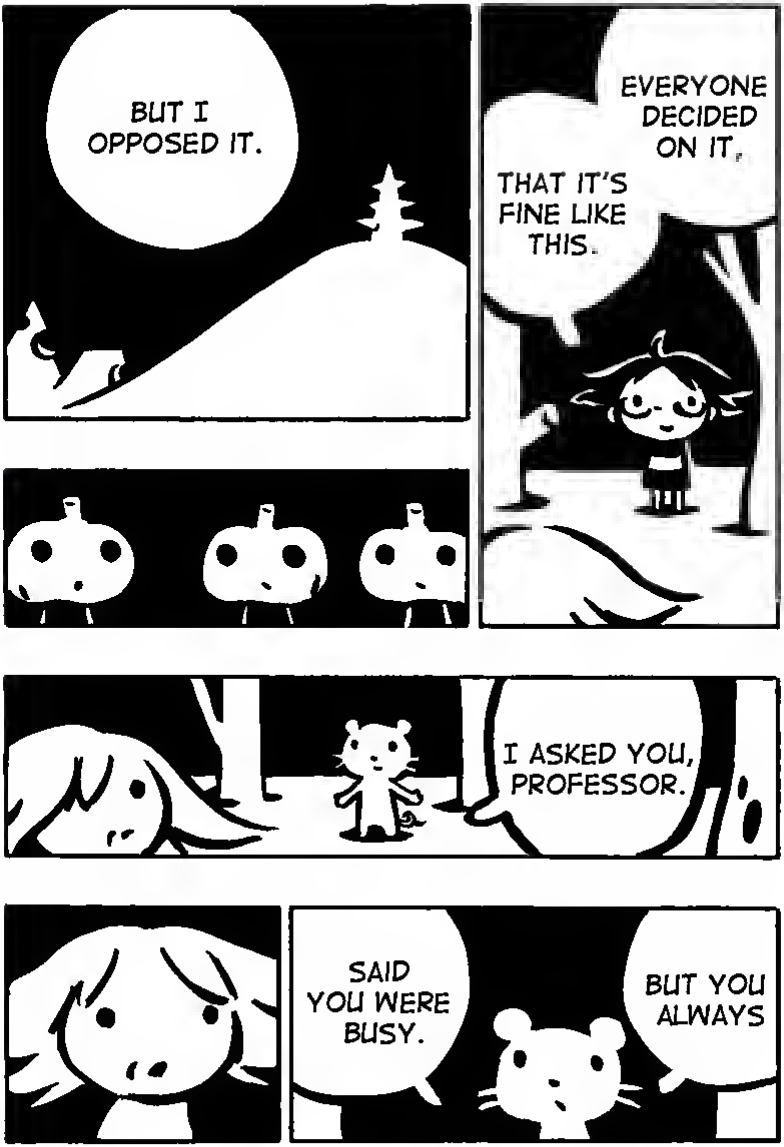

WHY...
THIS IS SERIOUS.

The professor says that the tree of light extinguished the aurora.



IT'S AMAZING, RIGHT?
NOT IN DARKVILLE.
WE DON'T NEED THAT THING.
NO, THIS VILLAGE...

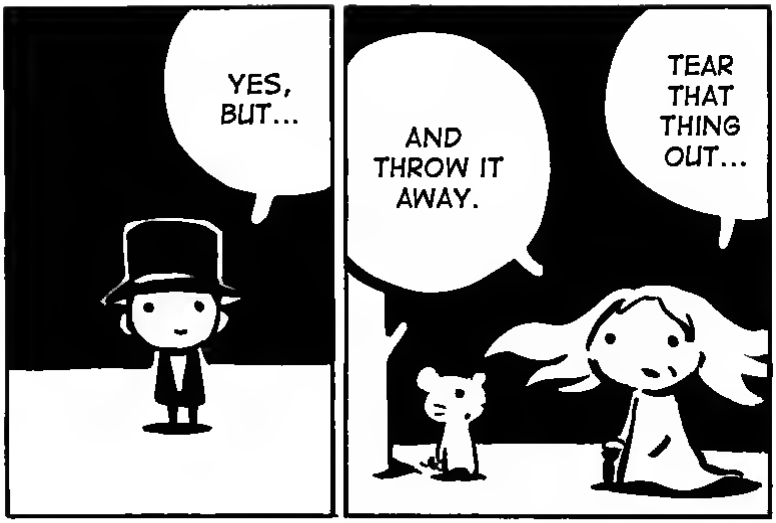

IS
LIGHTVILLE.
HAVE...
WHAT
IS THIS?
WE
LOST EVEN
THE NAME
OF THIS
VILLAGE?


BUT I OPPOSED IT.
EVERYONE DECIDED ON IT,
THAT IT'S FINE LIKE THIS.
I ASKED YOU, PROFESSOR.
SAID YOU WERE BUSY.
BUT YOU ALWAYS

They worried, and the townsman came.

The professor says the tree of light will destroy the village.

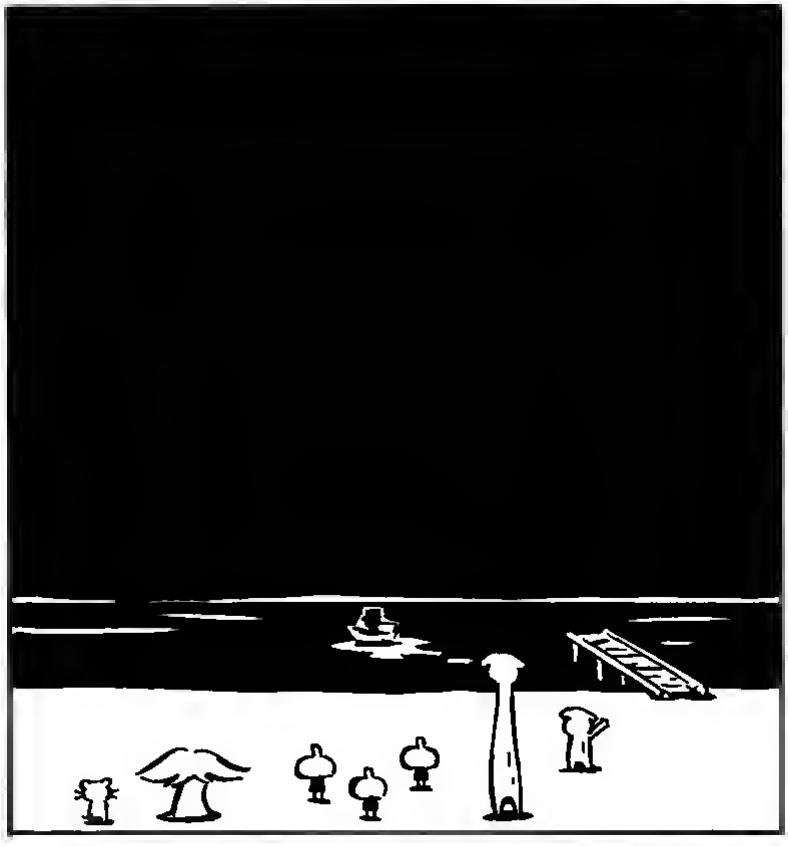
THIS IS STRANGE.
WHAT?
WE NEED TO TRY AND INVESTIGATE.


YES, BUT...
AND THROW IT AWAY.
TEAR THAT THING OUT...

IT WILL NOT BE EASILY REMOVED.
ONCE THE TREE OF LIGHT HAS GROWN,

?
?
WHY DID THE AURORA DISAPPEAR?

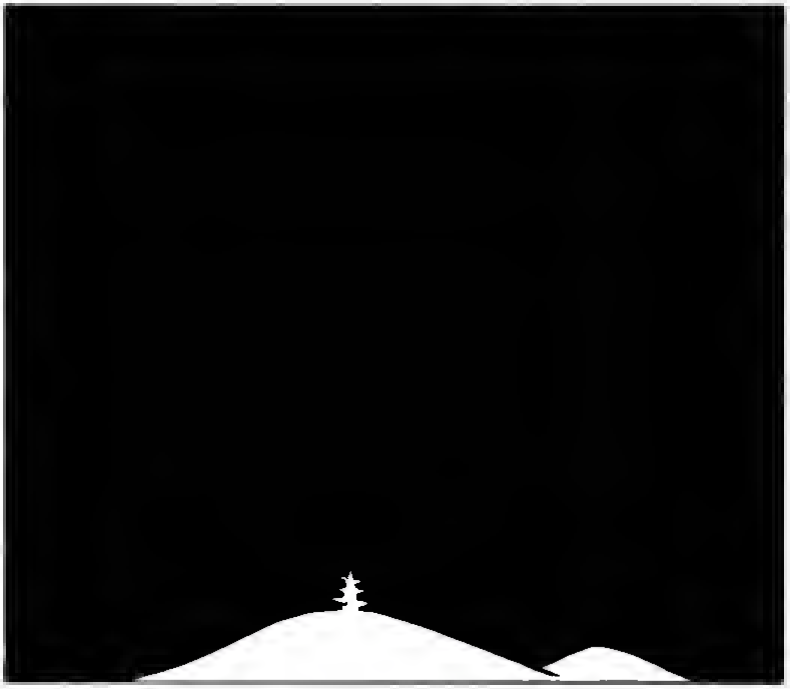
NOT EVEN WE FULLY UNDERSTAND THE TREE OF LIGHT.
TO BE HONEST,
I'M SORRY.



None of the townspeople, either.

None of the villagers really knew what to do about the tree of light.

The townsman went home.



Only endless darkness
remained in the sky.

CHAPTER 10

SUBETE GA CHOTTO ZUTSU YASASHII SEKAI
"A KINDLY WORLD" BY NISHIJIMA DAISUKE

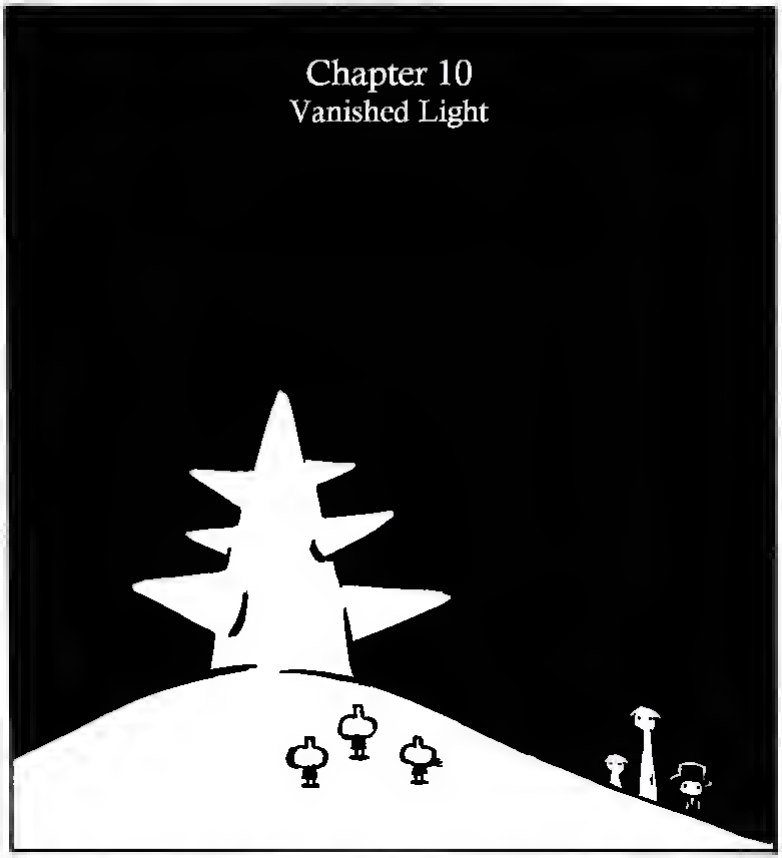
THE END

RAW HUNTER ISHITORI
TRANSLATOR KALENDEL
CLEANER LAIKA
TYPESETTER TIM

THE-END-MANGA.LIVEJOURNAL.COM

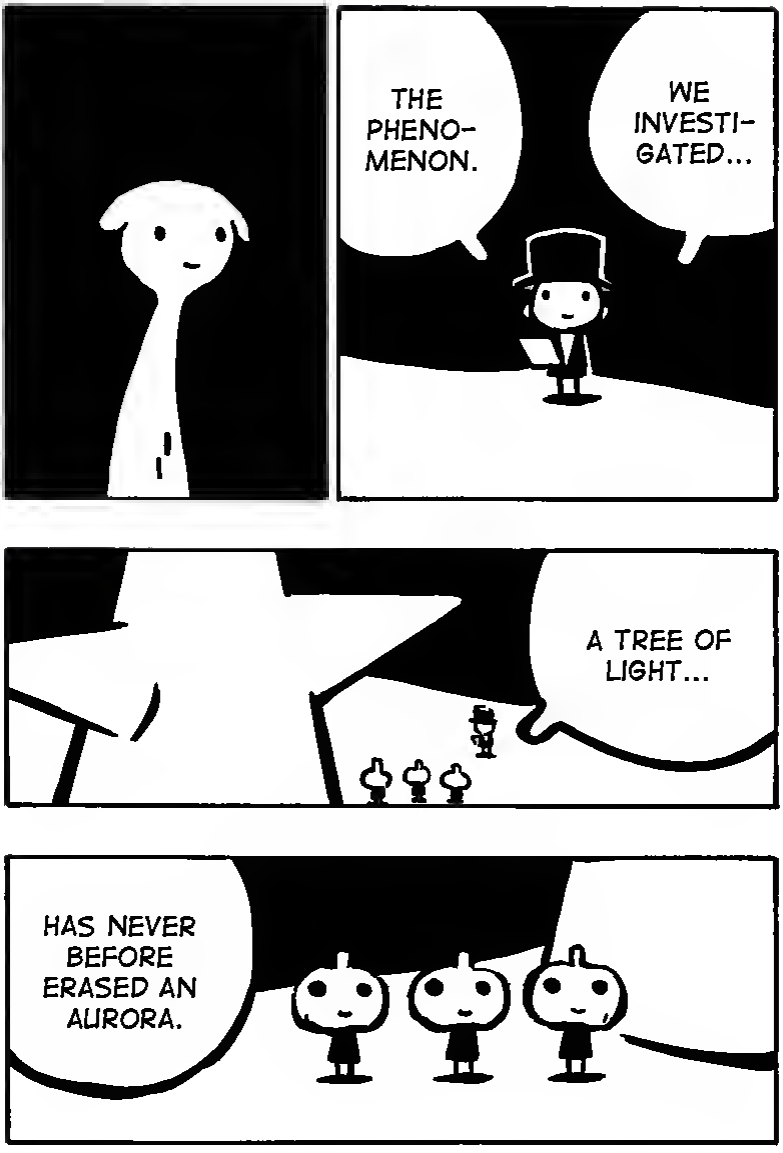
HEAD TO OUR BLOG TO VOTE FOR THE
NEXT MANGA WE COMPLETE!

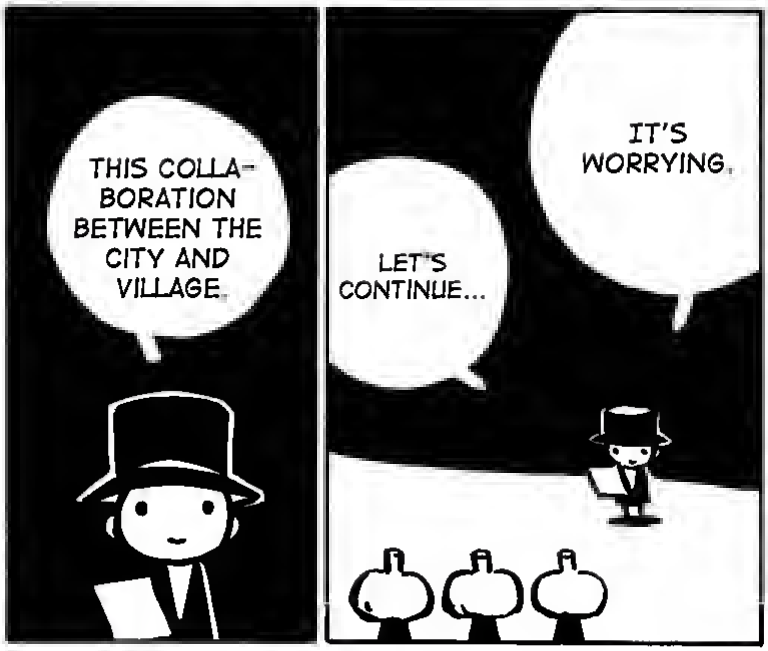
Chapter 10
Vanished Light



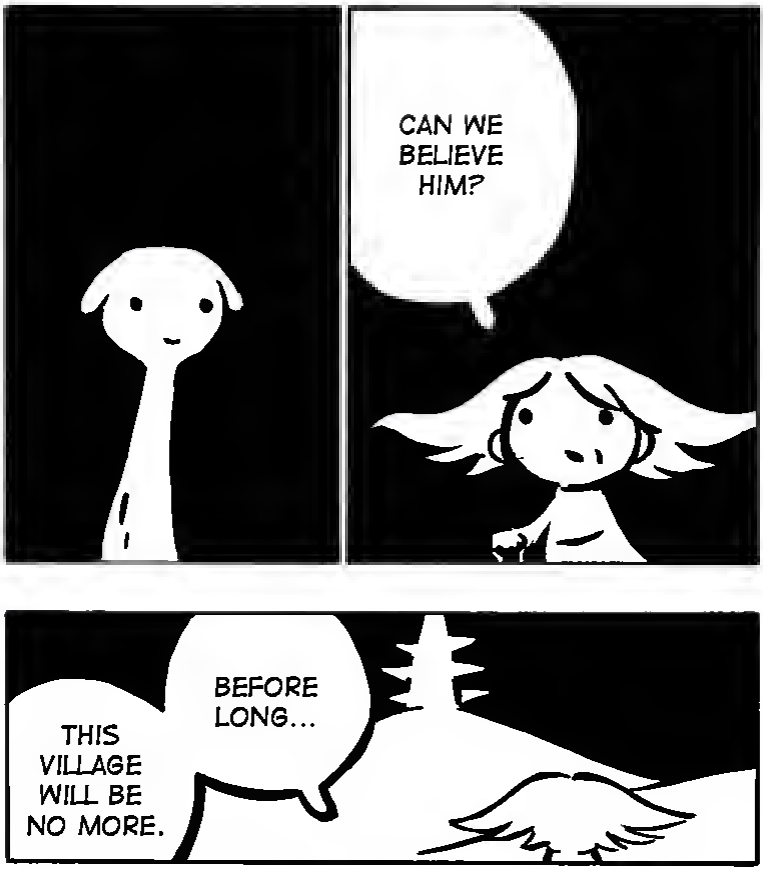
Only endless darkness remained in the sky.

The aurora disappeared.


THE PHENO-MENON.
WE INVESTI-GATED...
A TREE OF LIGHT...
HAS NEVER BEFORE ERASED AN AURORA.



Meaning it wasn't
the tree of light
that erased the light
of the aurora.

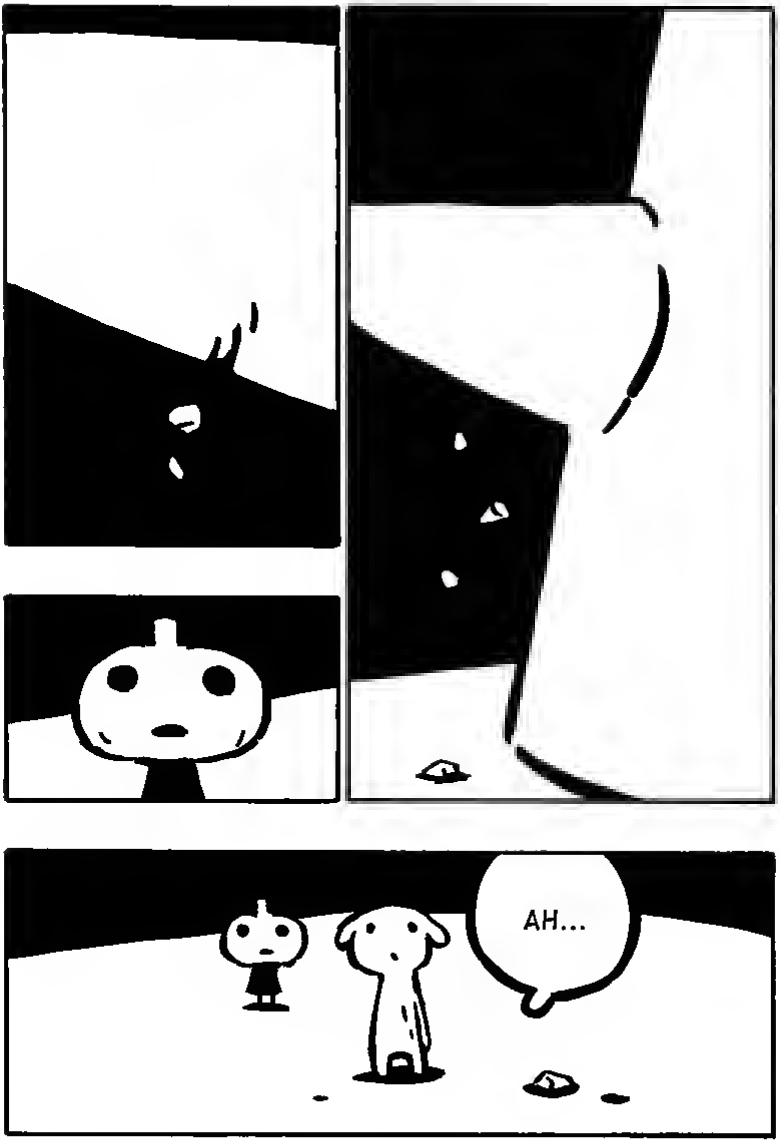


The professor was
suspicious of
the tree of light
and townspeople.

It brightens everyone's hearts.

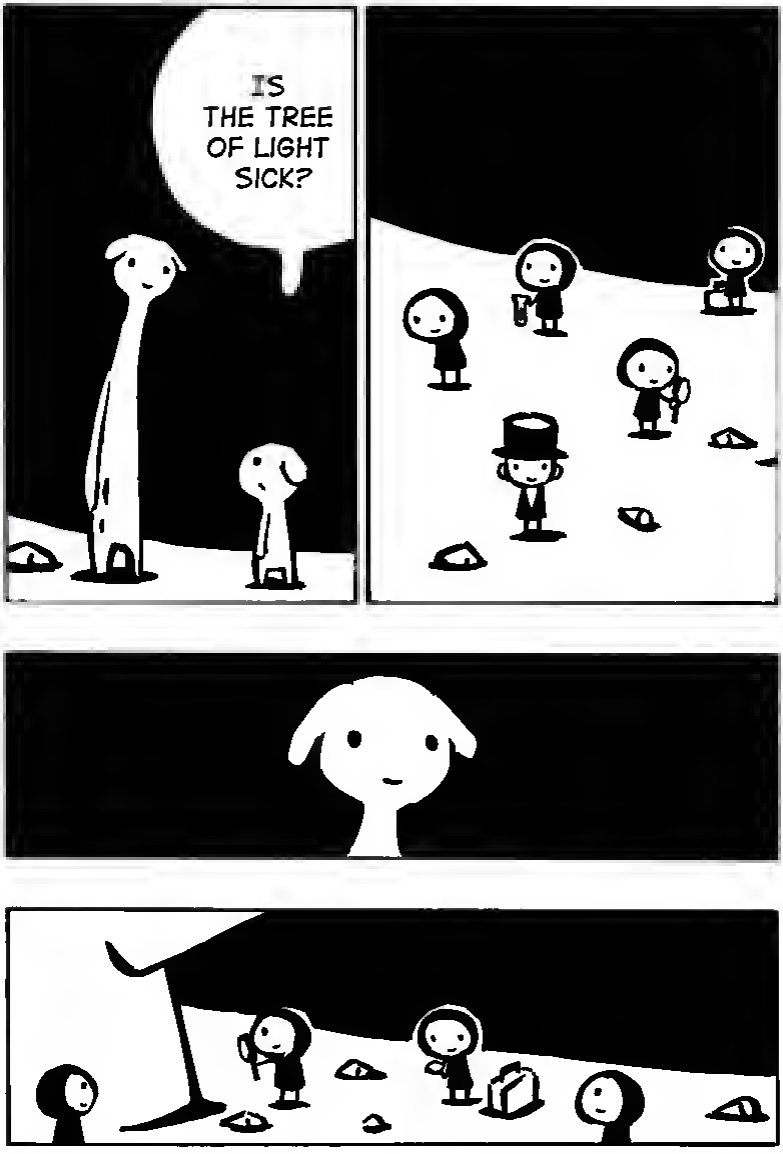
The village's symbol of the ties between the city and village.

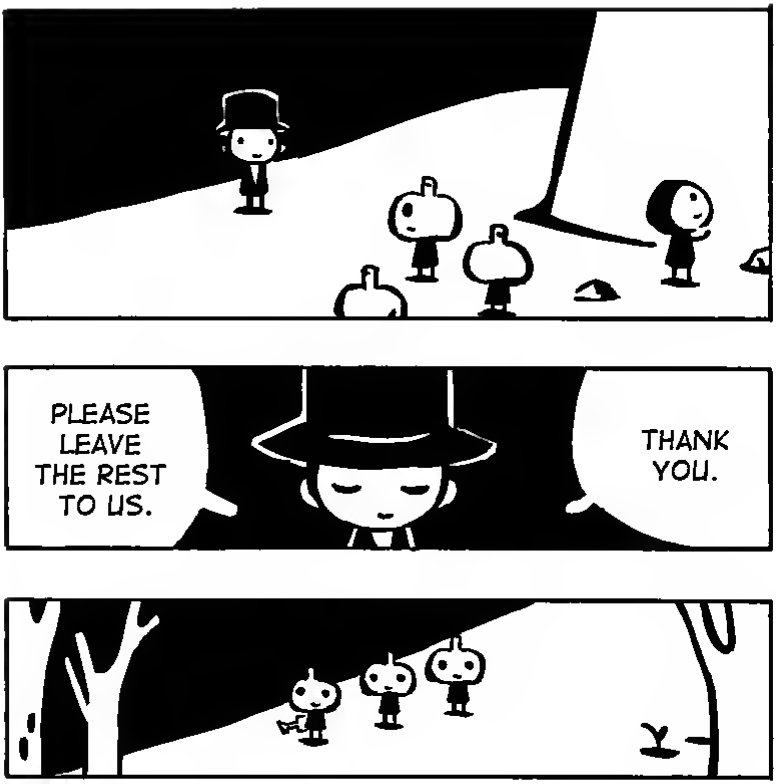
The tree of light.


AH...

This time
he brought
specialists.

They worried,
and the townsman
came back.


IS THE TREE OF LIGHT SICK?

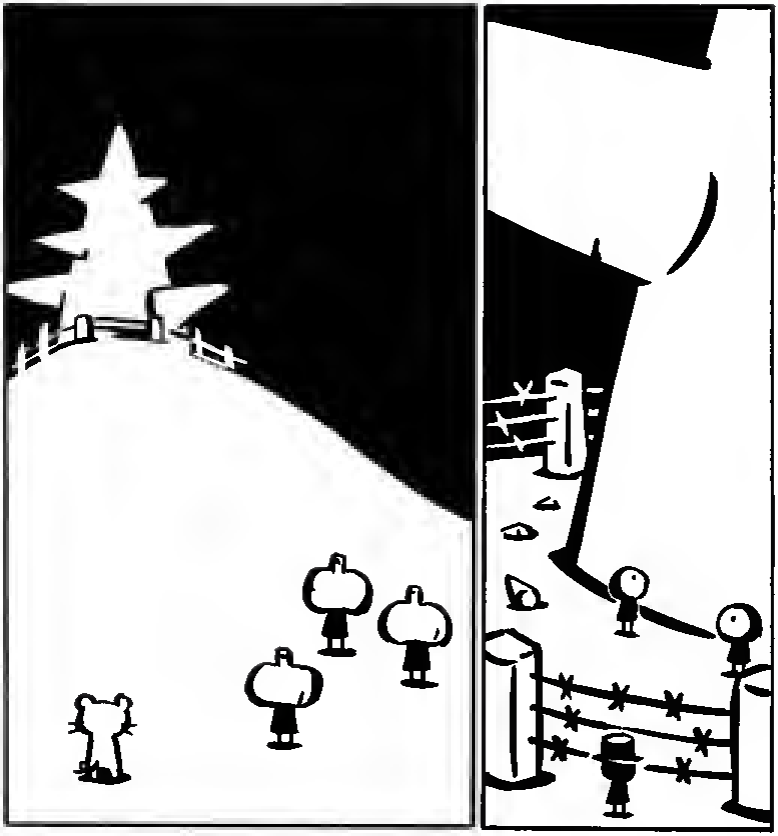


The mister pumpkins were again without a job.

It's too much for the village.

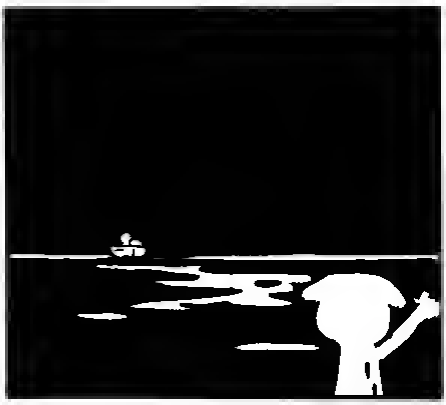
I'M JUST GLAD WE HAVE THE PIANO.
I DIDN'T LIKE THAT TREE FROM THE BEGINNING.
HMM.
?

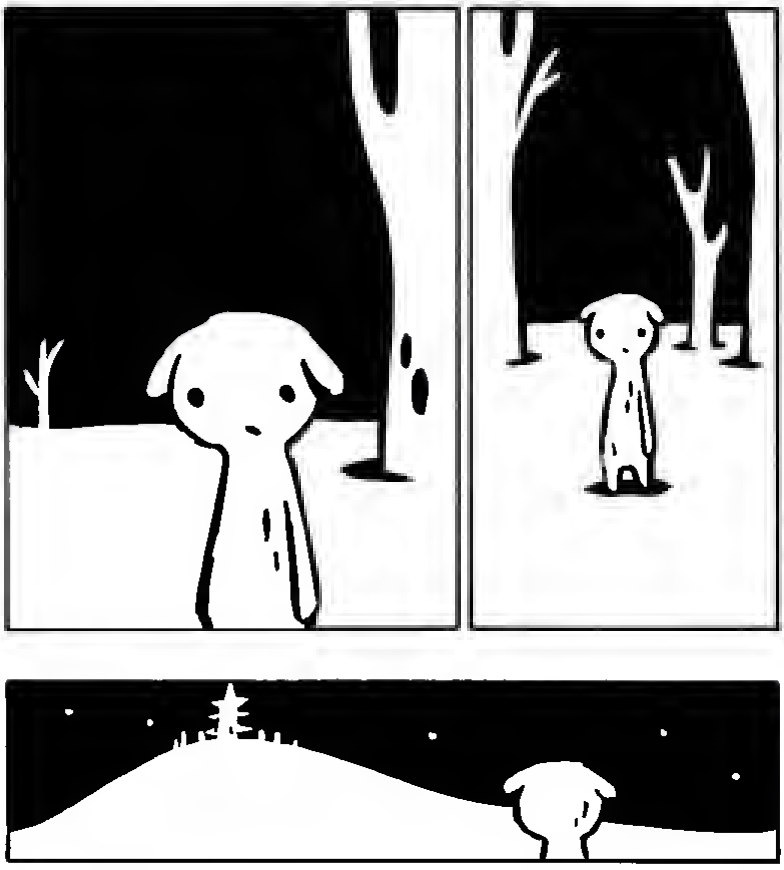
I HAVE TO TUNE IT.
IT'S NOT PLAYING.
HEEEY.



The villagers were
kept away from
the tree of light.

The mister pumpkins went back to the city to work.





The boy gradually
stopped thinking
that the tree of light
was amazing.

The tree of light
no longer brightens
everyone's hearts.

CHAPTER 11

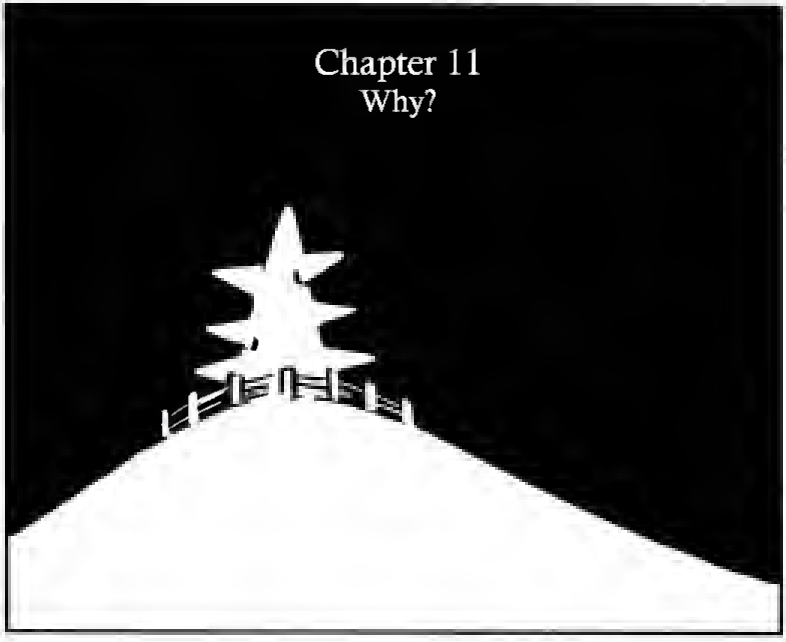
SUBETE GA CHOTTO ZUTSU YASASHII SEKAI
"A KINDLY WORLD" BY NISHIJIMA DAISUKE

THE END

RAW HUNTER ISHITORI
TRANSLATOR KALENDEL
CLEANER LAIKA
TYPESETTER TIM

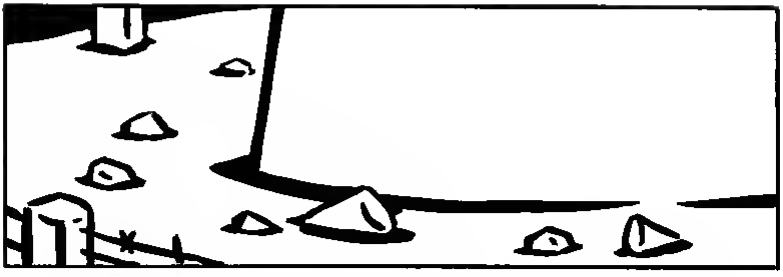
THE-END-MANGA.LIVEJOURNAL.COM

HEAD TO OUR BLOG TO VOTE FOR THE
NEXT MANGA WE COMPLETE!

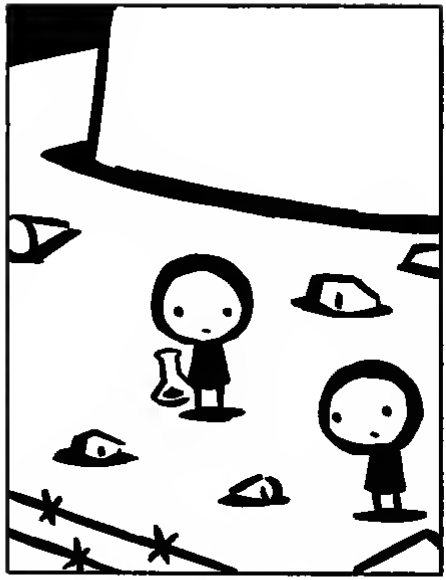


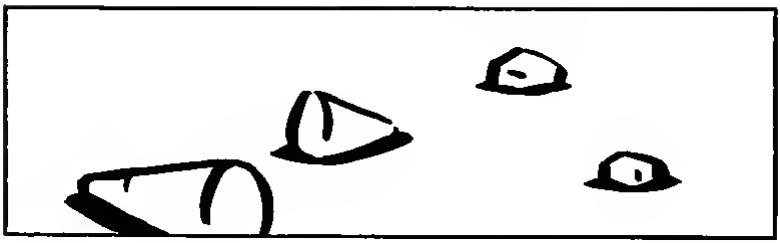
No one admired it anymore.

Lightville's tree of light.

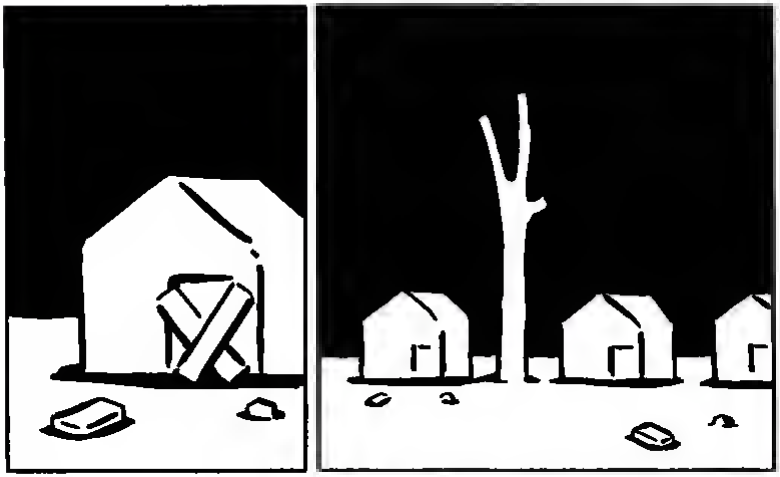


Why
is it in this
village?





How is it helping
anyone?



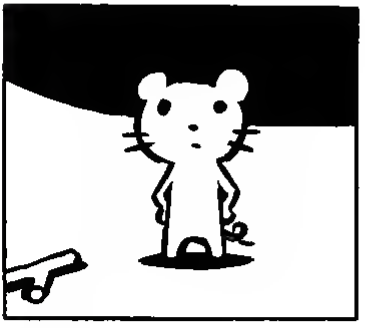
The mister pumpkins didn't return.

No, they never had.

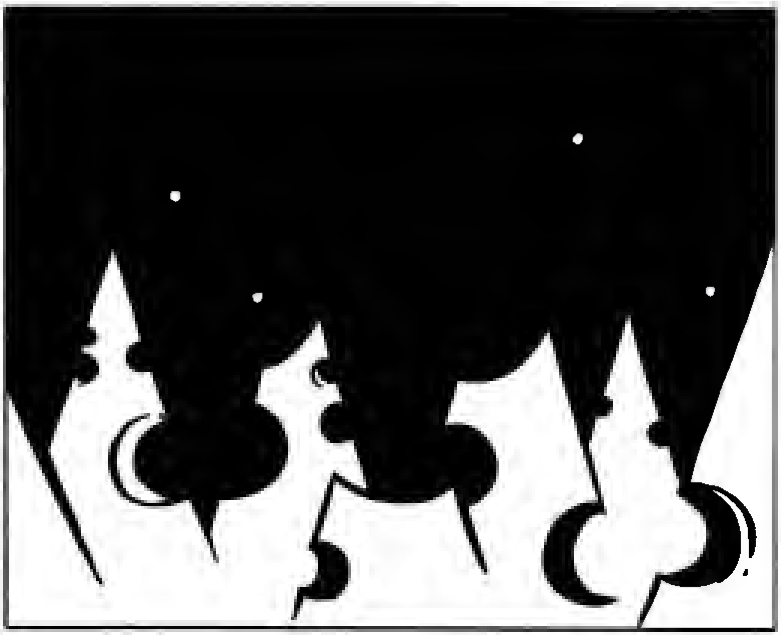
No one worried over those things anymore.

No notes
came out of
the piano.

The ghost in
the forest also
disappeared.

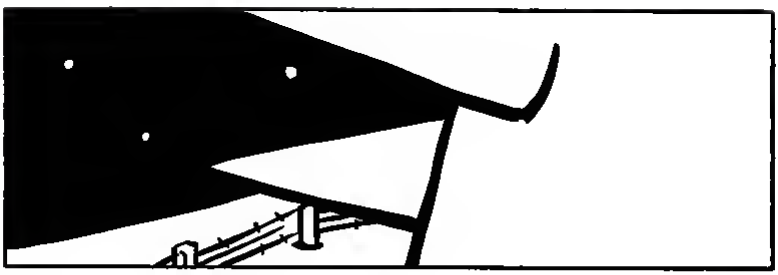


Without
anything to
study, the
professor was
just mad
every day.



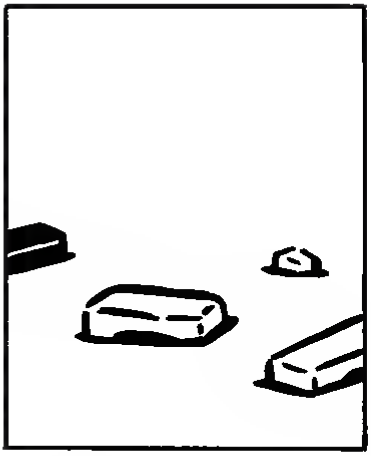
No, even
more so.

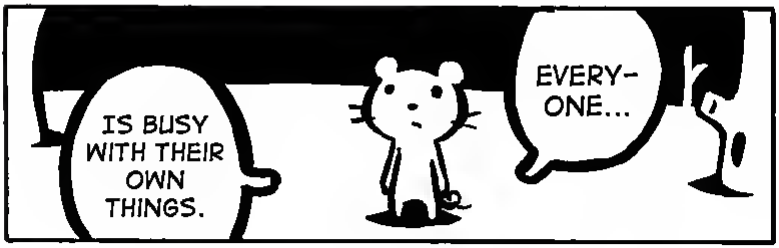
The village
became just
as lonesome
as before.

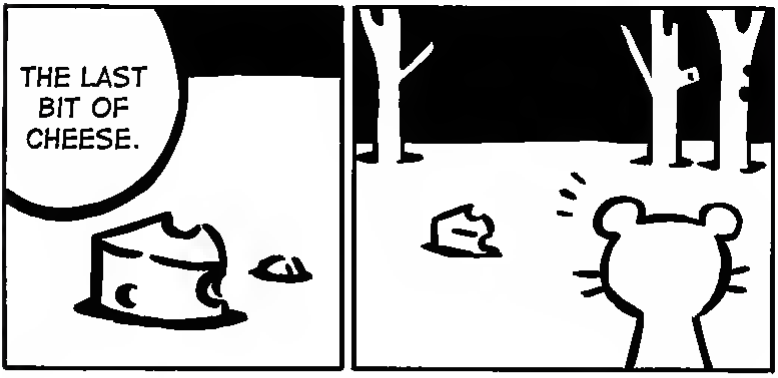


Why did
it turn out
like this?

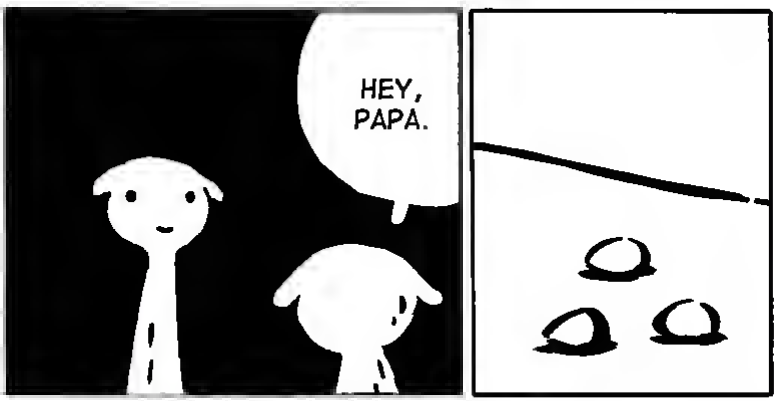
Why?




IS BUSY WITH THEIR OWN THINGS.
EVERY-ONE...

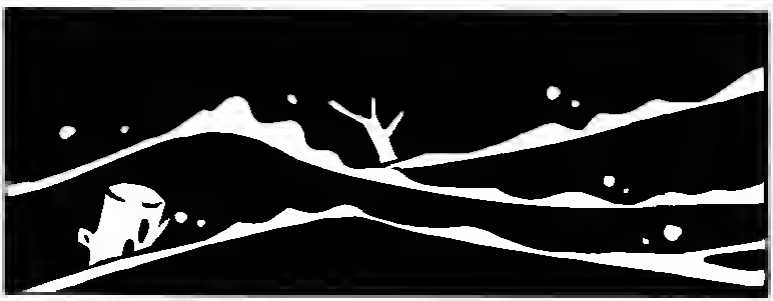

THE LAST BIT OF CHEESE.

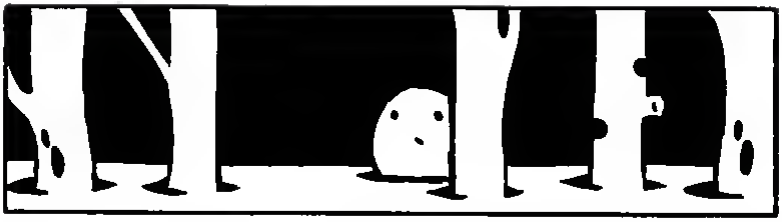
NUTS AGAIN TODAY.


HEY, PAPA.

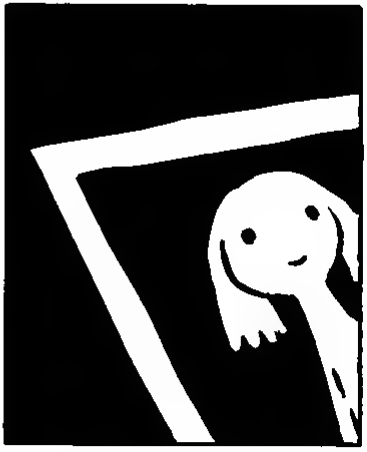
DID IT BECOME LIKE THIS?
WHY...

Why?



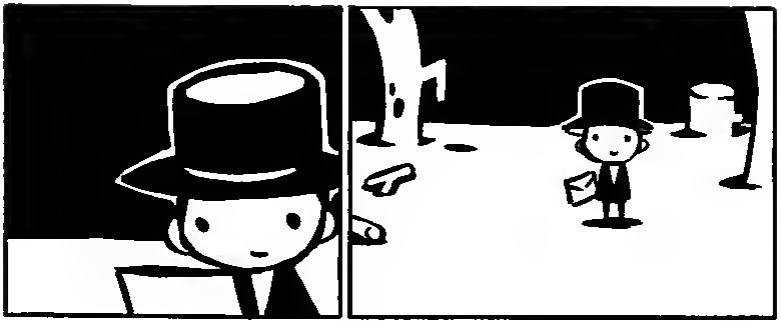


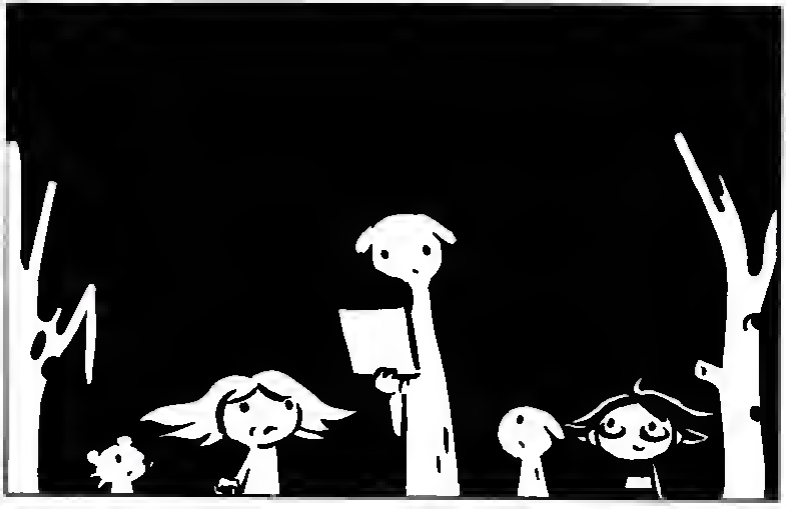
Why?

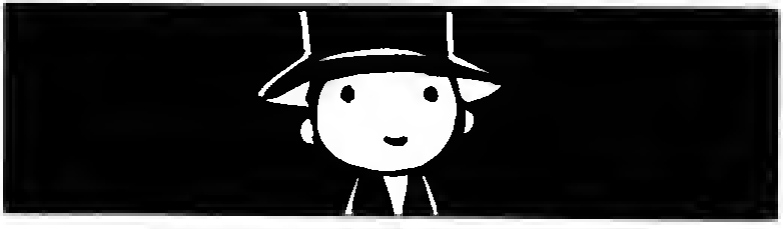


came with a letter.

The townsman...





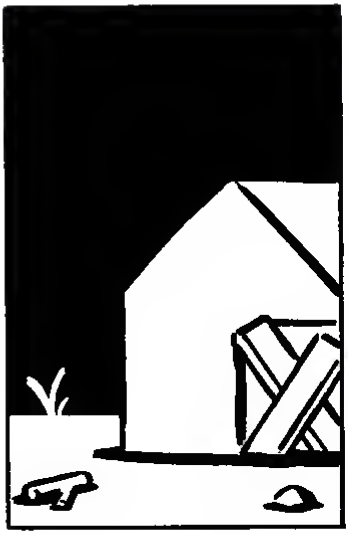


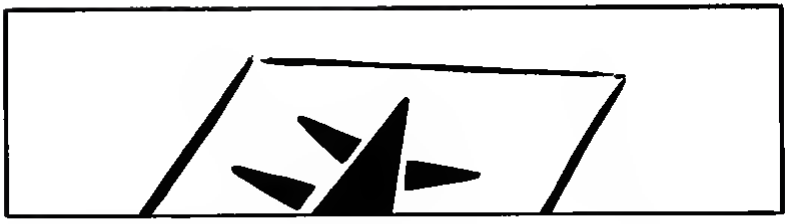
Advice on how
to make Lightville
a better place.

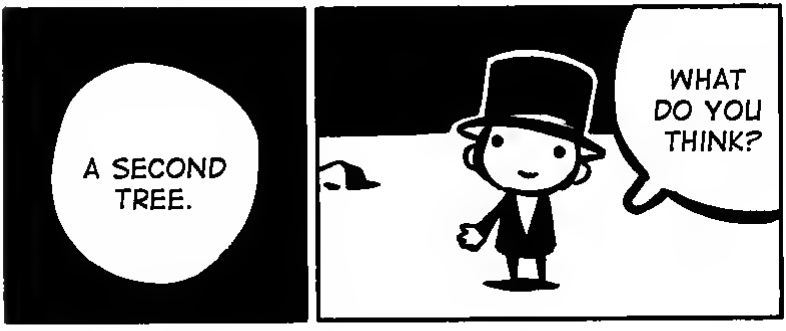
For the village
to grow a new
tree of light.

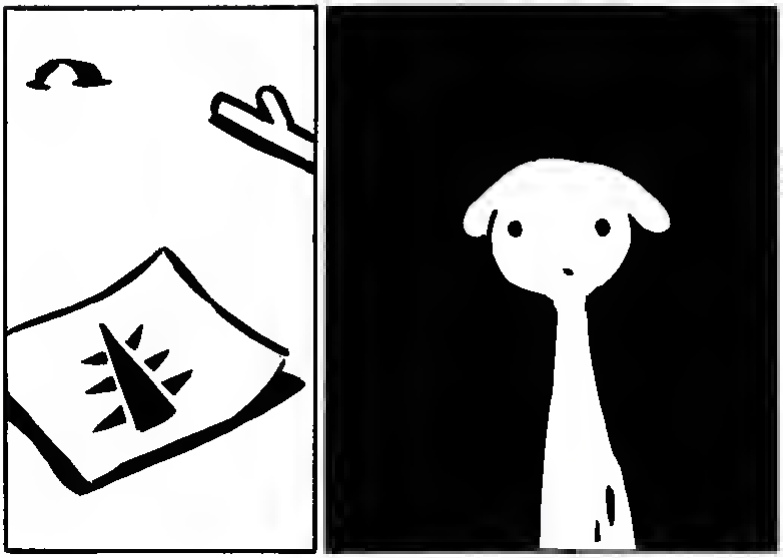
The mister pumpkins will also return.

A new piano, too.

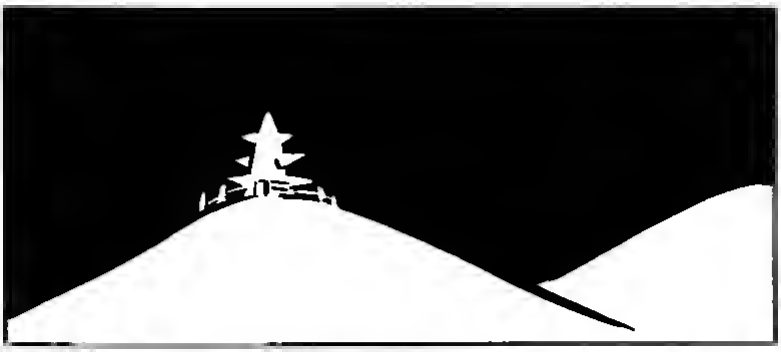








Will light once more
brighten the village?



CHAPTER 12

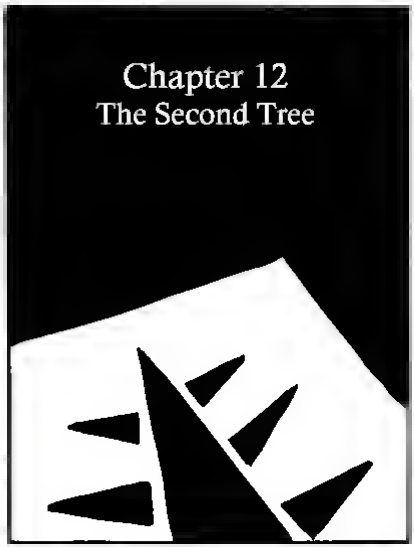
SUBETE GA CHOTTO ZUTSU YASASHII SEKAI
"A KINDLY WORLD" BY NISHIJIMA DAISUKE

THE END

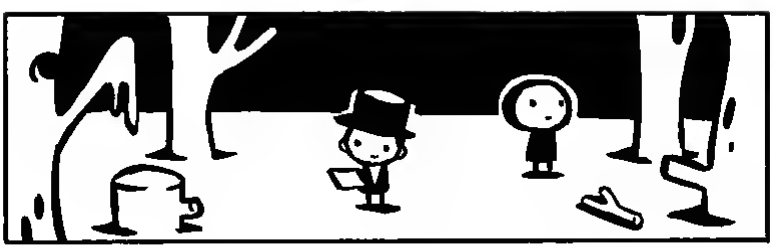
RAW HUNTER ISHITORI
TRANSLATOR KALENDEL
CLEANER LAIKA
TYPESETTER TIM

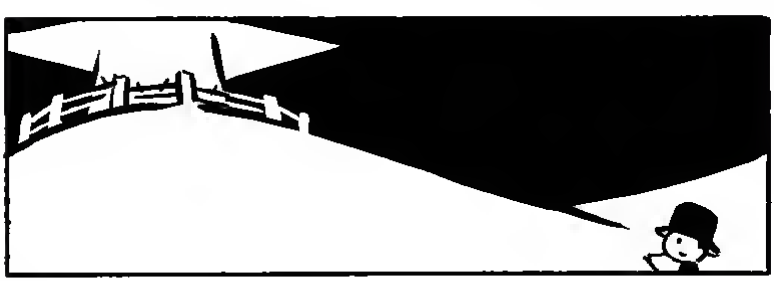
THE-END-MANGA.LIVEJOURNAL.COM

HEAD TO OUR BLOG TO VOTE FOR THE
NEXT MANGA WE COMPLETE!



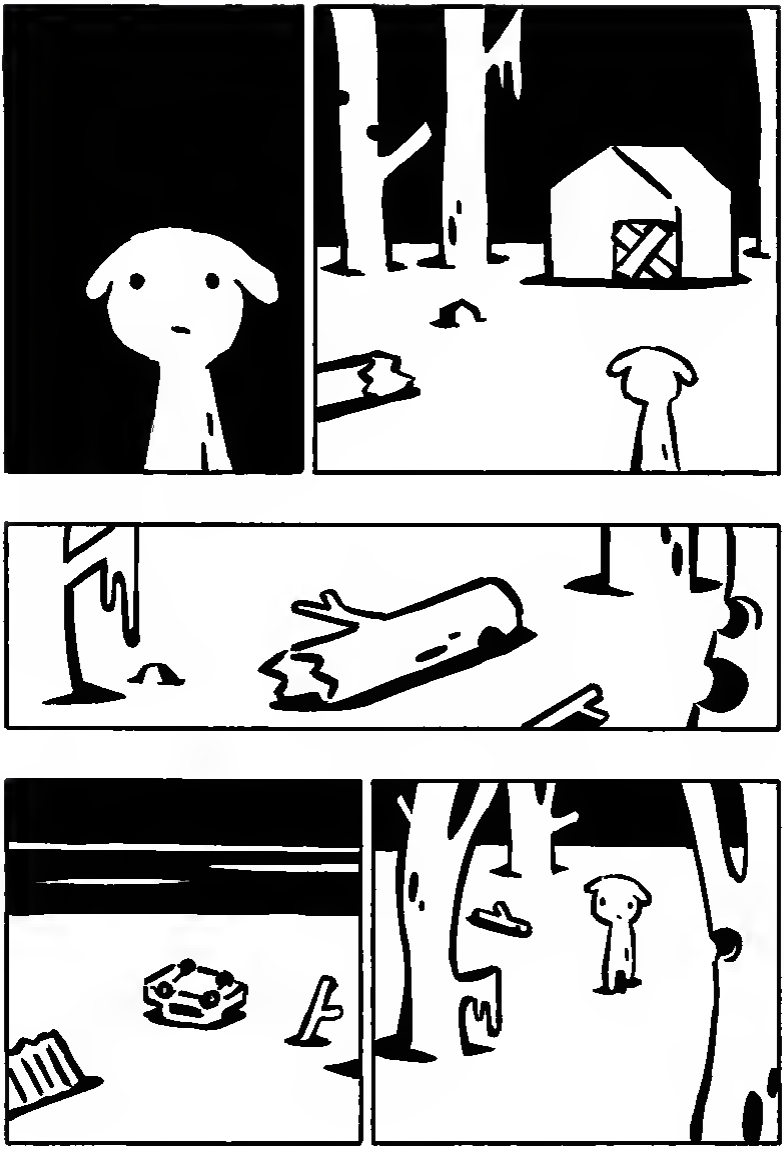
For the village to grow a new tree of light.

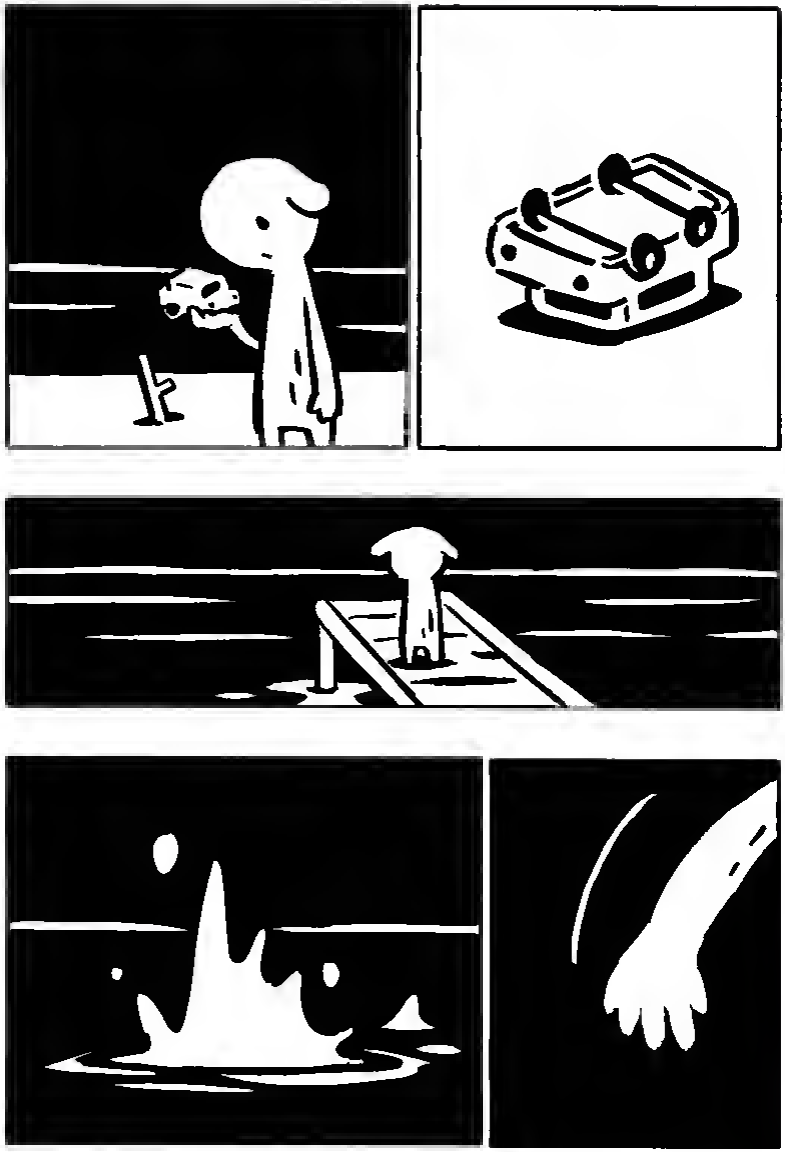


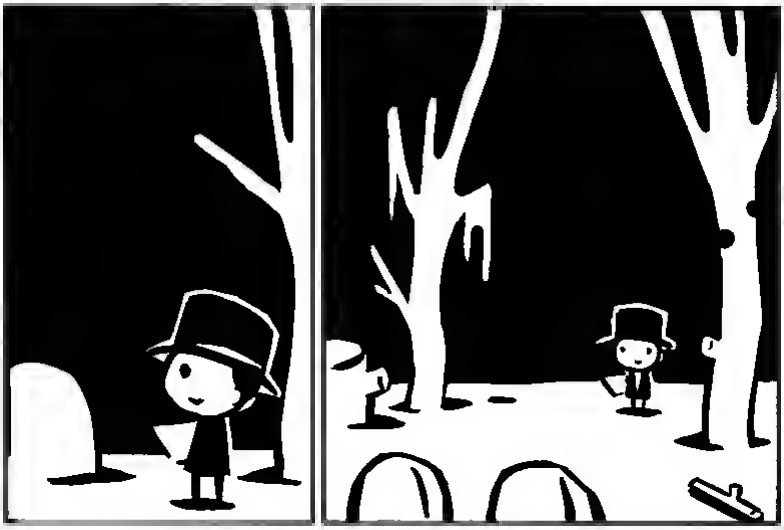


IF WE DO, WE CAN HAVE CONCERTS AGAIN.
I AGREE TO IT.
WHAT ABOUT THE PROFESS-OR?
AT A LOSS FOR WORDS.
HE SAID HE'S...

There was
only a sigh.

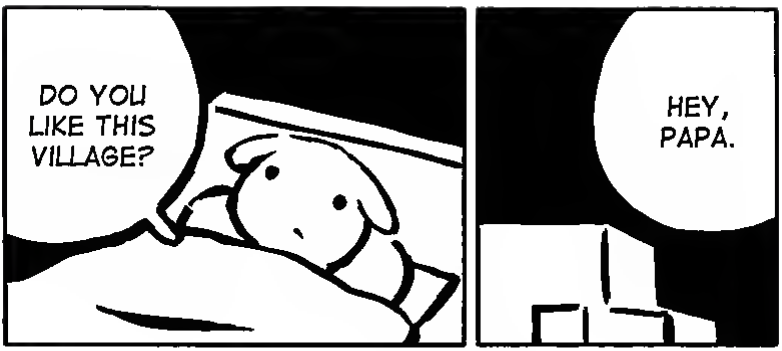


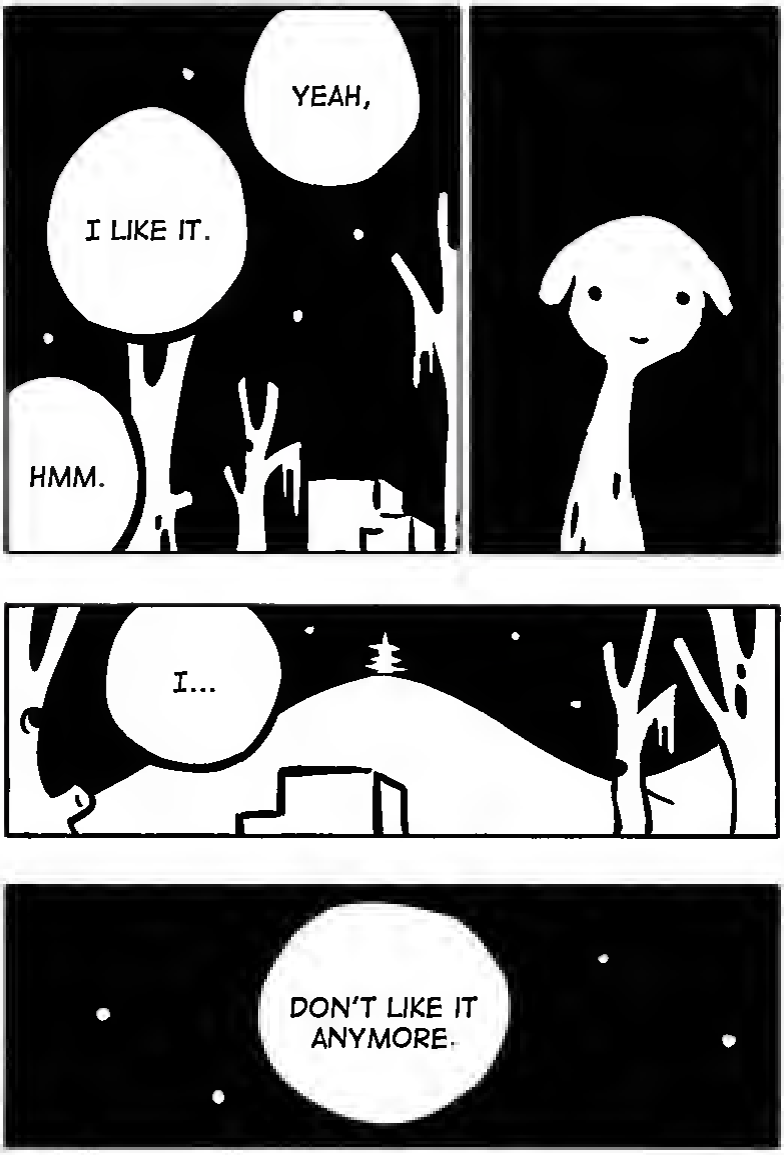


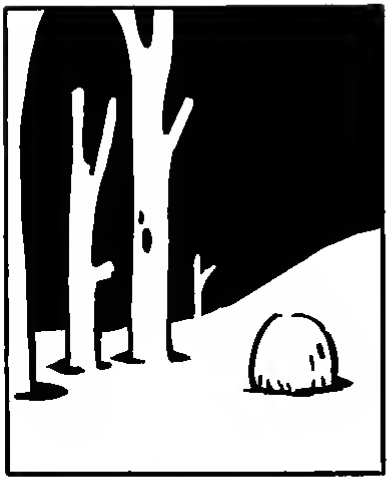


Since when?

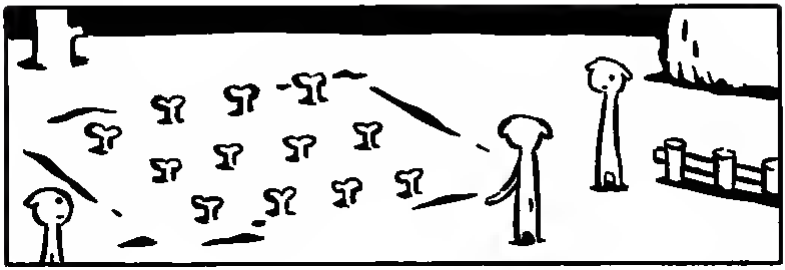
Why?




YEAH,
I LIKE IT.
HMM.
I...
DON'T LIKE IT ANYMORE.

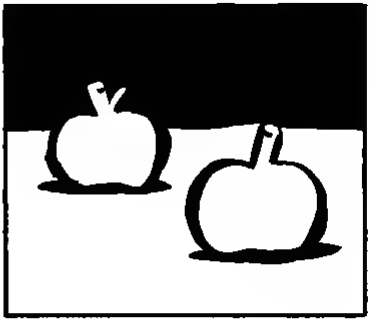


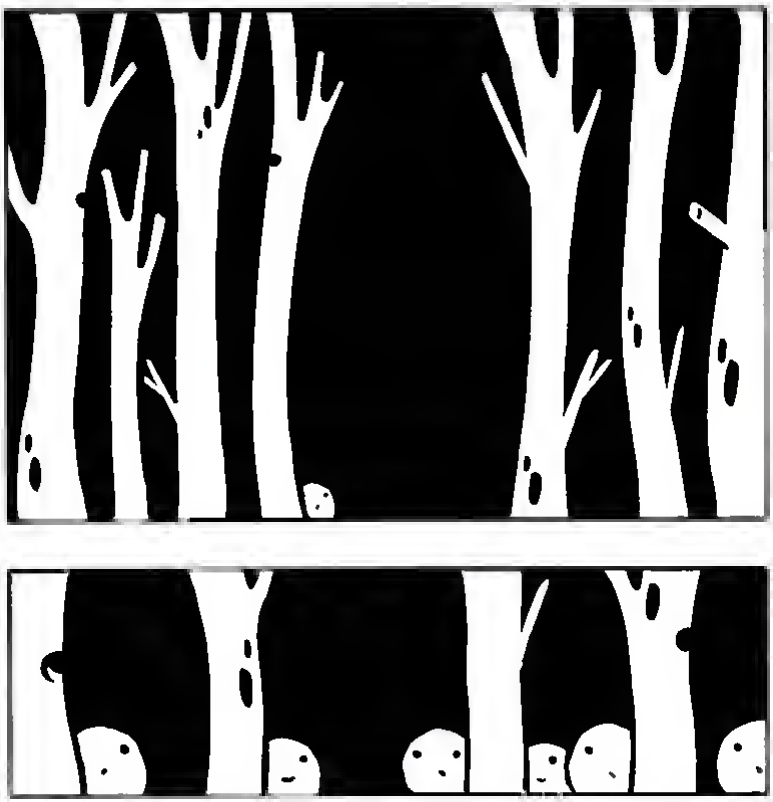
Once upon a time
in Darkville.



Small fields.

A small harvest.

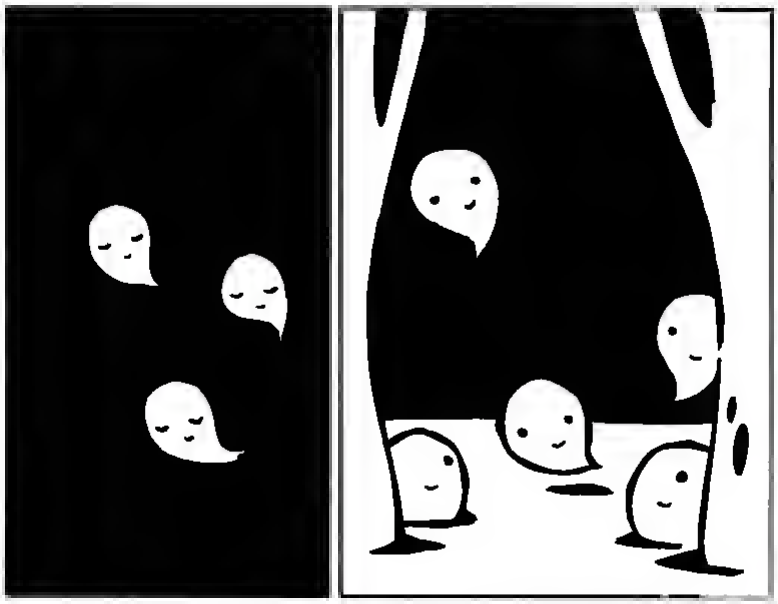




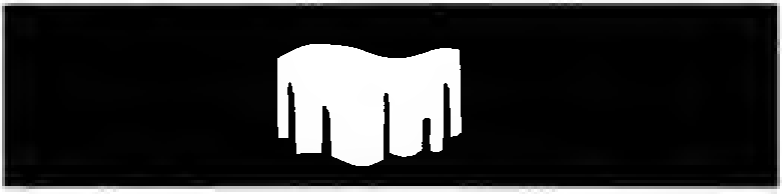
Ghosts were in the forest.

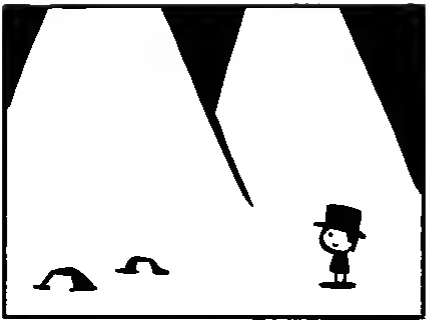
The silence and gloom ruled here.

It was much, much more quiet and dark than now.



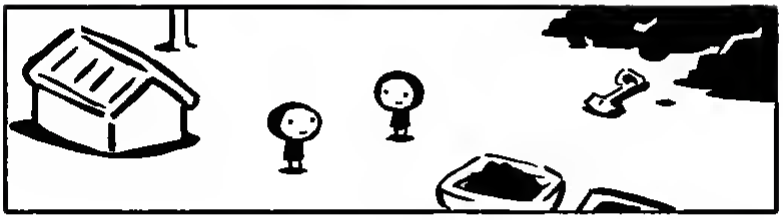
The aurora always
glittered in the sky.



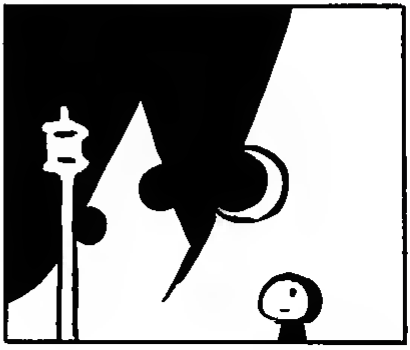


The townspeople discovered the ore.

It became a mining village.

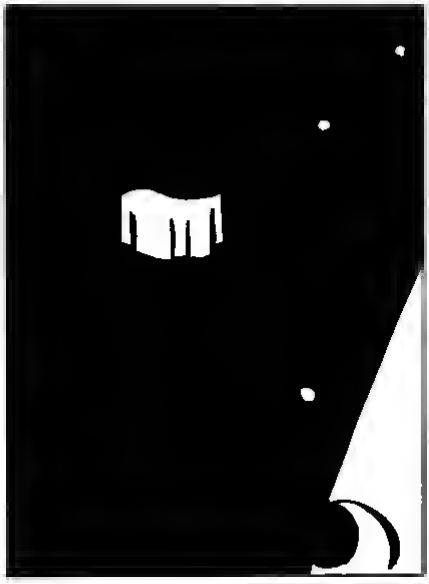


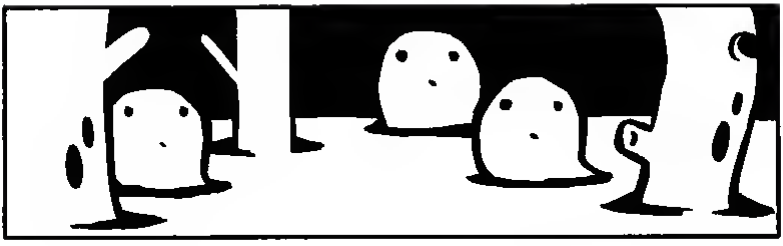
Crowds brightened the village.



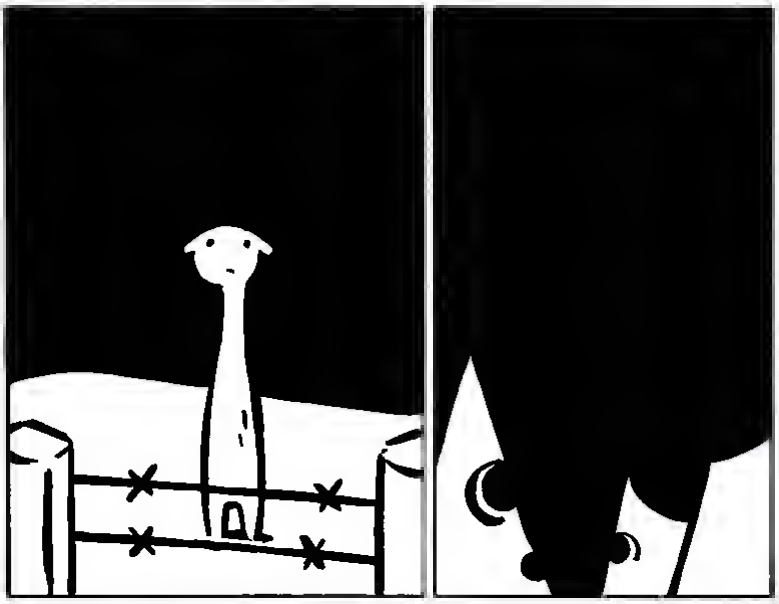
The mines were exhausted and everyone left.

The
holed hills and
the shrunken
aurora.

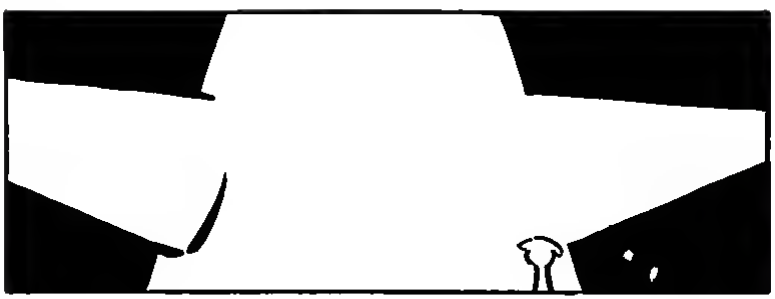


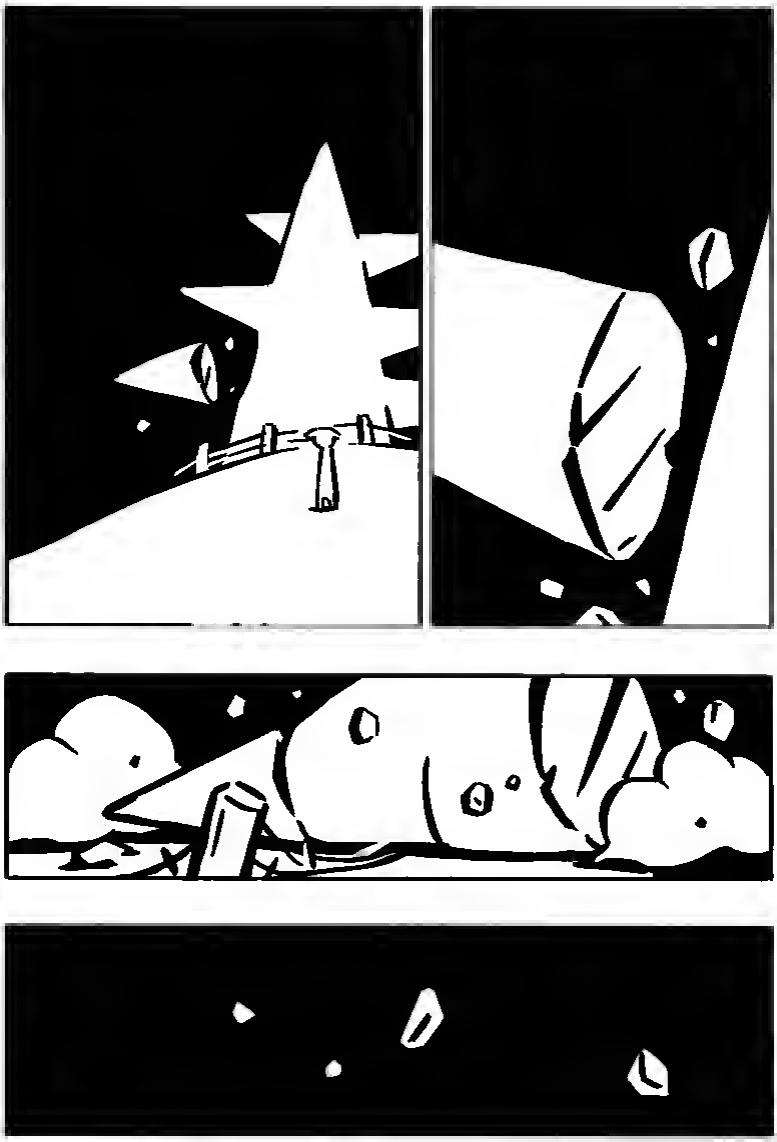


Only the ghosts
in the forest saw them.



The village lost
even its name.





CHAPTER 13

SUBETE GA CHOTTO ZUTSU YASASHII SEKAI
"A KINDLY WORLD" BY NISHIJIMA DAISUKE

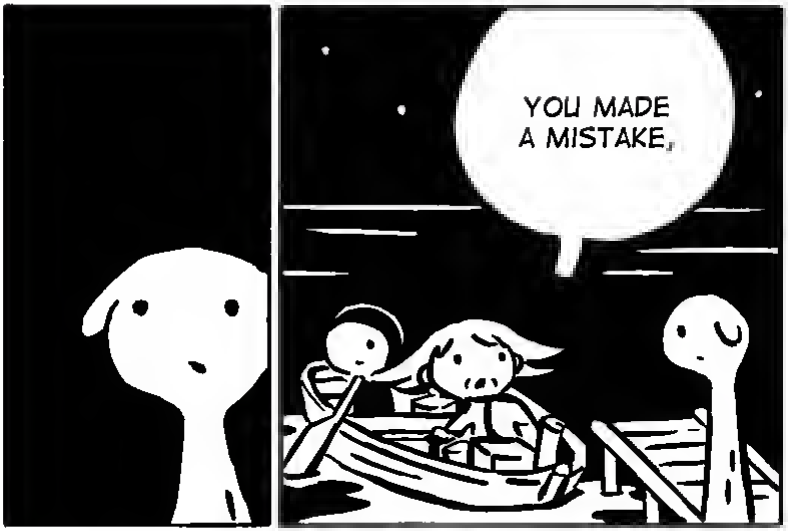
THE END

RAW HUNTER ISHITORI
TRANSLATOR KALENDEL
CLEANER LAIKA
TYPESETTER TIM

THE-END-MANGA.LIVEJOURNAL.COM

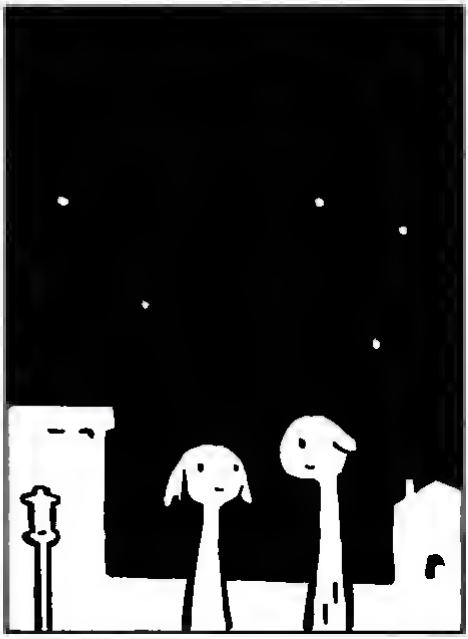
ANOTHER MANGA COMPLETED!
HEAD TO OUR BLOG TO VOTE FOR THE
NEXT MANGA WE COMPLETE!

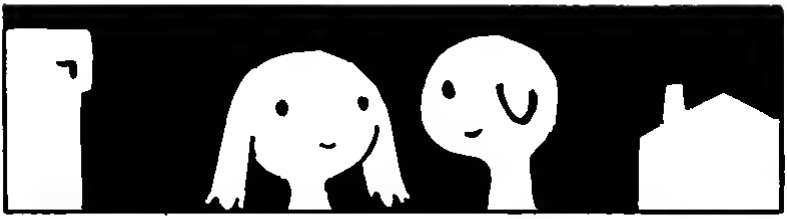
The professor
left the village.



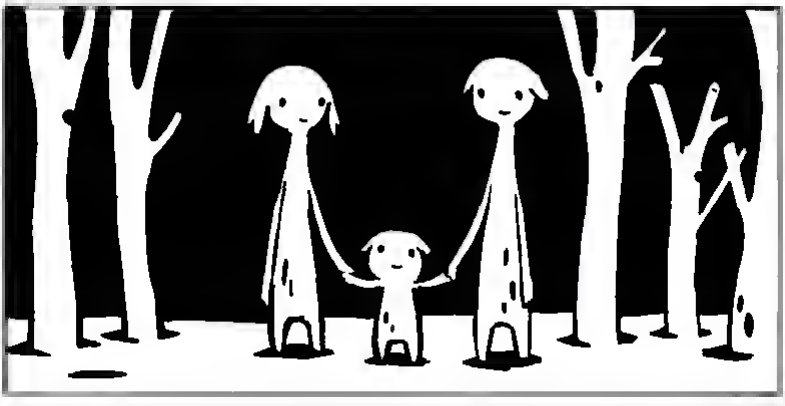
The chief
knew light.

A man from
the city met
a woman from
the village.





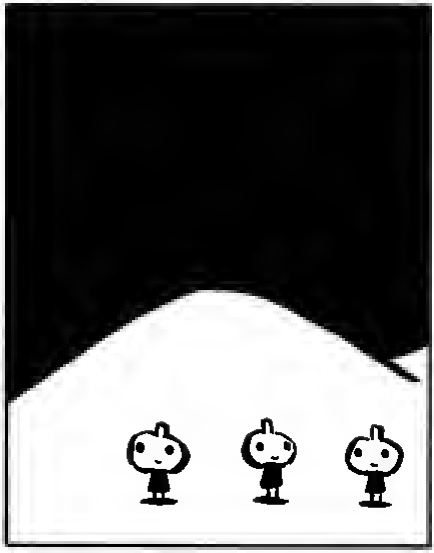
She was raised
in Darkville.

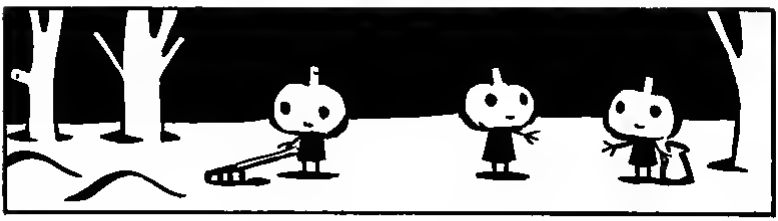


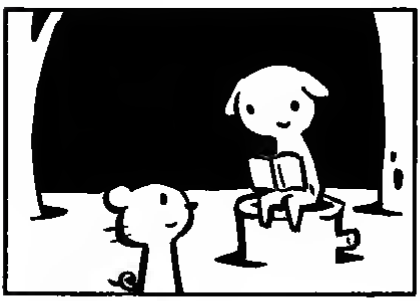
and the man
became chief.

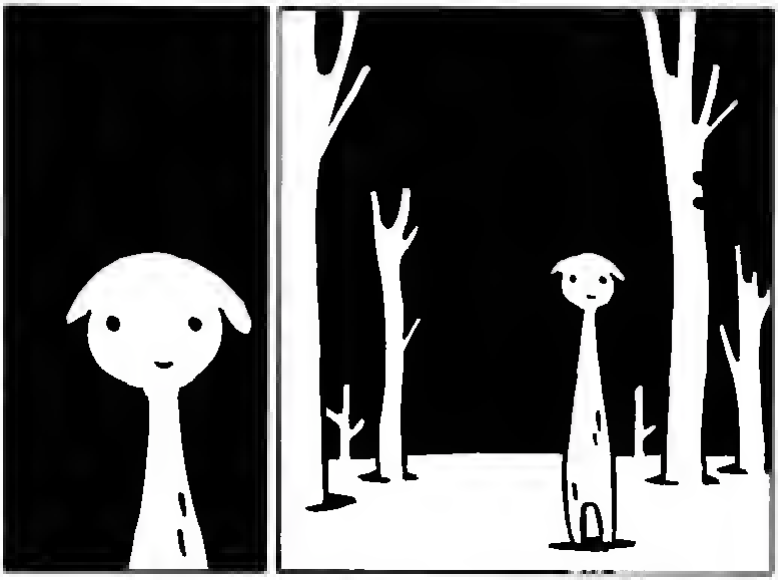
Before long,
a boy was born,

The chief quietly watched everyone.



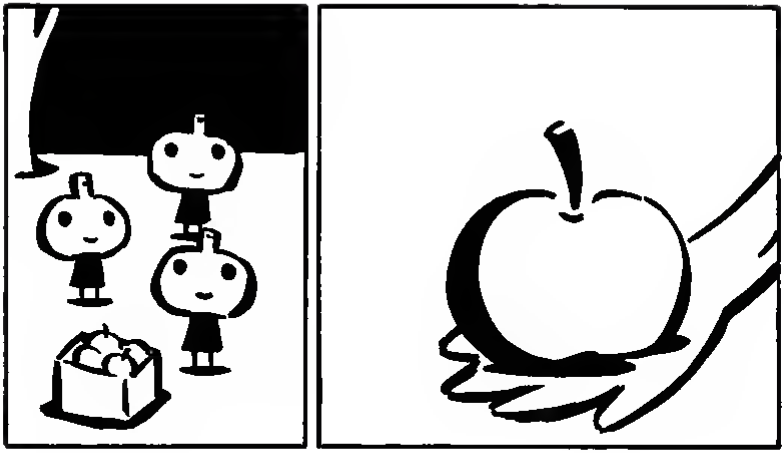




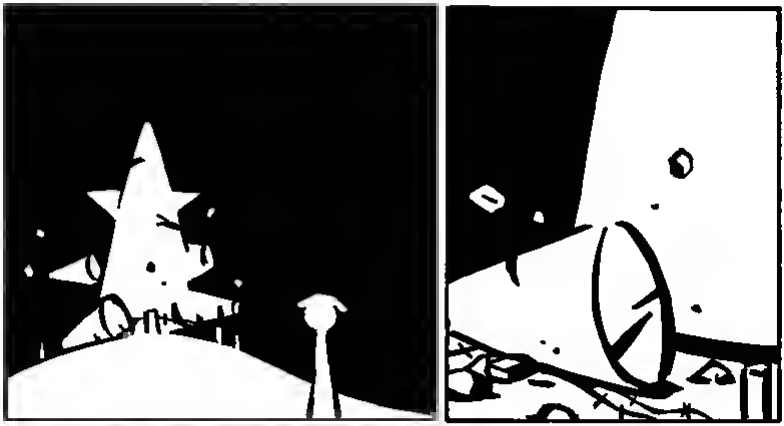


he was kind
to everyone.

Without
a word,



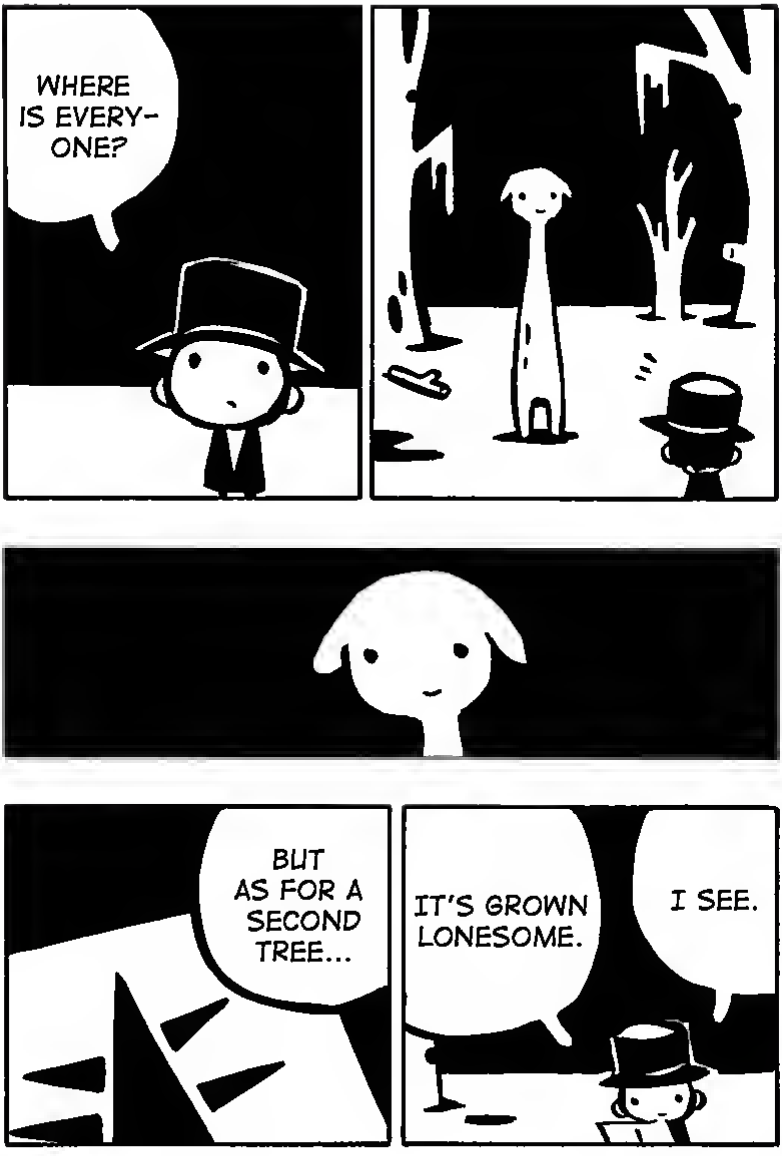
He wanted to give
the villagers the things
they wanted.

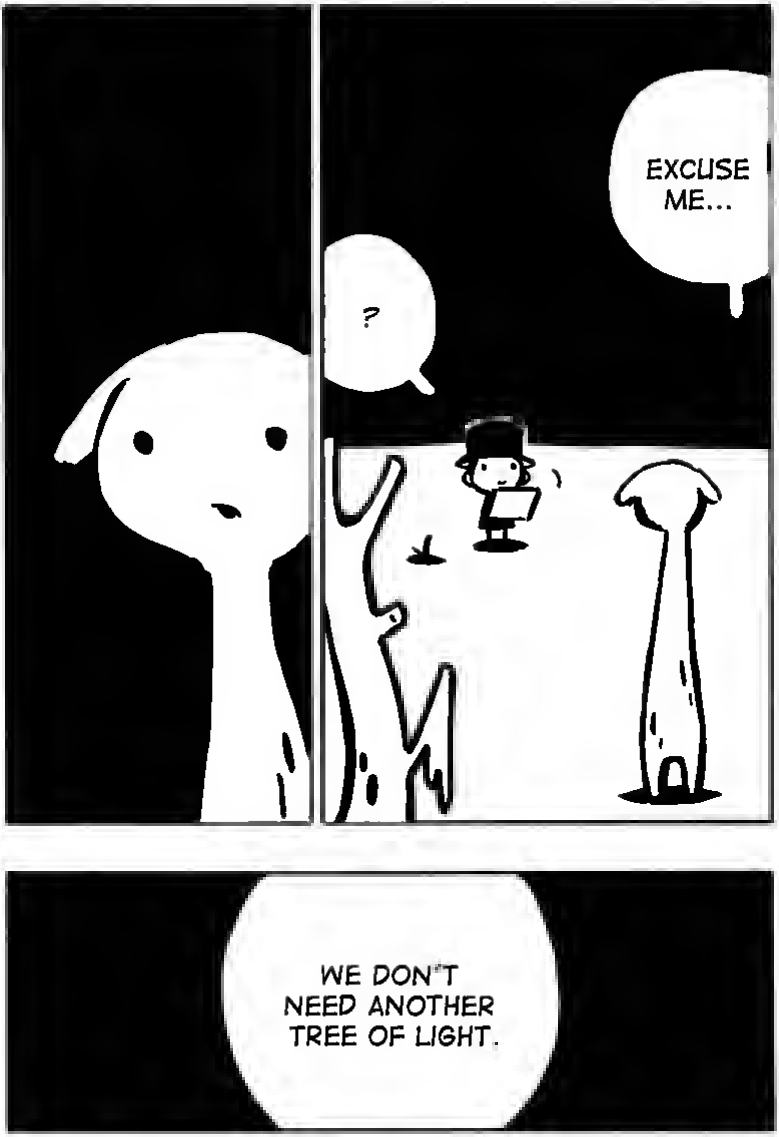


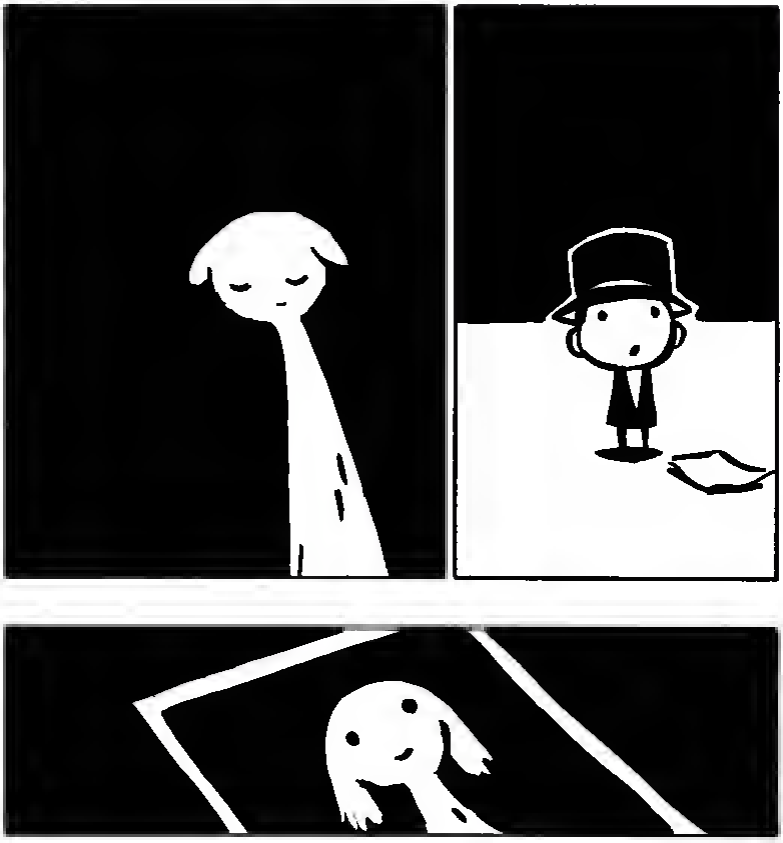
Even the ghosts.

Everyone was gone.

Kindness and resignation.


WHERE IS EVERY-ONE?
BUT AS FOR A SECOND TREE...
IT'S GROWN LONESOME.
I SEE.


EXCUSE ME...
?
WE DON'T NEED ANOTHER TREE OF LIGHT.

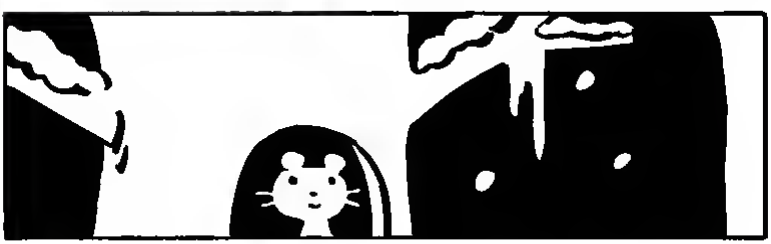


Rumor has it that
there's a tree of light
growing in some
distant village.

The seasons come and go quietly.

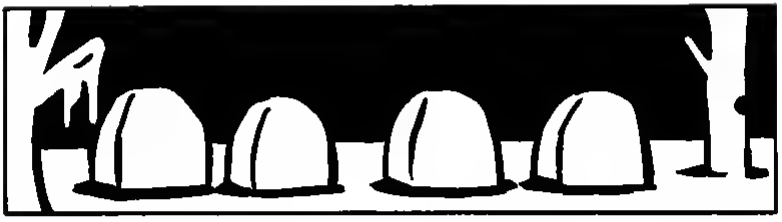
Darkville.

The village took back its name,



The boy left
the village.

The chief
accepted the
solitude and
simplicity,

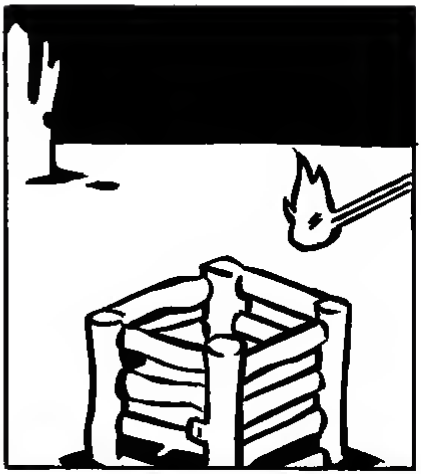


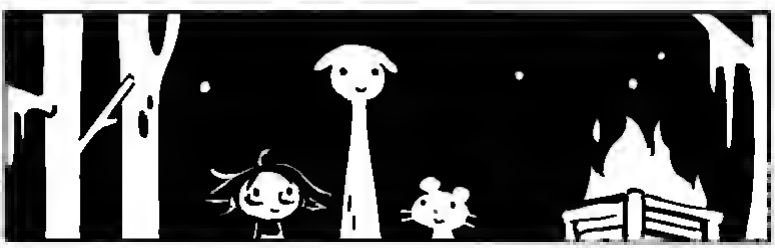
and for the
first time felt like
a resident of
Darkville.

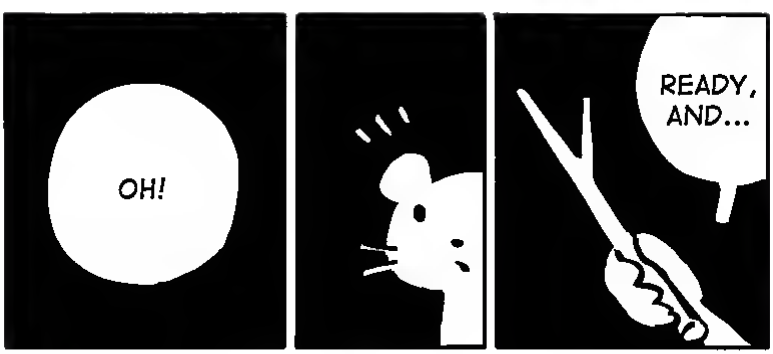
Darkville is down to three people.

Today is the festival.

They lit a tiny light.







End

謝辞

二階堂和美
大友良英
溝口徹
首根原儀介
椎名もた
郷拓郎(dettune.)
石塚周太(dettune.)
田中早紀
渡辺敬子
木全一喜
山下寿水

Play for Japan 2012
堂脈vol.7×フェスティバルFUKUSHIMA!
横川シネマ
本間四畳半
中国新聞
広島県立美術館
GINGA

佐々木暁
単行本担当K
奥村元春